

LIGJ
Nr. 104/2021

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË GARANCISË NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM
DHE ZHVILLIM (BERZH) PËR MARRËVESHJEN E HUAS NDËRMJET
OPERATORIT TË SHPËRNDARJES SË ENERGJISË ELEKTRIKE SHA (OSHEE),
DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR
PROJEKTIN E OSHEE-së PËR REAGIMIN NDAJ KRIZËS SË PANDEMISË
COVID-19**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e garancisë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (BERZH) për marrëveshjen e huas ndërmjet Operatorit të Shpërndarjes së Energjisë Elektrike sh.a. (OSHEE), dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim për projektin e OSHEE-së për reagimin ndaj krizës së pandemisë COVID-19, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 28.10.2021.

**Shpallur me dekretin nr. 13314, datë 9.11.2021, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Ilir Meta.**

Kopje nënshkrimi
(Numri i veprimit 52360)

MARRËVESHJE GARANCIE

(VISP: PROJEKTI I OSHEE-së PËR REAGIMIN NDAJ KRIZËS SË PANDEMISË
COVID-19) NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Datë 8 shtator 2021

TABELA E LËNDËS

NENI I – TERMAT DHE KUSHTET STANDARDË; PËRKUFIZIME

Seksioni 1.01 Përfshirja e Termave dhe Kushteve Standardë

Seksioni 1.02 Përkufizime

Seksioni 1.03 Interpretimi

NENI II – GARANCIA; DETYRIME TË TJERA

Seksioni 2.01 Garancia

Seksioni 2.02 Përmbyllja e Projektit

Seksioni 2.03 Detyrime të tjera

NENI III – TË NDRYSHME

Seksioni 3.01 Njoftimet

Seksioni 3.02 Opinioni ligjor

MARRËVESHJE GARANCIE

MARRËVESHJE E DATËS 8.9.2021 NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
("GARANTUESI") DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM
("BANKA").

PREAMBULË

Duke pasur parasysh se Operatori i Shpërndarjes së Energjisë Elektrike Group sh.a. ka kërkuar ndihmë nga Banka për financimin e Projektit dhe Garantuesi ka rënë dakord të mbështesë këtë kërkesë dhe Projektin në bazë të kësaj Marrëveshjeje;

duke pasur parasysh se sipas një marrëveshjeje huaje, të kësaj date, ndërmjet Operatorit të Shpërndarjes së Energjisë Elektrike Group sh.a. si Huamarrës dhe Bankës ("Marrëveshja e Huas", siç përcaktohet në Termat dhe Kushtet Standardë), Banka ka rënë dakord t'i japë një hua Huamarrësit në shumën deri në 70,000,000 euro (shtatëdhjetë milionë euro), në bazë të termave dhe kushteve të përcaktuar ose të referuar në Marrëveshjen e Huas, por vetëm me kusht që Garantuesi të garantojë detyrimet e Huamarrësit, sipas Marrëveshjes së Huas, siç parashikohet në këtë Marrëveshje; dhe

duke pasur parasysh se Garantuesi, duke pasur parasysh se Banka hyn në Marrëveshjen e Huas me Huamarrësin, ka rënë dakord të garantojë detyrime të tilla të Huamarrësit.

Tashmë, si rrjedhojë, me anë të kësaj, palët bien dakord si më poshtë:

Neni I

Termat dhe Kushtet Standardë; përkufizimet

Seksioni 1.01 Përfshirja e Termave dhe Kushteve Standardë

Të gjitha dispozitat e Termave dhe Kushteve Standardë të Bankës të datës 1 tetor 2018, përfshihen dhe bëhen të zbatueshme për këtë Marrëveshje me të njëjtën fuqi dhe efekt sikur të ishin të përcaktuara plotësisht këtu, megjithatë, sipas ndryshimeve të përcaktuara në Marrëveshjen e Huas (dispozita të tilla siç janë modifikuar referohen më poshtë si "Termat dhe Kushtet Standardë").

Seksioni 1.02. Përkufizimet

Kudo që përdoret në këtë Marrëveshje (duke përfshirë preambulën), përveç nëse përcaktohet ndryshe ose nëse konteksti e kërkon ndryshe, termat e përcaktuar në preambulë kanë kuptimet përkatëse që u janë dhënë atyre në të, termat e përcaktuar në Termat dhe Kushtet Standardë dhe në Marrëveshjen e Huas kanë kuptimet përkatëse të dhëna atyre në të dhe termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

"Përfaqësues i Autorizuar i Garantuesit" nënkupton ministrin e Financave dhe Ekonomisë të Garantuesit.

Seksioni 1.03 Interpretimi

Në këtë Marrëveshje, një referencë ndaj një neni ose seksioni të specifikuar, përveç kur përcaktohet ndryshe në këtë Marrëveshje, interpretohet si referencë ndaj atij neni ose seksioni të specifikuar të kësaj Marrëveshjeje.

Neni II **Garancia; detyrime të tjera**

Seksioni 2.01 Garancia

Garantuesi garanton në mënyrë të pakushtëzuar, si detyruesi kryesor dhe jo thjesht si dorëzanë, pagesën e kërkueshme dhe, në mënyrë të përpiktë, të çdo dhe të të gjitha shumave të kërkueshme, sipas Marrëveshjes së Huas, qoftë në maturimin e deklaruar, me përshpejtim ose ndryshe, dhe përmbushjen në mënyrë të përpiktë të të gjitha detyrimeve të tjera të Huamarrësit, të gjitha siç përcaktohet në Marrëveshjen e Huas.

Seksioni 2.02 Përmbyllja e Projektit

Pa kufizuar përgjithësinë e ndonjë dispozite tjetër të Marrëveshjes ose Termave dhe Kushteve Standarde, Garantuesi do të mbështesë Huamarrësin në përpjekjet e Huamarrësit, për të vënë në veprim, sa më shpesh të jetë e nevojshme, të gjitha masat e domosdoshme, në mënyrë që të sigurojë që Huamarrësi mund të përmbushë detyrimet e tij të përcaktuara në Marrëveshjen e Huas, duke përfshirë por pa kufizuar detyrimet e tij sipas Seksionit 4.03 të Marrëveshjes së Huas.

Seksioni 2.03 Detyrimet e tjera

Garantuesi do të sigurojë që asnjë veprim që do të pengonte ose ndërhynte në ekzekutimin e Projektit ose kryerjen e detyrimeve të Huamarrësit në lidhje me Projektin, nuk do të merret ose lejohet të ndërmerret nga Garantuesi ose ndonjë agjenci ose autoritet përkatës shtetëror ose ndonjë nga nënndarjet e tyre përkatëse ose ndonjë nga subjektet në pronësi dhe të kontrolluar nga, ose që operojnë për llogari ose përfitim, të ndonjërit prej tyre.

Neni III **Të ndryshme**

Seksioni 3.01 Njoftimet

Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllime të seksionit 10.01 të Termave dhe Kushteve Standardë, përveç që çdo njoftim do të konsiderohet se dorëzohet dorazi, me postë ose në formatin PDF ose në format të ngjashëm, me postë elektronike:

Për Garantuesin:

Ministri i Financave dhe Ekonomisë i Republikës së Shqipërisë
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 3
Tiranë, Shqipëri

Në vëmendje të: Ministrit të Financave dhe Ekonomisë
Email: sekretariamin@financa.gov.al

Për BERZH:

Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Në vëmendje të: Departamentit të Administrimit të Veprimeve/veprimi nr. 52360

Telefon: +44 20 7338 6000
Email: oad@ebrd.com

Seksioni 3.02 Opinioni ligjor

Për qëllime të seksionit 9.03(b) të Termave dhe Kushteve Standardë dhe në përputhje me seksionin [6.02 (b)] të Marrëveshjes së Huas, opinioni ose opinionet e këshilltarit do të jepen në emër të Garantuesit nga ministri i Drejtësisë.

Në dëshmi të kësaj, palët e kësaj Marrëveshjeje, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar sipas rregullave, kanë siguruar që kjo Marrëveshje të nënshkruhet në tri kopje dhe të dorëzohet në Tiranë, Republikën e Shqipërisë, në ditën dhe vitin e shkruar në fillim.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga: _____

Emri: Anila Denaj

Funksioni: Ministër i Financave dhe Ekonomisë

BANKA EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga: _____

Emri: Jurgen Rigterink

Funksioni: Zëvendëspresident i Parë

BANKA EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

TERMAT DHE KUSHTET STANDARDË 1 tetor 2018

Ky dokument pasqyron politikat dhe praktikat ekzistuese të Bankës dhe mund të rishikohet herë pas here

TABELA E PËRMBAJTJES

NENI 1 – APLIKIMI I TERMAVE DHE I KUSHTEVE STANDARDË

Seksioni 1.01 Aplikimi i Termave dhe i Kushteve Standardë

Seksioni 1.02 Mospërputhje me Marrëveshjet e Huas dhe Marrëveshjet e Garancisë

NENI II – REFERENCAT DHE TITUJT; PËRKUFIZIMET

Seksioni 2.01 Interpretimi

Seksioni 2.02 Përkufizimet

NENI III – SHUMAT E AKSESUESHME; ANGAZHIMET PËR RIMBURIM; INTERESI DHE DËTYRIME TË TJERA; SHLYERJA

Seksioni 3.01 Shumat e aksesueshme

Seksioni 3.02 Angazhimet për rimbursim të kushtëzuar dhe të pakushtëzuar

Seksioni 3.03 Rialokimi

Seksioni 3.04 Interesi

Seksioni 3.05 Tarifa e angazhimit dhe tarifa fillestare

Seksioni 3.06 Pagesat nga huamarrësi

Seksioni 3.07 Parapagimi

Seksioni 3.08 Anulimi

Seksioni 3.09 Norma e kamatëvonesës

Seksioni 3.10 Kostot e marrëveshjeve të mëparshme

Seksioni 3.11 Valuta, forma dhe përcaktimi i pagesave

Seksioni 3.12 Tarifat dhe kostot

Seksioni 3.13 Prishja e tregut
 NENI IV – EKZEKUTIMI I PROJEKTTIT
 Seksioni 4.01 Bashkëpunimi dhe informacioni
 Seksioni 4.02 Përgjegjësitë lidhur me ekzekutimin e Projektit
 Seksioni 4.03 Prokurimi
 Seksioni 4.04 Të dhënat dhe raportet e projektit
 NENI V – ANGAZHIMET FINANCIARE DHE OPERACIONALE
 Seksioni 5.01 Pengu negativ
 Seksioni 5.02 Raportimi
 NENI VI – TAKSAT; KUFIZIMET MBI PAGESËN
 Seksioni 6.01 Taksat
 Seksioni 6.02 Kufizimet mbi pagesat
 NENI VII – PEZULLIMI DHE ANULIMI; PËRSHPEJTIMI I MATURIMIT
 Seksioni 7.01 Pezullimi
 Seksioni 7.02 Anulimi nga banka
 Seksioni 7.03 Angazhimi për rimbursim të pakushtëzuar të pandikuar nga pezullimi ose anulimi
 Seksioni 7.04 Detyrimet e huamarrësit dhe garantuesit
 Seksioni 7.05 Anulimi i garancisë
 Seksioni 7.06 Ngjarjet e përshpejtimit
 NENI VIII – ZBATUESHMËRIA; ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE
 Seksioni 8.01 Zbatueshmëria
 Seksioni 8.02 Detyrimet e garantuesit
 Seksioni 8.03 Mosushtimi i të drejtave
 Seksioni 8.04 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve
 NENI IX – HYRJA NË FUQI; NDËRPRERJA
 Seksioni 9.01 Data e hyrjes në fuqi
 Seksioni 9.02 Kushtet pararendëse për hyrjen në fuqi
 Seksioni 9.03 Mendimi juridik
 Seksioni 9.04 Përfundimi për moshyrjen në fuqi.
 Seksioni 9.05 Përfundimi mbi performancën
 NENI X – NJOFTIMET; PËRFAQËSUESIT E AUTORIZUAR; AMENDIMI
 Seksioni 10.01 Njoftimet
 Seksioni 10.02 Autoriteti për të vepruar
 Seksioni 10.03 Amendimi
 Seksioni 10.04 Gjuha angleze

Neni I

Aplikimi i Termave dhe Kushteve Standardë

Seksioni 1.01 Aplikimi i Termave dhe i Kushteve Standardë

a) Çdo marrëveshje e Bankës në lidhje me një hua, garanci ose mjet tjetër financiar për ose të garantuara nga një anëtar i Bankës, mund të parashikojë që palët në atë marrëveshje të pranojnë dispozitat e këtyre Termave dhe Kushteve Standardë. Në masën e parashikuar në çdo marrëveshje të tillë, këta Terma dhe Kushte Standardë do të zbatohen lidhur me marrëveshjen, me të njëjtën forcë dhe efekt sikur të ishin përcaktuar plotësisht në marrëveshje. Asnjë revokim ose ndryshim i këtyre Termave dhe Kushteve Standardë nuk do të jetë me efekt në lidhje me ndonjë marrëveshje të tillë, përveç nëse palët në atë marrëveshje bien dakord në këtë mënyrë.

b) Në rastin kur:

i. Marrëveshja e Huas është ndërmjet Bankës dhe një anëtar të Bankës, referencat në këta Terma dhe Kushte Standardë për “Garantuesin”, “Marrëveshjen e Garancisë” dhe “Përfaqësuesin e Autorizuar të Garantuesit” nuk do të merren parasysh;

ii. nuk ka një Marrëveshje të Projektit, referencat në këta Terma dhe Kushte Standardë për “Marrëveshjen e Projektit” nuk do të merren parasysh; dhe

iii. i gjithë projekti duhet të kryhet nga Huamarrësi, referencat në këta Terma dhe Kushte Standardë për “Subjektin e Projektit” nuk do të merren parasysh.

Seksioni 1.02 Mospërputhja me Marrëveshjet e Huas dhe Marrëveshjet e Garancisë

Nëse një dispozitë e një marrëveshjeje të përmendur në seksionin 1.01(a) nuk është në përputhje me një parashikim të këtyre Termave dhe Kushteve Standardë, do të mbizotërojë parashikimi i një marrëveshjeje të tillë.

Neni II

Referencat dhe titujt; përkufizimet

Seksioni 2.01 Interpretimi

a) Referencat në këta Terma dhe Kushte Standardë për nenet ose seksionet janë për nenet ose seksionet e këtyre Termave dhe Kushteve Standardë.

b) Në këta Terma dhe Kushte Standardë ose në një marrëveshje për të cilën zbatohen këta Terma dhe Kushte Standardë, përveç nëse konteksti kërkon ndryshe, fjalët që tregojnë njëjës në përfshijnë shumësin dhe anasjelltas, fjalët që tregojnë personat përfshijnë korporatat, partneritetet dhe personat e tjerë juridikë dhe referencat për një person përfshijnë pasardhësit e tij dhe transferimet e lejuara.

c) Në këta Terma dhe Kushte Standardë ose në një marrëveshje për të cilën zbatohen këta Terma dhe Kushte Standardë, titujt e neneve dhe seksioneve, si dhe tabela e përmbajtjes, futen vetëm për lehtësi referimi dhe nuk përdoren për të interpretuar këta Terma dhe Kushte Standardë ose marrëveshje të tilla.

Seksioni 2.02 Përkufizimet

Me përjashtim të rasteve kur përcaktohet ndryshe, termat e mëposhtëm kanë kuptimet e mëposhtme, kudo ku përdoren në këta Terma dhe Kushte Standardë ose në një marrëveshje për të cilën zbatohen këta Terma dhe Kushte Standardë:

“Bashkëpunëtor”, siç përdoret në lidhje me ndonjë person, nënkupton çdo person tjetër që kontrollon drejtpërdrejt ose indirekt, kontrollohet nga ose është nën kontrollin e përbashkët me një person të tillë.

“Marrëveshja e Themelimit të Bankës” nënkupton Marrëveshjen e Themelimit të Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, të datës 29 maj 1990.

“Asete” përfshin pasurinë, të ardhurat ose pretendimet e çdo lloji.

“Shuma e Disponueshme” nënkupton shumën e Huas që, herë pas here, nuk është anuluar ose tërhequr ose nuk i nënshtrohet një Angazhimi për Rimbursim të kushtëzuar ose të pakushtëzuar.

“Banka” nënkupton Bankën Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim.

“Përfaqësuesi i Bankës” nënkupton një person i cili është një punonjës i Bankës ose një konsulent, agjent ose përfaqësues i angazhuar nga Banka.

“Huamarrësi” nënkupton palën të cilit i jepet huaja në përputhje me Marrëveshjen e Huas.

“Përfaqësuesi i autorizuar i Huamarrësit” nënkupton personin e përcaktuar si i tillë në Marrëveshjen e Huas.

“Ditë Pune” nënkupton një ditë (përveç ditës së shtunë ose të diel) në të cilën: i: kur valuta e Huas është USD ose £, bankat tregtare janë të hapura për transaksionin e biznesit të përgjithshëm (duke përfshirë veprimet në këmbimin e huaj dhe depozitimet në valutën e huaj) në Londër, Angli dhe mbi të cilat bankat tregtare dhe tregjet e këmbimit valutë vendosin pagesa në Valutën e Huas në qendrën kryesore financiare të vendit të emetimit të një valute të tillë; ose ii.

kur valuta e Huas është euro, bankat tregtare janë të hapura për transaksionin e biznesit të përgjithshëm (duke përfshirë veprimet në këmbimin e huaj dhe depozitimet në valutën e huaj) në Londër, Angli dhe që është një Ditë Target.

“Kategoria” nënkupton një kategori artikujsh që duhet të financohen nga të ardhurat e Huas, siç parashikohet në Marrëveshjen e Huas.

“Detyrimet” nënkupton detyrimet, komisionet, tarifat, primet, kostot e Marrëveshjeve të Mëparshme dhe interesin e vonuar në lidhje me Huan.

“Bashkëfinancues” nënkupton financuesin (përveç Bankës) të referuar në seksionin 7.01(a)(x), i cili siguron bashkëfinancimin; nëse Marrëveshja e Huas specifikon më shumë se një financues të tillë; “Bashkëfinancues” i referohet veçmas secilit prej këtyre financuesve.

“Bashkëfinancim” nënkupton financimin e referuar në seksionin 7.01(a)(x) dhe të specifikuar në Marrëveshjen e Huas të parashikuar ose që do të parashikohet për Projektin nga Bashkëfinancuesi. Nëse Marrëveshja e Huas specifikon më shumë se një financim të tillë; “Bashkëfinancimi” i referohet veçmas secilit prej këtyre financimeve.

“Marrëveshja e Bashkëfinancimit” nënkupton marrëveshjen e përmendur në seksionin 7.01(a)(x)(A), që parashikon bashkëfinancimin.

“Afati i bashkëfinancimit” nënkupton datën e referuar në seksionin 7.01(a)(x)(A) dhe të specifikuar në Marrëveshjen e Huas me të cilën Marrëveshja e Bashkëfinancimit do të bëhet efektive. Nëse Marrëveshja e Huas specifikon më shumë se një datë të tillë; “Afati i Bashkëfinancimit” i referohet veçmas secilës datë të tillë.

“Tarifa e angazhimit” nënkupton tarifën e angazhimit të specifikuar në seksionin 3.05(a).

“Kontrolli”, siç përdoret në lidhje me çdo person ose subjekt (duke përfshirë, me kuptimet e lidhura, termat “kontrolluar nga”, “duke kontrolluar” dhe “nën kontroll të përbashkët me”) nënkupton zotërimin, drejtpërdrejt ose indirekt, të autoritetit për të drejtuar ose për të marrë masa për drejtimin e menaxhimit dhe politikave të një personi apo subjekti të tillë, përmes pronësisë së aksioneve me të drejtë vote ose me kontratë ose ndryshe.

“Valuta” nënkupton valutën e ligjshme të një vendi që është tender ligjor për pagimin e borxheve publike dhe private në atë vend.

“Data e Përcaktimit të Kamatëvonesës” nënkupton, kur valuta është USD, për çdo Periudhë Interesi të Kamatëvonesës, data dy Ditë Bankare në Londër para ditës së parë të Periudhës së tillë të Kamatëvonesës (ose, në opsionin e Bankës, dita e parë e një Periudhe Kamatëvonesë), ose kur valuta është £, për çdo Periudhë Kamatëvonesë, dita e parë e një Periudhe të tillë Kamatëvonesë, ose kur valuta është euro, për çdo Periudhë Kamatëvonesë, data dy Ditë Pune para ditës së parë të një Periudhe të tillë Kamatëvonesë.

“Periudha e Kamatëvonesës” nënkupton, në lidhje me çdo shumë të vonuar sipas Marrëveshjes së Huas, një periudhë që fillon në ditën kur kjo pagesë bëhet e kërkueshme ose, sipas rastit, në ditën e fundit të Periudhës së mëparshme të Kamatëvonesës, në lidhje me këtë shumë të vonuar dhe duke përfunduar në një ditë pune të zgjedhur nga Banka.

“Veprimi i nxjerrjes së informacionit” nënkupton një veprim të tillë, siç përcaktohet në Politikën dhe Procedurat e Zbatimit të Bankës.

“Dollar” ose “USD” nënkupton valutën e ligjshme të Shteteve të Bashkuara të Amerikës.

“Shuma e Aksesueshme” nënkupton përdorimin e një pjese të Shumës në Dispozicion nga Huamarrësi përmes një pagese ose pagesave të bërë nga Banka për Huamarrësin ose sipas urdhrit të Huamarrësit.

“Manuali i BERZH-it për disbursimet” nënkupton manualin e disbursimit të Bankës, i ndryshuar herë pas here nga Banka.

“Rregullat e prokurimit të BERZH-it” nënkupton Politikën dhe Rregullat e prokurimit për projektet e financuara nga Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, të ndryshuara herë pas here nga Banka.

“Data e Hyrjes në Fuqi” nënkupton datën kur Marrëveshja e Huas hyn në fuqi në përputhje me nenin 9.01.

“Veprimi i zbatimit” nënkupton një veprim të tillë, siç përcaktohet në Politikën dhe Procedurat e Zbatimit të Bankës.

“Politik dhe procedurat e zbatimit” nënkupton Politikën dhe Procedurat e Zbatimit të Bankës, në fuqi nga data e specifikuar në Marrëveshjen e Huas, të ndryshuar herë pas here, dhe çdo politikë ose procedurë e miratuar nga Banka si pasuese ose zëvendësuese e këtyre politikave dhe procedurave.

“Euro”, “EUR” ose “€” nënkupton valutën e ligjshme të vendeve anëtare të Bashkimit Evropian, që miratojnë valutën e vetme në përputhje me legjislacionin e Bashkimit Evropian, lidhur me unionin ekonomik dhe monetar.

“Borxhi i jashtëm” nënkupton çdo borxh, i cili është ose mund të bëhet i pagueshëm në një mjet të ndryshëm nga valuta e anëtarit.

“Norma fikse e interesit” nënkupton normën e interesit të pagueshme mbi Huan, herë pas here, në përputhje me seksionin 3.04(d).

“Komisioni fillestar” nënkupton komisionin fillestar të specifikuar në seksionin 3.05(b).

“Marrëveshja e Garancisë” nënkupton marrëveshjen ndërmjet Bankës dhe një anëtarit të Bankës, që siguron garantimin e Huas, ku kjo marrëveshje mund të ndryshohet herë pas here; dhe ky term përfshin këta Terma dhe Kushte Standardë të aplikuar në marrëveshje, të gjitha skedulet e Marrëveshjes së Garancisë dhe të gjitha marrëveshjet shtesë, ose të përfshira në objektin e Marrëveshjes së Garancisë.

“Garantuesi” nënkupton anëtarin e Bankës që është palë në Marrëveshjen e Garancisë.

“Përfaqësuesi i autorizuar i Garantuesit” nënkupton personin e caktuar si të tillë në Marrëveshjen e Garancisë.

“Shtimi i borxhit” përfshin pohimin ose garancinë e borxhit dhe çfarëdo rinovimi, zgjatje ose modifikimi të kushteve të borxhit ose të pohimit ose të garancisë së tij.

“Data e konvertimit të interesit” nënkupton një datë të pagesës së interesit të zgjedhur nga Huamarrësi si të tillë në përputhje me seksionin 3.04(c)(ii).

“Periudha e konvertimit të interesit” nënkupton një periudhë të paktën 1 (një) vit, duke filluar nga një Datë e Pagesës së Interesit dhe përfunduar në një Datë të Pagesës së Interesit të zgjedhur nga Huamarrësi si të tillë në përputhje me seksionin 3.04(c)(ii).

“Data e Përcaktimit të Interesit” nënkupton, kur valuta është USD, për çdo Periudhë Interesi, data dy Ditë Bankare në Londër para ditës së parë të Periudhës së tillë të Interesit ose, kur valuta është £, për çdo Periudhë Interesi, dita e parë e një Periudhe të tillë Interesi, ose ku valuta është euro, për çdo Periudhë Interesi, data dy Ditë Pune para ditës së parë të kësaj Periudhe Interesi ose një ditë e përcaktuar ndryshe në Marrëveshjen e Huas.

“Data e Caktimit të Interesit” nënkupton, kur valuta është USD, për çdo Periudhë të Konvertimit të Interesit të zgjedhur nga Huamarrësi si të tillë, në përputhje me seksionin 3.04(c)(ii), një Ditë Bankare në Londër, të paktën dy Ditë Bankare në Londër përpara ditës së parë të një Periudhe të tillë të Konvertimit të Interesit, ose ku valuta është £, për çdo Periudhë të Konvertimit të Interesit të zgjedhur nga Huamarrësi si të tillë në përputhje me Seksionin 3.04(c)(ii), Dita Bankare në Londër përpara ditës së parë të Periudhës së tillë të Konvertimit të Interesit (ose, sipas opsionit të Huamarrësit, dita e parë e Periudhës së tillë të Konvertimit të Interesit), ose kur valuta është euro, për çdo Periudhë të Konvertimit të Interesit të zgjedhur nga Huamarrësi si të tillë në përputhje me seksionin 3.04(c)(ii), një Ditë Pune të paktën dy Ditë Pune para ditës së parë të një Periudhe të tillë të Konvertimit të Interesit.

“Data e Pagesës së Interesit” nënkupton çdo ditë që bie në një nga datat e specifikuar në Marrëveshjen e Huas për pagimin e interesit mbi Huan, megjithatë, me kusht që, nëse ndonjë Datë e Pagesës së Interesit do të binte në një ditë që nuk është një Ditë Pune, kjo Datë e Pagesës së Interesit do të ndryshohet në Ditën vijuese të Punës në të njëjtin muaj kalendarik ose, nëse nuk ka ndonjë Ditë vijuese të Punës në të njëjtin muaj kalendarik, Dita e Punës që i paraprin menjëherë.

“Periudha e Interesit” nënkupton, për çdo Shumë të Aksesueshme, periudha që fillon në datën e një Shume të tillë të Aksesueshme dhe përfundon në Ditën tjetër të Pagesës së Interesit, dhe çdo periudhë pas kësaj duke filluar në një Datë për Pagesën e Interesit dhe përfunduar në Datën tjetër të Pagesës së Interesit, me kusht që, nëse kjo Shumë e Aksesueshme është bërë më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) Ditë Pune para Datës tjetër të Pagesës së Interesit, Periudha e parë e Interesit për një Shumë të tillë të Aksesueshme do të fillojë në Datën e një Shume të tillë të Aksesueshme dhe përfundon në Datën e Pagesës së Interesit pas Datës tjetër të Pagesës së Interesit.

“Norma e Interesit” nënkupton Normën Fikse të Interesit ose Normën e Ndryshueshme të Interesit, ose të dyja, siç specifikohet në Marrëveshjen e Huas ose, kur Norma Fikse e Interesit përcaktohet në përputhje me seksionin 3.04(c), në njoftimin nga Banka për Huamarrësin dhe Garantuesin, të lëshuar në përputhje me nenin 3.04(c)(iii).

“Data e Fundit e Disponueshmërisë” nënkupton datën e specifikuar si të tillë në Marrëveshjen e Huas.

“Barra” përfshin hipotekat, pengjet, tarifat, privilegjet dhe përparësitë e çdo lloji dhe çdo angazhimi që ka një efekt të barasvlershëm.

“Huaja” nënkupton Huan e parashikuar në Marrëveshjen e Huas.

“Marrëveshja e Huas” nënkupton marrëveshjen e Huas për të cilën zbatohen këtëA Terma dhe Kushte Standardë, ku një marrëveshje e tillë mund të ndryshohet herë pas here; dhe ky term përfshin këta Terma dhe Kushte Standarde, siç zbatohen në marrëveshje, të gjitha skedulet e Marrëveshjes së Huas dhe të gjitha marrëveshjet plotësuese të Marrëveshjes së Huas.

“Valuta e Huas” nënkupton Valutën ose Valutat me të cilat Huaja emërtohet, siç specifikohet në Marrëveshjen e Huas.

“Data e Shlyerjes së Huas” nënkupton çdo ditë që bie në një nga datat e specifikuara në Marrëveshjen e Huas për shlyerjen e principalit të Huas, megjithatë, me kusht që, nëse ndonjë Datë e Shlyerjes së Huas do të binte në një ditë që nuk është Ditë Pune, kjo Datë e Shlyerjes së Huas do të ndryshohet në Ditën tjetër të Punës në të njëjtin muaj kalendarik ose, nëse nuk ka ndonjë Ditë Pune vijuese në të njëjtin muaj kalendarik, Dita e Punës që i paraprin menjëherë.

“Dita Bankare në Londër” nënkupton një ditë (përveç ditës së shtunë ose të diel) ku bankat tregtare janë të hapura për transaksionet e biznesit të përgjithshëm (duke përfshirë veprimet në këmbimin e huaj dhe depozitimet në valutë të huaj) në Londër, Angli.

“Marzhi” nënkupton një për qind (1%) në vit.

“Ngjarje e Prishjes së Tregut” nënkupton:

a) në Datën e Përcaktimit të Interesit për Periudhën përkatëse të Interesit ose Datën e Përcaktimit të Kamatëvonesës për Periudhën përkatëse të Kamatëvonesës (në secilin rast gjatë ose jo gjatë një periudhe në të cilën e gjitha ose ndonjë pjesë e Huas i nënshtrohet një Norme Fikse Interesi), Faqja e Referencës nuk është në dispozicion dhe asnjë ose vetëm një nga bankat kryesore aktive, sipas rastit, tregu ndërbankar i Londrës (për USD ose £) ose Tregu ndërbankar i Zonës Euro (për euro) i jep një normë Bankës për të përcaktuar Normën Përkatëse të Interesit të Tregut për Valutën e Huas për Periudhën përkatëse të Interesit ose normën e Kamatëvonesës për Valutën e Huas për Periudhën përkatëse të Kamatëvonesës, sipas rastit; ose

b) përpara mbylljes së ditës së punës në Londër në Datën e Përcaktimit të Interesit për Periudhën përkatëse të Interesit ose Datën e Përcaktimit të Kamatëvonesës për Periudhën Përkatëse të Kamatëvonesës (në secilin rast gjatë ose jo gjatë një periudhe në të cilën e gjitha ose një pjesë e Huas i nënshtrohet një Normë Fikse të Interesit), Banka përcakton se kostoja për Bankën për marrjen e depozitimeve përqasëse, sipas rastit, tregu ndërbankar i Londrës (për USD ose £) ose tregu ndërbankar i Zonës Euro (për euro), do të ishte në tejkallim të Normës Përkatëse të Interesit të Tregut.

“Anëtar” nënkupton anëtarin e Bankës që është palë në Marrëveshjen e Huas ose Marrëveshjen e Garancisë ose ndonjë marrëveshje tjetër të referuar në seksionin 1.01(a).

“Shuma Minimale e Anulimit” nënkupton shumën e specifikuar si të tillë në Marrëveshjen e Huas.

“Shuma Minimale e Aksesueshme” nënkupton shumën e specifikuar si të tillë në Marrëveshjen e Huas.

“Shuma Minimale e Parapagimit” nënkupton shumën e specifikuar si të tillë në Marrëveshjen e Huas.

“Paund” ose “£” nënkupton valutën e ligjshme të Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut.

“Praktikë e Ndaluar” nënkupton një Praktikë Shtrënguese, një Praktikë Bashkëpunimi, një Praktikë Korruptive, një Praktikë Mashtrimi, një Keqpërdorim i Burimeve të Bankës ose Aseteve të Bankës, një Praktikë Penguese ose një Vjedhje, secila siç përcaktohet në Politikën dhe Procedurat e Zbatimit në fuqi në kohën kur është nënshkruar Marrëveshja e Huas.

“Projekti” nënkupton projektin për të cilin jepet Huaja, siç përshkruhet në Marrëveshjen e Huas ose Marrëveshjen e Garancisë, ku ky përshkrim mund të ndryshohet herë pas here me marrëveshje ndërmjet palëve.

“Marrëveshja e Projektit” nënkupton çdo Marrëveshje të Projektit, nëse ka, të përshkruar në Marrëveshjen e Huas ose Marrëveshjen e Garancisë, ku kjo marrëveshje mund të ndryshohet herë pas here; dhe një term i tillë përfshin këta Terma dhe Kushte Standardë të aplikueshëm për to, të gjitha skedulet për një Marrëveshje të tillë të Projektit dhe të gjitha marrëveshjet plotësuese të një Marrëveshje të tillë Projektit.

“Mekanizmi i Ankesave të Projektit” nënkupton mekanizmin e përgjegjësisë së Bankës, siç përcaktohet në Mekanizmin e Ankesave të Projektit (PCM), Rregulloren e Procedurave të datës maj 2014, ku rregulla të tilla mund të ndryshohen, plotësohen ose zëvendësohen herë pas here.

“Subjekti i Projektit” nënkupton çdo subjekt, të specifikuar si të tillë në Marrëveshjen e Huas.

“Përfaqësuesi i Autorizuar i Subjektit të Projektit” nënkupton, në lidhje me çdo Subjekt të Projektit, personin e përcaktuar si të tillë në çdo Marrëveshje të Projektit.

“Asetet publike” nënkupton asetet e Anëtarit, të çfarëdo nënndarje politike ose administrative të tij dhe të çdo subjekti në pronësi dhe të kontrolluar nga, ose që vepron për llogari ose përfitim të Anëtarit ose çdo nënndarje të tillë, duke përfshirë asetet e arit dhe të këmbimit të huaj të mbajtura nga çdo institucion që kryen funksionet e një banke qendrore ose fondi për stabilizimin e këmbimit, ose funksione të ngjashme, për Anëtarin.

“Faqja e referencës” nënkupton paraqitjen: i. për Huat e shprehura në USD ose £, normat ndërbankare të ofruara të Londrës të bankave kryesore për depozitimet në Valutën e Huas të përcaktuara si faqet LIBOR01 dhe LIBOR02 në shërbimet *Thomson Reuters* (ose faqe tjetër e tillë që mund të zëvendësojë faqet LIBOR01 dhe LIBOR02 në shërbimet *Thomson Reuters* për qëllim të prezantimit të normave ndërbankare të ofruara të Londrës për depozitimet në Valutën e Huas); dhe ii. për Huat e shprehura në euro, normat ndërbankare të ofruara të Zonës Euro për depozitimet në Valutën e Huas, të përcaktuara si faqja EURIBOR01 në Shërbimet *Thomson Reuters* (ose faqe tjetër që mund të zëvendësojë EURIBOR01 në shërbimet *Thomson Reuters* për qëllimin e paraqitjes së normave të ofruara ndërbankare të Zonës Euro për depozitimet në Valutën e Huas).

“Angazhimi për Rimbursim” nënkupton një angazhim të referuar në seksionin 3.02 dhe mund të jetë një “Angazhim për Rimbursim të kushtëzuar” ose një “Angazhim për Rimbursim të pakushtëzuar”, sikurse ata terma përdoren në atë seksion.

“Norma Përkatese e Interesit të Tregut” nënkupton normën e interesit të specifikuar në seksionin 3.04.

“Statutet” nënkupton, në lidhje me Huamarrësin (nëse nuk është një anëtar i Bankës) ose një Subjekt i Projektit, statuti i tij i themelimit, akt, vendim, akt themelues ose instrument tjetër të ngjashëm, siç mund të përcaktohet në mënyrë më specifike në Marrëveshjen e Huas ose secilën Marrëveshje të Projektit.

“Filial” nënkupton, në lidhje me ndonjë subjekt, çdo subjekt tjetër, ku mbi pesëdhjetë për qind (50%) e kapitalit të të cilit është në pronësi, drejtpërdrejt ose indirekt, nga një subjekt i tillë ose përndryshe kontrollohet në mënyrë efektive nga një subjekt i tillë.

“Ditë TARGET” nënkupton çdo ditë në të cilën sistemi Transvropian i Transferimit Ekspres të Shlyerjes Bruto të Automatizimit në Kohë Reale është i hapur për shlyerjen e pagesave në Euro.

“Taksat” nënkupton, pa kufizim, detyrimet, taksat, tarifat dhe tatimet e çdo lloji, qofshin në fuqi në datën e Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes së Garancisë ose ndonjë Marrëveshje të Projektit ose më pas e vendosur në territorin e Anëtarit.

“Kësti” nënkupton një pjesë të Huas të identifikuar si e tillë në Marrëveshjen e Huas.

“Kostot e marrëveshjeve të mëparshme” nënkupton:

I. Sipas paragrafit II më poshtë, shuma nga e cila Ndarja Origjinale e të Ardhurave tejkalon Ndarjen Zëvendësuese të të Ardhurave, ku:

a) “Ndarja Origjinale e të Ardhurave” nënkupton agregatin e vlerave aktuale të pagesave të principalit dhe interesin që do të ishte bërë e kërkueshme për Bankën në pjesën e Huas e cila i nënshtrohet Normës Fikse të Interesit gjatë Periudhës së Llogaritjes (siç përcaktohet më poshtë), nëse ky parapagim, përshpejtim ose anulim nuk do të kishte ndodhur dhe nëse interesi nuk do të ishte shtuar në një pjesë të tillë të Huas në Normën Fikse (siç përcaktohet më poshtë) gjatë periudhave në të cilat Norma Fikse e Interesit është në fuqi, në përputhje me seksionin 3.04(d) dhe duke zbatuar Normën e Ndryshueshme të zbatueshme për të gjitha periudhat e tjera.

b) “Ndarja zëvendësuese e të ardhurave” nënkupton shumën e:

1. Agregatit të vlerave aktuale të çdo pagese të mbetur të principalit dhe të interesit, i cili, pas marrjes në konsideratë të një parapagimi, anulimi ose përshpejtimi të tillë, do të bëhej e pagueshme për Bankën në pjesën e Huas që i nënshtrohet Normës Fikse të Interesit gjatë Periudhës së Llogaritjes, nëse interesi do të ishte shtuar në këtë pjesë të Huas në Normën Fikse gjatë periudhave në të cilat Norma Fikse e Interesit është në fuqi në përputhje me seksionin 3.04(d) dhe duke zbatuar Normën e zbatueshme të Ndryshueshme për të gjitha periudhat e tjera; dhe

2. Sikurse është e zbatueshme:

A. Në rastin e një parapagimi, në përputhje me seksionin 3.07, vlera aktuale e shumës së Huas, e cila i nënshtrohet Normës Fikse të Interesit dhe e cila duhet të parapaguhet, përcaktohet duke zbritur këtë shumë nga data kur një parapagim i tillë bëhet i kërkueshëm për Datën e Llogaritjes (siç përcaktohet më poshtë) në Normën e Zbritjes (siç përcaktohet më poshtë); dhe/ose

B. Në rastin e ndonjë parapagimi tjetër, shuma e Huas e cila i nënshtrohet Normës Fikse të Interesit dhe e cila është parapaguar; dhe/ose

C. Në rastin e një përshpejtimi, vlera aktuale e shumës së Huas, e cila i nënshtrohet Normës Fikse të Interesit dhe e cila është përshpejtuar, e përcaktuar duke zbritur një shumë të tillë nga data kur një përshpejtim i tillë bëhet efektive në Datën e Llogaritjes në Normën e Zbritjes; dhe/ose

D. Në rast të një anulimi, vlera aktuale e shumës së Huas e cila i nënshtrohet Normës Fikse të Interesit dhe e cila është anuluar, e përcaktuar duke zbritur një shumë të tillë nga Data e Fundit e Disponueshmërisë në Datën e Llogaritjes në Normën e Zbritjes.

c) “Norma fikse” nënkupton Normën Fikse të Interesit minus diferencën.

d) Për qëllime të paragrafëve (I)(a) dhe (I)(b)(1) më lart, vlera aktuale e secilës pagesë të principalit dhe interesit përcaktohet duke zbritur shumën e kësaj pagese nga data e tij e kërkueshme deri në Datën e Llogaritjes, duke përdorur Normën e Zbritjes.

e) “Data e llogaritjes” nënkupton:

1. Në rastin e një parapagimi në përputhje me seksionin 3.07, data dy Ditë Pune para datës kur ky parapagim bëhet i kërkueshëm ose, në opsionin e Bankës, data kur ky parapagim bëhet i kërkueshëm;

2. Në rastin e ndonjë parapagese tjetër, data kur bëhet një parapagim i tillë ose një datë e tillë e mëvonshme, siç mund të zgjedhë Banka, sipas gjykimit të saj; dhe

3. Në rastin e një përshpejtimi ose anulimi, data dy Ditë Pune para datës kur një përshpejtim ose anulim i tillë bëhet efektiv ose, në opsionin e Bankës, data kur një përshpejtim ose anulim i tillë bëhet efektiv.

f) “Periudha e Llogaritjes” nënkupton:

1. Në rastin e një parapagimi në përputhje me seksionin 3.07, periudha që fillon në datën kur ky parapagim bëhet i kërkueshëm dhe përfundon në Datën përfundimtare të Shlyerjes së Huas;

2. Në rastin e ndonjë parapagimi tjetër, periudha që fillon në datën kur bëhet një parapagim i tillë ose një datë e tillë e mëvonshme, siç mund të zgjedhë Banka në diskrecionin e saj, dhe që përfundon në Datën përfundimtare të Shlyerjes së Huas; dhe

3. Në rastin e një përshpejtimi ose anulimi, periudha që fillon në datën kur një përshpejtim ose anulim i tillë bëhet efektive dhe përfundon në Datën përfundimtare të Shlyerjes së Huas.

g) “Norma e Zbritjes” nënkupton faktorin e zbritjes për maturimin përkatës që rrjedh nga kurba e këmbimit për Valutën e Huas, e cila është në dispozicion për Bankën në kurbën e këmbimit të interesit dhe tregun e opsioneve në Datën e Llogaritjes.

h) “Norma e Luhatjes” nënkupton normat e ardhshme, të zbatueshme, për USD, £ ose Euro, për maturimet përkatëse në dispozicion të Bankës në këmbimin e normës së interesit dhe tregun e opsioneve në Datën e Llogaritjes.

II. Pavarësisht nga paragrafi “I” më lart, “Kostot e Marrëveshjeve të Mëparshme” nënkupton, në lidhje me çdo shtyrje të Datës së Fundit të Disponueshmërisë (siç mund të bihet dakord nga Banka, në përputhje me Marrëveshjen e Huas) për çdo pjesë të Huas, e cila i nënshtrohet një Norme Fikse Interesi, ku një shumë e tillë, herë pas here, njoftohet nga Banka për Huamarrësin dhe Garantuesin me shkrim.

“Norma e Ndryshueshme e Interesit” nënkupton normën e interesit të pagueshëm për Huan, herë pas here, në përputhje me seksionin 3.04 (b).

Neni III

Shumat e Aksesueshme; angazhimet për rimbursim; interesi dhe detyrime të tjera; shlyerja

Seksioni 3.01. Shumat e Aksesueshme

Huamarrësi mund të tërheqë nga Shuma e Disponueshme, herë pas here, në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes së Huas dhe sipas dispozitave të mëposhtme:

a) Data e fundit e disponueshmërisë

E drejta e Huamarrësit për të tërhequr nga Shuma në Dispozicion do të bëhet efektive në Datën e Hyrjes në Fuqi dhe do të përfundojë në Datën e Fundit të Disponueshmërisë ose në një datë të tillë të mëvonshme, siç mund të vendosë Banka pas marrjes së një kërkesë paraprake me shkrim nga Huamarrësi (ku një kërkesë e tillë, kur ka një Marrëveshje Garancie, do të nënshkruhet ose ndryshe aprovohet nga Garantuesi). Banka do të njoftojë menjëherë Huamarrësin për një datë të tillë të mëvonshme.

b) Aplikimet për Shumat e Aksesueshme

i. Për të bërë një Shumë të Aksesueshme, duhet të dorëzohet një kërkesë për shumë të aksesueshme te Banka nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit ose një person i caktuar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit. Çdo kërkesë e paraqitur për shumë të aksesueshme do të jetë në përputhje dhe në formën e përshkruar nga Manuali i Disbursimit i BERZH-it dhe dorëzohet në Bankë të paktën 15 (pesëmbëdhjetë) Ditë Pune para datës së vlerës së propozuar të Shumës së Aksesueshme. Çdo kërkesë për shumë të aksesueshme do të jetë në thelb e pranueshme nga Banka dhe do të shoqërohet me dokumente të tilla dhe dëshmi të tjera të mjaftueshme në formë dhe përmbajtje, për të bindur Bankën që Huamarrësi ka të drejtë të marrë

Shumën e Aksesueshme dhe se Shuma e Aksesueshme do të përdoret ekskluzivisht për qëllimet e specifikuar në Marrëveshjen e Huas.

ii. Me përjashtim të Shumës së fundit të Aksesueshme ose nëse Banka nuk bie dakord ndryshe, Shumat e Aksesueshme duhet të bëhen në shuma jo më pak se Shuma minimale e Aksesueshme.

c) Valuta e Shumave të Aksesueshme

Shumat e Aksesueshme do të bëhen në Valutën e Huas në një shumë ekuivalente me shpenzimet që do të financohen nga të ardhurat e Huas. Në rastin e shpenzimeve të bëra në një Valutë ose Valuta të ndryshme nga Valuta e Huas, Shuma e barasvlershme e Aksesueshme përcaktohet si më poshtë:

i. nëse Huamarrësi kërkon pagesë në Valutën e Huas, Banka do të përcaktojë shumën ekuivalente të Shumës së Aksesueshme dy Ditë Pune para kryerjes së pagesës;

ii. nëse Huamarrësi kërkon pagesë në Valutën ose Valutat e shpenzimeve, Banka do të blejë Valutë ose Valuta të tilla, në një mënyrë të tillë që Banka mund ta konsiderojë të përshtatshme, me kusht që këto shpenzime të jenë në Valuta të disponueshme ose Valutën e Anëtarit. Shuma ekuivalente e Aksesueshme përcaktohet nga Banka në bazë të kostove të këmbimit që ishin ose do të ishin shkaktuar nga Banka në përdorimin e Valutës së Huas për të përmbushur kërkesën.

d) Pagesat në Valuta të Tjera

Në rrethanat të veçanta, Banka mund të japë një kërkesë nga Huamarrësi që pagesa të bëhet në një Valutë ose Valuta të ndryshme nga Valuta e Huas ose valuta e shpenzimeve. Në këtë rast, Banka do të blejë Valutë ose Valuta të tilla, në atë mënyrë që Banka mund ta konsiderojë të përshtatshme. Shuma ekuivalente e Aksesueshme përcaktohet nga Banka në bazë të kostove të këmbimit që ishin ose do të ishin shkaktuar nga Banka në përdorimin e Valutës së Huas për të përmbushur kërkesën.

Seksioni 3.02 Angazhimet e rimbursimit të kushtëzuar dhe të pakushtëzuar

a) Me kërkesën e Huamarrësit, në përputhje me dispozitat e Manualit të Disbursimit të BERZH-it, Banka mund të lëshojë Angazhime të Rimbursimit të pakushtëzuar ose të kushtëzuar, për të rimbursuar pagesat e bëra nga bankat, sipas letrave të kreditit, në lidhje me shpenzimet që duhet të financohen nën Hua. Çdo rimbursim i tillë do të përbëjë një Shumë të Aksesueshme.

b) Në rastin e një Angazhimi të Rimbursimit të kushtëzuar, detyrimi i Bankës për të paguar pezullohet ose përfundon menjëherë pas çdo pezullimi ose anulimi të Huas nga Banka, në përputhje me nenin 7.01 ose 7.02.

c) Në rastin e një Angazhimi Rimbursimi të pakushtëzuar, detyrimi i Bankës për të paguar nuk ndikohet nga ndonjë pezullim ose anulim i mëvonshëm i Huas.

Seksioni 3.03 Rialokimi

a) Nëse Banka vlerëson se shuma e Huas e alokuar për ndonjë Kategori do të jetë e pamjaftueshme për të financuar përqindjen e rënë dakord të shpenzimeve në atë Kategori, Banka, me një njoftim për Huamarrësin (dhe, kur ekziston një Marrëveshje Garancie, për Garantuesin) mund:

i. të rialokojë, për një kategori të tillë, në masën që kërkohet për të përmbushur mungesën e vlerësuar, të ardhurat e Huas, të cilat para këtij rialokimi ishin alokuar në një Kategori tjetër dhe të cilat sipas mendimit të Bankës nuk janë të nevojshme për të përmbushur shpenzimet e tjera; dhe

ii. nëse një rialokim i tillë nuk mund të përmbushë plotësisht mungesën e vlerësuar, mund të reduktojë përqindjen e shpenzimeve që duhet të financohen në mënyrë që Shumat e mëtejshme të Aksesueshme, sipas kësaj Kategorie të mund të vazhdojnë derisa të bëhen të gjitha shpenzimet pas kësaj.

b) Në rast se bëhet një rialokim në përputhje me paragrafin (a)(i) më sipër, Huamarrësi mund të kërkojë nga Banka (ku kjo kërkesë, nëse ka një Marrëveshje Garancie, nënshkruhet ose ndryshe aprovohet nga Garantuesi) për të bërë një rialokim të mëtejshëm të një shume

ekuivalente të të ardhurave të Huas për një Kategori tjetër të rënë dakord në mënyrë të ndërsjellët nga Huamarrësi dhe Banka.

Seksioni 3.04 Interesi

Me përjashtim sa parashikohet në seksionin 3.09:

a) Nëse Huaja i nënshtrohet një Norme të Ndryshueshme Interesi, atëherë, për qëllime të seksionit 3.04(b) më poshtë, Norma Përkatëse e Interesit të Tregut, do të jetë:

i. për Periudhën e parë të Interesit të çdo Shume të Aksesueshme, norma e ofruar në vit për depozitimet në Valutën e Huas që paraqitet në faqen e Referencës që nga ora 11:00, siç zbatohet, ora lokale e Londrës (për USD ose £) ose ora lokale e Brukselit (për euro), në Datën Përkatëse të Përcaktimit të Interesit për periudhën e cila është e barabartë me kohëzgjatjen e një Periudhe të tillë Interesi (ose nëse nuk paraqitet një normë e tillë në Faqen e Referencës për një periudhë të barabartë me kohëzgjatjen e një Periudhe të tillë Interesi, por normat (“Normat e Referencës”) paraqiten në Faqen e Referencës për një periudhë që është më e shkurtër se sa dhe për një periudhë që është më e gjatë se sa kohëzgjatja e një Periudhe të tillë Interesi, Norma Përkatëse e Interesit të Tregut do të jetë norma (e rrumbullakosur më pas, nëse është e nevojshme, në katër presje dhjetore) që do të ishte e zbatueshme për një periudhë të barabartë me kohëzgjatjen e një Periudhe të tillë Interesi, siç përcaktohet përmes përdorimit të interpolimit linear, duke iu referuar Normës së Referencës që paraqitet në Faqen e Referencës, për periudhën që është periudha tjetër më e shkurtër se sa kohëzgjatja e një Periudhe të tillë Interesi dhe Norma e Referencës që paraqitet në Faqen e Referencës, për periudhën që është më e gjatë se sa kohëzgjatja e një Periudhe të tillë Interesi); dhe

ii. për secilën Periudhë të mëpasshme të Interesit, norma e ofruar në vit për depozitimet në Valutën e Huas, e cila paraqitet në Faqen e Referencës që nga ora 11:00, siç zbatohet, ora lokale e Londrës (për USD ose £) ose ora lokale e Brukselit (për euro), në Datën përkatëse të Përcaktimit të Interesit për periudhën, e cila është më e afërt me kohëzgjatjen e një Periudhe të tillë Interesi (ose, nëse dy periudha janë njësoj afër kohëzgjatjes së një Periudhe të tillë Interesi, mesatarja e dy normave përkatëse),

me kushtin që:

1. Nëse, për ndonjë arsye, Norma Përkatëse e Interesit të Tregut nuk mund të përcaktohet në atë kohë duke iu referuar Faqes së Referencës, Norma Përkatëse e Interesit të Tregut do të jetë norma në vit të cilën Banka përcakton si mesatarja aritmetike (e rrumbullakosur më pas, nëse është e nevojshme, deri në katër presje dhjetore) të normave të ofruara në vit për depozitimet në Valutën e Huas në një shumë të krahasueshme me pjesën e Huas, sipas një Norme të Ndryshueshme Interesi, e planifikuar të mbetet e papaguar gjatë Periudhës përkatëse të Interesit, për një periudhë të barabartë me atë Periudhë të tillë Interesi, e cila u është cituar bankave kryesore, sipas rastit, në tregun ndërbankar të Londrës (për USD ose £) ose tregun ndërbankar të Zonës Euro (për euro), siç këshillohet për Bankën nga të paktën dy banka të mëdha aktive, sipas rastit, tregu ndërbankar i Londrës (për USD ose £) ose tregu ndërbankar i Zonës Euro (për euro) të zgjedhur nga Banka; dhe

2. Nëse në përputhje me termat e specifikuar në këtë seksion 3.04(a), Norma Përkatëse e Interesit të Tregut do të ishte nën zero, Norma Përkatëse e Interesit të Tregut do të konsiderohet zero.

b) Nëse Huaja i nënshtrohet një Norme të Ndryshueshme Interesi, interesi i Huas do të përcaktohet dhe paguhet si më poshtë:

i. Shuma e principalit të Huas, herë pas here e tërhequr dhe jo e shlyer, do të ketë interes gjatë Periudhës përkatëse të Interesit në Normën e Ndryshueshme të Interesit të llogaritur në përputhje me këtë seksion.

ii. Interesi do të shtohet nga dhe duke përfshirë ditën e parë të një Periudhe Interesi, por duke përjashtuar ditën e fundit të një Periudhe të tillë Interesi, do të llogaritet në bazë të numrit aktual të ditëve të kaluara dhe një viti 360 ditë (përveç nëse Valuta e Huas është Paund, ku në këtë rast

do të llogaritet në bazë të një viti 365 ditë) dhe bëhet e kërkueshme dhe e pagueshme në Datën e Pagesës së Interesit, e cila është dita e fundit e Periudhës përkatëse të Interesit.

iii. norma e Ndryshueshme e Interesit do të jetë shuma e Marzhit dhe sipas nenit 3.13, Norma Përkatëse e Interesit të Tregut e specifikuar në seksionin 3.04(a).

iv. Në çdo Datë të Përcaktimit të Interesit, Banka do të përcaktojë Normën e Ndryshueshme të Interesit të zbatueshme për Periudhën përkatëse të Interesit dhe do të njoftojë menjëherë Huamarrësin dhe Garantuesin e saj.

c) Pavarësisht nga sa më sipër, nëse parashikohet në këtë mënyrë në Marrëveshjen e Huas, Huamarrësi, si një alternativë për pagimin e interesit në një Normë të Ndryshueshme të Interesit në të gjithë ose ndonjë pjesë të Huas të papaguar, mund të zgjedhë të paguajë interes në një Normë Fikse Interesi për një pjesë të tillë të Huas, si më poshtë:

i. Huamarrësi mund të ushtrojë një mundësi të tillë vetëm, nëse:

A. Në kohën e ushtrimit nuk ka ndodhur dhe nuk po vazhdon asnjë ngjarje e specifikuar në seksionin 7.01 më poshtë (dhe asnjë ngjarje e cila me njoftim dhe/ose kalimin e kohës do të bëjë një ngjarje e tillë) dhe asnjë Ngjarje e Prishjes së Tregut; dhe

B. Shuma e principalit të Huas, e cila konvertohet nga një Normë e Ndryshueshme Interesi në një Normë Fikse Interesi nuk është më e vogël se ekuivalenti në Valutën e Huas prej 5,000,000 eurosh.

ii. Huamarrësi do të përdorë një mundësi të tillë duke njoftuar Bankën jo më pak se pesë ditë pune para Datës së propozuar të Caktimit të Interesit. Ky njoftim, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe, është i parevokueshëm dhe specifikon Datën e Caktimit të Interesit dhe Periudhën e Konvertimit të Interesit të zgjedhur nga Huamarrësi dhe shumën e principalit të Huas që do të konvertohet në një Normë Fikse Interesi.

iii. Duke filluar nga Data e Konvertimit të Interesit, pjesa e Huas që konvertohet (siç specifikohet në njoftimin e Huamarrësit) do të jetë sipas një Norme Fikse Interesi. Për qëllimet e seksionit 3.04(d), Norma Përkatëse e Interesit të Tregut do të jetë norma e ardhshme fikse e interesit për Valutën e Huas, e cila është në dispozicion të Bankës në tregun e këmbimit të normës së interesit në një Datë të tillë të Caktimit të Interesit për një Periudhë të tillë të Konvertimit të Interesit, duke marrë parasysh shlyerjen e principalit dhe skedulet e pagesës së interesit për Huan, pasi një shumë e tillë mund të rregullohet për të marrë parasysh aftësinë e Huamarrësit për kreditim. Banka do të përcaktojë Normën Fikse të Interesit në një datë të tillë të Caktimit të Interesit dhe do të njoftojë menjëherë Huamarrësin dhe Garantuesin.

iv. Banka mund të zgjedhë në çdo kohë të konsolidojë të gjitha Normat Fikse të Interesit, të zbatueshme për pjesët e Huas, në një Normë të vetme Fikse të Interesit, e barabartë me mesataren e ponderuar të Normave Fikse të Interesit, të zbatueshme për pjesët e Huas. Banka do të përcaktojë një Normë të tillë Fikse Interesi të konsoliduar dhe do të njoftojë menjëherë Huamarrësin. Një normë e tillë Fikse Interesi e konsoliduar do të jetë e zbatueshme për të gjitha pjesët e Huas, që mbartin interesin në Normat Fikse të Interesit që fillojnë në Datën e Pagesës së Interesit, menjëherë pas njoftimit nga Banka për Huamarrësin.

d) Nëse Huaja është sipas një Norme Fikse Interesi, interesi mbi Huan do të paguhet si më poshtë:

i. Shuma e principalit të Huas herë pas here e tërhequr dhe jo e shlyer do të ketë interes gjatë Periudhës përkatëse të Interesit në Normën Fikse të Interesit, të llogaritur në përputhje me këtë seksion.

ii. Interesi do të shtohet nga dhe duke përfshirë ditën e parë të një Periudhe Interesi deri më, por duke përjashtuar ditën e fundit të një Periudhe të tillë Interesi, do të llogaritet në bazë të numrit aktual të ditëve të kaluara dhe një viti 365 ditë dhe do të bëhet e kërkueshme dhe e pagueshme në Datën e Pagesës së Interesit, e cila është dita e fundit e Periudhës përkatëse të Interesit.

iii. Norma Fikse e Interesit do të jetë shuma e Marzhit dhe Norma përkatëse e Interesit të Tregut të specifikuar në Marrëveshjen e Huas ose, kur Norma Fikse e Interesit është vendosur

në përputhje me nenin 3.04(c) në një datë që është më vonë se data e Marrëveshjes së Huas, në njoftimin nga Banka për Huamarrësin dhe Garantuesin, të lëshuar në përputhje me seksionin 3.04(c)(iii).

e) Nëse ka ndodhur dhe po vazhdon një ngjarje e specifikuar në seksionet 7.01(a) ose 7.06, Banka mund të zgjedhë që t'i kërkojë Huamarrësit të paguajë interes për pjesën e Huas, nëse ka ndonjë, sipas një Norme Fikse Interesi jo me një Normë të tillë Fikse Interesi, por në vend të kësaj me një Normë të Ndryshueshme Interesi.

Seksioni 3.05 Tarifa e Angazhimit dhe Komisioni fillestar

a) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë angazhimi në normën e specifikuar në Marrëveshjen e Huas, e pagueshme në totalin e Shumës së Disponueshme plus çdo shumë të Huas, sipas një Angazhimi të Rimbursimit dhe që nuk është tërhequr akoma, me kushtin që Tarifa e Angazhimit e pagueshme për shumën e Huas, sipas një Angazhimi të Rimbursimit të pakushtëzuar do të jetë 0,5% në vit më e madhe se norma e Tarifës së Angazhimit të specifikuar në Marrëveshjen e Huas. Tarifa e Angazhimit do të shtohet nga data 60 (gjashtëdhjetë) ditë pas datës së Marrëveshjes së Huas ose, në rastin e Tarifës së Angazhimit të pagueshme në shumën e Huas, sipas një Angazhimi të Rimbursimit të pakushtëzuar, nga data e lëshimit të një Angazhimi të tillë të Rimbursimit të pakushtëzuar dhe do të shtohet dhe llogaritet në të njëjtën bazë si interesi sipas seksionit 3.04(b)(ii). Tarifa e Angazhimit do të paguhet në çdo Datë të Pagesës së Interesit (edhe pse asnjë interes nuk mund të paguhet në atë datë) që fillon në Datën e parë të Pagesës së Interesit pas Datës së Hyrjes në Fuqi.

b) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një komision fillestar të barabartë me një për qind (1%) (ose një shumë tjetër e specifikuar në Marrëveshjen e Huas) të shumës kryesore të Huas.

c) Me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe në Marrëveshjen e Huas, Banka, në emër të Huamarrësit, do të tërhiqet nga Shuma në Dispozicion në Datën e Hyrjes në Fuqi, ose brenda 7 (shtatë) ditëve pas kësaj, dhe t'i paguajë vetes shumën e Komisionit Fillestar të pagueshme në përputhje me seksionin 3.05(b).

d) Në rast se Huamarrësi vendos që sipas Marrëveshjes së Huas të paguajë Komisionin fillestar nga burimet e veta, Komisioni Fillestar do të bëhet i kërkueshëm dhe i pagueshëm brenda 7 (shtatë) ditëve pas Datës së Hyrjes në Fuqi.

Seksioni 3.06 Pagesat nga Huamarrësi

Principali, interesi dhe Tarifat mbi Huan do të jenë të kërkueshme dhe të pagueshme nga Huamarrësi në mënyrën dhe datat e përcaktuara në Marrëveshjen e Huas.

Seksioni 3.07 Parapagesa

a) Huamarrësi, në çdo Datë të Pagesës së Interesit, mund të paguajë paraprakisht të gjithë ose një pjesë të shumës së principalit të Huas së tërhequr dhe të pashlyer, së bashku me të gjithë interesin e shtuar dhe të papaguar dhe Tarifat mbi to, në jo më pak se 30 (tridhjetë) Ditë Pune me një njoftim që i dërgohet me shkrim Bankës, dhe ky njoftim do të jetë i parevokueshëm dhe i detyrueshëm për Huamarrësin.

b) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës, në datën e parapagimit, një tarifë administrative parapagimi prej një të tetës së një për qindëshit (0.125%) të shumës së principalit të Huas të papaguar.

c) Në rastin e parapagimit të pjesshëm, një parapagim i tillë:

i. nëse Banka nuk bie dakord ndryshe, do të jetë në një shumë të paktën e barabartë, më pak se:

A. Shuma Minimale e Parapagimit; dhe

B. Shuma e principalit të Huas të tërhequr dhe jo të shlyer; dhe

ii. do të jetë:

A. së pari, e aplikuar për të paguar interesin dhe Tarifat mbi Huan; dhe

B. së dyti, aplikuar në mënyrë proporcionale për disa maturime të shumës së principalit të Huas të tërhequr dhe jo të shlyer.

Seksioni 3.08 Anulimi

a) Huamarrësi mund të anulojë të gjithë ose një pjesë të Shumës së Disponueshme në çdo Datë të Pagesës së Interesit me një njoftim paraprak me shkrim për Bankën jo më pak se 30 (tridhjetë) Ditë Pune, ku ky njoftim do të jetë i parevokueshëm dhe detyrues për Huamarrësin. Ky Anulim do të jetë në një shumë të paktën të barabartë në shumën më të ulët të:

i. Shumës Minimale të Anulimit; dhe

ii. Shumës së Disponueshme.

b) Në rast të ndonjë anulimi nga Huamarrësi në përputhje me nënparagrafin “a” të këtij seksioni ose nga Banka në përputhje me seksionin 7.02:

i. Huamarrësi do t'i paguajë Bankës, në datën e anulimit, të gjitha Tarifat e kërkueshme dhe të papaguara që nga ajo datë dhe një tarifë anulimi prej një të tetës së një për qind (0.125%) të shumës së principalit të Huas që anulohet, përveç në lidhje me shumat e anuluar në përputhje me seksionin 7.02 (a);

ii. shuma e anuluar do të zbritet nga shuma e disponueshme e papaguar në datën e anulimit; dhe

iii. shuma e anuluar do të aplikohet proporcionalisht për maturimet e shumës së principalit të Huas që bëhet e kërkueshme pas datës së këtij anulimi.

Seksioni 3.09 Kamatëvonesa

a) Nëse Huamarrësi nuk arrin të paguajë kur është e kërkueshme ndonjë shumë të pagueshme nga ai sipas Marrëveshjes së Huas, shuma e vonuar do të ketë interes në një normë të barabartë me shumën e:

i. dy për qind (2%) në vit;

ii. diferencës; dhe

iii. normës së interesit në vit të ofruar, sipas rastit, në tregun ndërbankar të Londrës (për USD ose £) ose në tregun ndërbankar të Zonës Euro (për euro), në Datën e Caktimit të Kamatëvonesës për një depozitim në Valutën e Huas të një shume të krahasueshme për shumën e vonuar për një periudhë të barabartë me Periudhën përkatëse të Kamatëvonesës ose, nëse ka ndodhur një Ngjarje e Prishjes së Tregut, norma e cila shpreh si një normë përqindjeje në vit koston e Bankës për financimin e Huas, nga çfarëdo burimi që Banka mund të zgjedhë në mënyrë të arsyeshme (ose sipas opsionit të Bankës, Norma përkatëse e Interesit të Tregut, nëse është e disponueshme), me kusht që nëse norma në përputhje me këtë nënparagraf “iii” do të ishte nën zero, norma do të konsiderohet të jetë zero.

b) Kamatëvonesa:

i. shtohet nga dita në ditë nga data e kërkueshme deri në datën e pagesës aktuale;

ii. llogaritet në bazë të numrit aktual të ditëve të kaluara dhe një viti 360 ditë (përveç nëse Valuta e Huas është Paund, në këtë rast do të llogaritet në bazë të një viti 365 ditë);

iii. llogaritet në fund të çdo Periudhe të Kamatëvonesës; dhe

iv. është e kërkueshme dhe e pagueshme menjëherë sipas kërkesës.

c) Çdo përcaktim nga Banka i normave të interesit të zbatueshme për shumat e prapambetura dhe të Periudhave të Kamatëvonesës do të jetë përfundimtare, vendimtare dhe e detyrueshme për Huamarrësin.

Seksioni 3.10 Kostot e Marrëveshjeve të mëparshme

a) Nëse, për ndonjë arsye (duke përfshirë, pa kufizim, një përsheptim në përputhje me seksionin 7.06), çdo pjesë e Huas, e cila është sipas një Norme të Ndryshueshme Interesi, bëhet e kërkueshme dhe e pagueshme në një datë tjetër nga dita e fundit e një Periudhe Interesi, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës nëse kërkohet shumën, nëse ka ndonjë, me të cilën:

1. Interesi i cili do të ishte shtuar në një pjesë të tillë të Huas nga data në të cilën kjo pjesë e Huas është bërë e kërkueshme dhe e pagueshme deri në ditën e fundit të Periudhës aktuale të Interesit në atë kohë, në një normë të barabartë me Normën Përkatëse të Interesit të Tregut për pjesën e tillë të Huas, për një Periudhë të tillë Interesi,

tejkalon:

2. Interesin që Banka do të mund të merrte nëse do të vendoste një shumë të barabartë me këtë pjesë të Huas në depozitim në një bankë drejtuese, sipas rastit, në tregun ndërbankar të Londrës (për USD ose £) ose tregun ndërbankar të Zonës Euro (për euro) për periudhën që fillon në datën në të cilën një pjesë e tillë e Huas është bërë e kërkueshme dhe e pagueshme dhe që përfundon në ditën e fundit të Periudhës aktuale të Interesit të asaj kohe.

b) Nëse, në ndonjë moment:

1. Huamarrësi jep një njoftim, në përputhje me seksionin 3.07, për parapagimin e çdo pjese të Huas, sipas një Norme Fikse Interesi ose Huamarrësi, përndryshe parapaguan ndonjë pjesë të tillë të Huas;

2. Çdo pjesë e Huas, e cila i nënshtrohet një Norme Fikse Interesi përshpejtohet në përputhje me nenin 7.06 ose përndryshe bëhet e kërkueshme, për shkak të maturimit të deklaruar ose i nënshtrohet një Norme të Ndryshueshme Interesi, në përputhje me nenin 3.04(e); ose

3. Çdo pjesë e Huas, e cila i nënshtrohet një Norme Fikse Interesi, anulohet në përputhje me nenet 3.08, 7.02 ose 7.06 ose ndryshe anulohet,

Huamarrësi, përveç çdo pagese administrative të parapagimit, tarifës së anulimit ose shumave të tjera të pagueshme në lidhje me të, do t'i paguajë Bankës, sipas kërkesës, shumën e çdo Kostoje të Marrëveshjes së Mëparshme, me kusht që, nëse shuma e këtyre Kostove të Marrëveshjeve të Mëparshme është negative, Banka, në datën tjetër të Pagesës së Interesit, do t'i kreditojë Huamarrësit, në Valutën e Huas, shumën e Kostove të tilla të Marrëveshjeve të Mëparshme.

c) Nëse ndonjë shumë e vonuar paguhet në një datë tjetër, përveç ditës së fundit të një Periudhe të Kamatëvonesës, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës, sipas kërkesës, shumën, nëse ka ndonjë, me të cilën:

1. Interesi, i cili do të ishte shtuar në një shumë të tillë të vonuar nga data e marrjes së një shume të tillë të vonuar deri në ditën e fundit të Periudhës aktuale të Kamatëvonesës në atë kohë me një normë të barabartë me normën e specifikuar në nenin 3.09(a)(iii) për këtë Periudhë të Kamatëvonesës,

tejkalon:

2. Interesin që Banka do të mund të merrte nëse do të vendoste një shumë të barabartë me një shumë të tillë të vonuar në depozitim në një bankë drejtuese, sipas rastit, në tregun ndërbankar të Londrës (për USD ose £) ose tregun ndërbankar të Zonës Euro (për euro) për periudhën që fillon në datën e marrjes së një shume të tillë të vonuar dhe që përfundon në ditën e fundit të Periudhës aktuale të Kamatëvonesës.

d) Huamarrësi do të rimbursojë menjëherë Bankën me njoftimin e Bankës, për çdo kosto, shpenzim dhe humbje të shkaktuar nga Banka, dhe jo të rikuperuar ndryshe nga Banka, sipas seksioneve 3.10(a), 3.10(b) dhe 3.10(c), si rezultat i ndodhisë së një ngjarjeje të specifikuar në seksionet 7.01 ose 7.06 më poshtë, një ndryshim në kohëzgjatjen e çdo Periudhe përkatëse të Interesit, në përputhje me nenin 3.13(b), një ndryshim në bazën për përcaktimin e normës së interesit, në përputhje me nenin 3.13(c), parapagimi i çdo pjese të Huas në një datë tjetër nga dita e fundit e një periudhe interesi, mospërmbushja nga Huamarrësi për të paguar ndonjë shumë kur është e kërkueshme, financimi i Bankës ose marrja e masave për të financuar një Shumë të Aksesueshme të kërkuar në një kërkesë për Shumë të Aksesueshme të paraqitur, në përputhje me seksionin 3.01(b), por jo e bërë për shkak të funksionimit të ndonjë ose më shumë dispozitave të Marrëveshjes së Huas (përveç për shkak të mospërmbushjes ose neglizhencës nga Banka, sipas rastit) ose mospërmbushjes nga Huamarrësi për të bërë ndonjë parapagim, në përputhje me një njoftim të parapagimit të dorëzuar, në përputhje me ndonjë dispozitë të Marrëveshjes së Huas.

e) Një certifikatë e Bankës për çdo shumë të pagueshme, sipas këtij seksioni 3.10 do të jetë përfundimtare, vendimtare dhe e detyrueshme për Huamarrësin, nëse Huamarrësi nuk tregon për të bindur Bankën se përmban gabim të dukshëm.

Seksioni 3.11 Valuta, Forma, dhe Përcaktimi i Pagesave

a) Të gjitha pagesat e principalit, interesi, tarifat dhe çdo shumë tjetër të kërkueshme për Bankën, sipas Marrëveshjes së Huas ose Marrëveshjes së Garancisë do të bëhen, pa zbritje ose mbajtje të çfarëdo lloji, pa shlyerje ose kundërkërkesë, në Valutën e Huas, për vlerën në datën e caktuar, në një bankë ose bankë të tilla, dhe në një vend apo vende të tilla, siç do të caktojë Banka herë pas here.

b) Nëse data e caktuar për ndonjë pagesë, sipas Marrëveshjes së Huas do të binte në një ditë që nuk është një Ditë Pune, atëherë kjo pagesë e tillë do të bëhet e kërkueshme në Ditën e ardhshme të Punës dhe interesi (ose Tarifa e Angazhimit, sipas rastit) do të vazhdojë të shtohet për periudhën nga kjo datë në Ditën tjetër të Punës. Me kërkesë të Huamarrësit, të rënë dakord nga Banka, kjo pagesë do të bëhet në një datë më të hershme kur palët bien dakord.

Seksioni 3.12 Tarifat dhe Kostot

Huamarrësi do të mbulojë çdo tarifë profesionale, bankare, transferimi ose këmbimi dhe shpenzime të shkaktuara nga Banka në përgatitjen, ekzekutimin, dorëzimin dhe regjistrimin e Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes së Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit dhe çdo dokumenti të lidhur.

Seksioni 3.13 Prishja e Tregut

a) Nëse ndodh një ngjarje e prishjes së tregut, Banka do të njoftojë menjëherë Huamarrësin. Nëse Banka njofton Huamarrësin për ndodhinë e një Ngjarjeje të Prishjes së Tregut:

1. Interesi do të shtohet në çdo pjesë të Huas që i nënshtrohet një Norme të Ndryshueshme Interesi në një normë të barabartë, me shumën e:

A. Diferencës; dhe

B. Normës që shpreh si një normë të përqindjes në vit koston e Bankës për financimin e Huas nga çfarëdo burimi që Banka mund të zgjedhë në mënyrë të arsyeshme (ose, në opsionin e Bankës, Normën Përkatese të Interesit të Tregut, nëse është e disponueshme), siç njoftohet nga Banka për Huamarrësin sa më shpejt që të jetë e mundur dhe në çdo rast para se interesi të paguhet në lidhje me Periudhën përkatëse të Interesit; me kusht që nëse norma sipas këtij nënparagrafi “B” do të ishte nën zero, norma do të konsiderohet të jetë zero; dhe

2. Interesi do të shtohet në çdo pjesë të Huas që i nënshtrohet një Norme Fikse Interesi në një normë të barabartë me Normën Fikse të Interesit të përcaktuar, në përputhje me nenin 3.04(d), duke përfshirë marzhin,

në secilin rast derisa Banka të ketë njoftuar Huamarrësin se ngjarja e prishjes së Tregut ka pushuar së ekzistuari.

b) Nëse ka ndodhur një Ngjarje e Prishjes së Tregut, Banka do të ketë të drejtë, sipas mendimit të saj, të ndryshojë kohëzgjatjen e çdo Periudhe përkatëse të Interesit duke i dërguar Huamarrësit një njoftim me shkrim lidhur me të. Çdo ndryshim i tillë në një Periudhë të Interesit do të hyjë në fuqi në datën e specifikuar nga Banka në një njoftim të tillë.

c) Pavarësisht seksionit 3.13(a), nëse ndodh një Ngjarje e Prishjes së Tregut dhe Banka ose Huamarrësi e kërkon këtë, brenda pesë ditë pune të njoftimit të Bankës, në përputhje me seksionin 3.13(a) më lart, Banka dhe Huamarrësi do të hyjnë në negociata (për një periudhë jo më shumë se tridhjetë ditë), me qëllim që të bien dakord për një bazë zëvendësuese për përcaktimin e normës së interesit të zbatueshme për Huan. Çdo bazë alternative e rënë dakord do të hyjë në fuqi në përputhje me kushtet e saj dhe do të zëvendësojë normën e interesit, në fuqi në atë kohë në përputhje me seksionin 3.13(a) më sipër. Nëse nuk mund të arrihet ndonjë marrëveshje, Huamarrësi mund të parapaguajë Huan në Datën tjetër të Pagesës së Interesit në përputhje me nenin 3.07, por pa ndonjë tarifë administrative parapagimi.

Neni IV

Ekzekutimi i Projektit

Seksioni 4.01 Bashkëpunimi dhe Informacioni

a) Banka, Huamarrësi, secili Subjekt i Projektit dhe Garantuesi do të bashkëpunojnë plotësisht për të siguruar që qëllimet për të cilat është dhënë Huaja do të përmbushen. Në këtë drejtim, Banka, Huamarrësi, secili Subjekt i Projektit dhe Garantuesi:

i. herë pas here, me kërkesë të ndonjërit prej tyre, do të shkëmbejnë mendime në lidhje me ecurinë e Projektit, qëllimet për të cilat është dhënë Huaja dhe përmbushjen e detyrimeve të tyre përkatëse, sipas Marrëveshjes së Huas dhe Marrëveshjes së Garancisë, si dhe performancën e një Subjekti të Projektit, sipas çdo Marrëveshjeje të Projektit ku është palë, dhe çdo marrëveshje e lidhur me të, dhe do t'u japin palëve të tjera të gjitha informacionet e lidhura me to, siç do të jenë kërkuar në mënyrë të arsyeshme; dhe

ii. informojnë menjëherë njëra-tjetrën për çdo kusht që ndërhyt ose kërcënon të ndërhyjë, në çështjet e referuara në paragrafin “i” më sipër.

b) Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën për çdo ndryshim të propozuar në natyrën ose objektin e Projektit, ose biznesin, ose aktivitetet e një Subjekti të Projektit dhe për çdo ngjarje ose kusht, e cila mund të ndikojë materialisht në kryerjen e Projektit ose në ushtrimin e biznesit ose aktiviteteve të një Subjekti të Projektit.

c) Garantuesi nuk do të ndërmarrë asnjë veprim dhe nuk do të lejojë asnjë nga agjentët ose filialet e tij të ndërmarrin ndonjë veprim, i cili do të parandalonte ose ndërhynte në ekzekutimin e Projektit ose funksionimin efikas të objekteve të Projektit ose kryerjen e detyrimeve të Huamarrësit sipas Marrëveshjes së Huas ose detyrimet e një Subjekti të Projektit, sipas një Marrëveshjeje Projekti. Garantuesi, gjithashtu, siguron që asnjë veprim i tillë të mos ndërmerret ose të lejohet të ndërmerret nga ndonjë prej nënndarjeve të tij politike, ose administrative, ose ndonjë prej subjekteve në pronësi dhe të kontrolluara nga, ose që veprojnë për llogari ose përfitim të Garantuesit ose nënndarjeve të tilla.

Seksioni 4.02 Përgjegjësitë lidhur me Ekzekutimin e Projektit

a) Huamarrësi do të zbatojë Projektin ose do të marrë masa që Projekti të zbatohet me kujdesin dhe efikasitetin e duhur, në përputhje me ligjet për mjedisin, shoqërinë, shëndetin e mirë, standardet dhe praktikën e sigurisë dhe punës, siç specifikohet në Marrëveshjen e Huas, dhe standardet dhe praktikën e tjera përkatëse dhe do të sigurojë, kur është e nevojshme, fondet, tokën, objektet, shërbimet dhe burimet e tjera të kërkuara për këto qëllime.

b) Nëse ekziston një Marrëveshje e Projektit që vendos përgjegjësi të pjesshme ose të plotë për ekzekutimin e Projektit me një Subjekt të Projektit, Huamarrësi:

i. do të marrë masa që Subjekti përkatës i Projektit të kryejë, në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes së tillë të Projektit, të gjitha detyrimet e Subjektit të Projektit të përcaktuara në Projekt; dhe

ii. nuk do të ndërmarrë ose lejojë të ndërmerret ndonjë veprim që do të parandalonte ose ndërhynte në një performancë të tillë.

c) Pa kufizuar përgjithësinë e nënseksioneve “a” ose “b” më sipër, Huamarrësi do të ndërmarrë ose do të marrë masa që të ndërmerren, të gjitha veprimet e tilla që janë të nevojshme për të marrë, siç dhe kur e nevojshme, të gjitha këto toka dhe të drejta të tilla, në lidhje me tokën, siç do të kërkohej për zbatimin e Projektit dhe do t'i japë Bankës, menjëherë me kërkesë të saj, dëshmi të kënaqshme për Bankën se toka dhe të drejtat e tilla, në lidhje me tokën janë në dispozicion për ato qëllime.

d) Huamarrësi do të sigurojë ose do të marrë masa të sigurohet ose do të bëjë parashikime të duhura të pranueshme për Bankën, për sigurimin e:

i. mallrave të importuara që do të financohen nga të ardhurat e Huas për Projektin, ndaj rreziqeve të rastësishme për blerjen, transportimin dhe dërgimin e tyre në vendin e përdorimit ose instalimit (dhe, kur është e zbatueshme, ndaj rreziqeve gjatë periudhës së ndërtimit), me zhdëmtimin, sipas një sigurimi të tillë të pagueshëm në Valutën e nevojshme për të zëvendësuar ose për të riparuar mallra të tillë; dhe

ii. të gjithë artikujve të tjerë që kanë lidhje me qëndrueshmërinë financiare ose teknologjike të Projektit dhe që janë në pronësi ose kontroll të Huamarrësit.

e) Huamarrësi do të veprojë dhe do të mirëmbajë në çdo kohë, ose do të marrë masa që të jetë në funksion dhe mirëmbahet, në gjendje të mirë pune, çdo ambient i rëndësishëm për Projektin dhe, menjëherë, kur është e nevojshme, do të bëjë ose marrë masa që të bëhen të gjitha riparimet dhe rinovimet e nevojshme.

f) Huamarrësi do të marrë masa që të gjitha mallrat, punimet dhe shërbimet e financuara nga të ardhurat e Huas do të përdoren ekskluzivisht për qëllimet e Projektit.

g) Huamarrësi, Garantuesi dhe çdo Subjekt i Projektit nuk duhet dhe nuk do të autorizojnë ose lejojnë asnjë nga zyrtarët, drejtorët, punonjësit e autorizuar, Bashkëpunëtorët, agjentët ose përfaqësues, të angazhohen në ndonjë Praktikë të Ndaluara, në lidhje me prokurimin, dhënien ose ekzekutimin e ndonjë kontrate, në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose të propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas).

Seksioni 4.03 Prokurimi

a) Përveç nëse Banka bie dakord ndryshe, prokurimi i mallrave, punimeve dhe shërbimeve, duke përfshirë shërbimet e konsulentëve, të kërkuara për Projektin dhe që do të financohen nga të ardhurat e Huas do të rregullohet nga Rregullat e Prokurimit të BERZH-it dhe dispozitat e përcaktuara në Marrëveshjen e Huas.

b) Nëse në përputhje me Politikën dhe Procedurat e Zbatimit, Banka vendos që Huamarrësi, Garantuesi, çdo Subjekt i Projektit, furnizuesit, nënfurnizuesit, kontraktorët, nënkontraktorët, koncesionarët, konsulentët ose nënkonsulentët, që konkurrojnë për ose në ekzekutimin e ndonjë marrëveshjeje në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose të propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas), është përfshirë në ndonjë Praktikë të Ndaluara, Banka mund të deklarojë këtë marrëveshje si të papërshtatshme për financim dhe Banka mund të ndërmarrë ndonjë nga Veprimet e Zbatimit dhe Veprimet e Nxjerrjes së Informacionit të përcaktuara në Politikën dhe Procedurat e Zbatimit.

c) Huamarrësi, Garantuesi dhe Subjekti i Projektit do të sigurojnë secili, në lidhje me ato pjesë të Projektit për të cilat ky subjekt është drejtpërdrejt përgjegjës, siç përcaktohet në Marrëveshjen e Huas, që në dokumentet e tenderit dhe çdo kontratë në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose të propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas), të përfshihen parashikimet:

i. deklarimi se furnizuesit, nënfurnizuesit, kontraktorët, nënkontraktorët, koncesionarët, konsulentët dhe nënkonsulentët nuk duhet dhe nuk do të autorizojnë ose të lejojnë asnjë nga zyrtarët, drejtorët, punonjësit e autorizuar, Bashkëpunëtorët, agjentët ose përfaqësuesit e tyre të angazhohen në ndonjë Praktikë të Ndaluara në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose të propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas); dhe

ii. njoftimi për furnizuesit, nënfurnizuesit, kontraktorët, nënkontraktorët, koncesionarët, konsulentët dhe nënkonsulentët se Banka ka të drejtë të kërkojë Politikën dhe Procedurat e Zbatimit, përfshirë çdo Veprim të Zbatimit dhe Veprimin e Nxjerrjes së Informacionit të paraqitur në të, në lidhje me pretendimet e Praktikave të Ndaluara, në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose të propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas).

Seksioni 4.04 Të dhënat dhe Raportet e Projektit

a) Huamarrësi, Garantuesi dhe Subjekti i Projektit, në lidhje me ato pjesë të Projektit, për të cilat kjo njësi është drejtpërdrejt përgjegjëse, siç përcaktohet në Marrëveshjen e Huas:

i. do të mirëmbajnë procedurat dhe të dhënat e përshtatshme për të regjistruar dhe për të monitoruar ecurinë e Projektit (duke përfshirë koston e tij dhe përfitimet që rrjedhin prej tij), për të identifikuar të gjitha mallrat, punimet dhe shërbimet e financuara nga të ardhurat e Huas dhe për të identifikuar përdorimin e tyre në Projekt dhe t'i vendosin këto të dhëna në dispozicion të Përfaqësuesve të Bankës me kërkesë të Bankës;

ii. do t'i japin menjëherë Bankës informacione të tilla që Banka herë pas here mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme dhe të lejojnë Përfaqësuesit e Bankës, me kërkesën e Bankës:

A. Të vizitojnë çdo objekt dhe kantier ndërtimi që kanë të bëjnë me Projektin ose ndonjë nga mjediset e tjera ku zhvillohet aktiviteti i Huamarrësit, Garantuesit ose Subjektit të Projektit;

B. Të kenë akses dhe të kontrollojnë çdo dhe të gjitha mallrat, punimet dhe shërbimet e financuara nga të ardhurat e Huas dhe çdo impiant, instalim, vendpunim, punim, ndërtesë, pronë, pajisje, asete, libra, llogari, regjistra dhe dokumente të Huamarrësit, Garantuesit ose Subjektit të Projektit, dhe të lejojnë që këto regjistrime dhe llogari të auditohen nga auditorët e Bankës; dhe

C. Të takojnë dhe të zhvillojnë diskutime me këta përfaqësues dhe punonjës të Huamarrësit, Garantuesit ose Subjektit të Projektit, siç mund të çmojë Banka të nevojshme dhe të përshtatshme, në secilin rast, duke përfshirë, në mënyrë që: 1. Të lehtësojnë monitorimin dhe vlerësimin e Bankës lidhur me Projektin dhe t'i mundësojnë Bankës të shqyrtojë dhe trajtojë çdo ankesë, në lidhje me Projektin të bërë, sipas Mekanizmit të Ankesave të Projektit të Bankës; dhe 2. Të vlerësojnë nëse ka ndodhur një Praktikë e Ndaluar, në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose të propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas):

iii. do të sigurojnë që në dokumentet e tenderit dhe çdo kontratë në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose të propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas), përfshihen dispozitat për efekt të seksionit 4.04(a)(i) dhe (ii), në lidhje me furnizuesit, nënfurnizuesit, kontraktorët, nënkontraktorët, koncesionarët, konsulentët dhe nënkonsulentët;

iv. do t'u japin Përfaqësuesve të Bankës të gjitha raportet dhe informacionet që Banka do të kërkojë në mënyrë të arsyeshme, në lidhje me Projektin, duke përfshirë informacionin mbi çështjet mjedisore, sociale, shëndetësore, të sigurisë dhe punës, në lidhje me Projektin, koston e tij dhe, kur është e përshtatshme, përfitimet që do të nxirren prej tij, shpenzimi i të ardhurave të Huas dhe i të gjitha mallrave, punimeve dhe shërbimeve të financuara nga këto të ardhura;

v. pa kufizuar parimin e përgjithshëm të paragrafit (a)(iii) më sipër, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe, do të sigurojnë ose marrin masa që Bankës t'i jepen raportet periodike të Projektit në një formë të pranueshme për Bankën dhe të një frekuece të specifikuar në Marrëveshjen e Huas, duke specifikuar ndër të tjera ecurinë e bërë dhe problemet e hasura gjatë periudhës në shqyrtim, hapat e ndërmarrë ose të propozuar për t'u ndërmarrë për të korrigjuar ato probleme dhe programin e propozuar të aktiviteteve dhe ecurinë e pritur gjatë periudhës vijuese; dhe

vi. do t'u japin ose do të marrin masa që Përfaqësuesve të Bankës t'u jepen menjëherë, pasi të përgatiten, çdo plan, specifikim, raport, dokumentet e kontratës dhe skedulet e ndërtimit dhe të prokurimit për Projektin, dhe çdo modifikim material të tij ose shtesa të tij, në detaje të tilla siç do të kërkojë në mënyrë të arsyeshme Banka.

b) Pas dhënies së ndonjë kontrate për mallra, punime ose shërbime që do të financohen nga të ardhurat e Huas, Banka mund të publikojë një përshkrim të tyre, emrin dhe shtetësinë e palës së cilës i është dhënë kontrata dhe çmimin e kontratës.

c) Menjëherë pasi:

i. Projekti të ketë përfunduar; ose

ii. kur shumat e plotë të Huas është tërhequr ose anuluar, por në çdo rast jo më vonë se gjashtë muaj pas Datës së Fundit të Disponueshmërisë ose në një datë të tillë të mëvonshme, siç mund të bjerë dakord Banka;

Huamarrësi do të përgatisë dhe paraqesë në Bankë një raport, në një formë të pranueshme për Bankën dhe me një objekt të tillë dhe me detaje të tilla që Banka do të kërkojë në mënyrë të arsyeshme, mbi ekzekutimin dhe funksionimin fillestar të Projektit, duke përfshirë informacionin mbi çështjet mjedisore, sociale, shëndetësore, të sigurisë dhe punës në lidhje me Projektin, koston e tij dhe përfitimet e nxjerra dhe që do të rrjedhin prej tij, performancën nga Huamarrësi dhe Banka të detyrimeve të tyre përkatëse, sipas Marrëveshjes së Huas dhe përmbushjen e qëllimeve të Huas.

Neni V
Marrëveshjet financiare dhe operacionale

Seksioni 5.01 Pengu negativ

a) Anëtari merr përsipër të sigurojë që asnjë Borxh tjetër i Jashtëm i Anëtarit nuk do të ketë përparësi ndaj Huas në alokimin, realizimin ose shpërndarjen e valutës së huaj të mbajtura nën kontroll ose për të mirën e Anëtarit. Nëse do të krijohet ndonjë Barrë në ndonjë Aset Publik si siguri për ndonjë Borxh të Jashtëm, i cili do të rezultojë ose mund të rezultojë në një prioritet për përfitimin nga kreditori të një Borxhi të tillë të Jashtëm në alokimin, realizimin ose shpërndarjen e valutës së huaj, një Barrë e tillë, përveç nëse Banka do të bie dakord ndryshe, *ipso facto*, dhe pa asnjë kosto për Bankën, në mënyrë të barabartë dhe të normuar siguron principalin dhe interesin dhe Tarifat mbi Huan dhe Anëtarin, në krijimin ose lejimin e krijimit të një Barre të tillë, do të shprehë dispozitën për atë qëllim; me kusht që, megjithatë, nëse, për ndonjë arsye kushtetuese ose tjetër ligjore, një dispozitë e tillë nuk mund të bëhet në lidhje me ndonjë Barrë të krijuar në Asetet e ndonjë prej nënndarjeve të saj politike ose administrative, Anëtari menjëherë dhe pa asnjë kosto për Bankën do të sigurojë principalin dhe interesin dhe Tarifat mbi Huan nga një Barrë ekuivalente në Asete të tjera Publike të pranueshme për Bankën.

b) Huamarrësi (përveç Anëtarit) merr përsipër që, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe:

i. nëse Huamarrësi krijon ndonjë Barrë mbi ndonjë nga Asetet e tij si siguri për ndonjë borxh, një Barrë e tillë do të sigurojë në mënyrë të barabartë dhe me normë pagesën e shumës së principalit dhe interesin dhe Tarifat e Huas dhe në krijimin e ndonjë Barre të tillë, do të bëhet një dispozitë e shprehur për këtë qëllim, pa ndonjë kosto për Bankën; dhe

ii. nëse krijohet ndonjë Barrë statusore mbi ndonjë aset të Huamarrësit si siguri për ndonjë borxh, Huamarrësi do t'i japë Bankës pa asnjë kosto një Barrë ekuivalente të pranueshme për Bankën, për të siguruar pagesën e shumës së principalit dhe interesin dhe Tarifat mbi Huan.

c) Sipërmarrjet e mësipërme nuk do të zbatohen, për:

i. ndonjë Barrë të krijuar mbi pronën, në kohën e blerjes së saj, vetëm si siguri për pagimin e çmimit të blerjes së asaj prone ose si siguri për pagimin e borxhit të shkaktuar me qëllim të financimit të blerjes së një prone të tillë; ose

ii. ndonjë Barrë që lind gjatë rrjedhës së zakonshme të transaksioneve bankare dhe që siguron një borxh që maturohet jo më shumë se një vit nga data kur është bërë fillimisht.

Seksioni 5.02 Raportimi

a) Anëtari do t'i paraqesë Bankës të gjitha informacionet që Banka mund të kërkojë me arsye:

i. në lidhje me kushtet financiare dhe ekonomike në territorin e Anëtarit, duke përfshirë bilancin e pagesave të Anëtarit dhe Borxhin e Jashtëm, si dhe Borxhin e Jashtëm të nënndarjeve të tij politike ose administrative, dhe të çdo subjekti në pronësi ose të kontrolluar nga, ose që operon për llogari ose përfitim të Anëtarit ose ndonjë nënndarje të tillë, dhe të çdo institucioni që kryen funksionet e një banke qendrore ose fondi të stabilizimit të këmbimit, ose funksione të ngjashme, për Anëtarin; dhe

ii. në lidhje me reformat ekonomike dhe masat që zbatojnë tranzicionin në një ekonomi tregu, duke përfshirë ristrukturimin dhe privatizimin, në çdo sektor ekonomik që mund të ketë ndikim në Projekt, duke përfshirë reformat në kuadrin ligjor dhe rregullator për një sektor të tillë;

b) Anëtari do të sigurojë të gjitha mundësitë e arsyeshme që Përfaqësuesit e Bankës të vizitojnë ndonjë pjesë të territorit të saj për qëllime që lidhen me Huan ose Projektin.

c) Huamarrësi dhe secili Subjekt i Projektit, në masën e specifikuar në Marrëveshjen e Huas, do të paraqesë ose marrë masa që t'i paraqiten Bankës, deri atëherë kur shuma e plotë e Huas është ripaguar ose anuluar:

i. pasqyrat dhe raportet periodike financiare, në lidhje me marrëveshjet financiare të specifikuara në Marrëveshjen e Huas;

- ii. raportet periodike, në një formë të pranueshme për Bankën, mbi funksionimin dhe mirëmbajtjen e objekteve të Projektit; dhe
- iii. raportet vjetore mbi çështjet mjedisore, sociale, shëndetësore, të sigurisë dhe punës në lidhje me operacionet e Huamarrësit.

Neni VI

Taksat; kufizimet mbi pagesat

Seksioni 6.01 Taksat

- a) Anëtari siguron se:
 - i. shuma e principalit dhe interesi dhe Tarifat e Huas përjashtohen dhe paguhen pa zbritje për çdo Taksë të vendosur nga ose në territorin e Anëtarit; dhe
 - ii. Marrëveshja e Huas, Marrëveshja e Garancisë, çdo Marrëveshje e Projektit dhe çdo dokument i lidhur me të cilin zbatohen këta Terma dhe Kushte Standardë do të jenë pa ndonjë dhe pa të gjitha Taksat e vendosura nga, ose në territorin e Anëtarit mbi ose në lidhje me ekzekutimin, dorëzimin ose regjistrimin e tij.
- b) Të ardhurat e Huas nuk do të tërhiqen për llogari të pagesave për çdo Taksë të vendosur nga, ose në territorin e Anëtarit.
- c) Banka, me njoftim për Huamarrësin, mund të rrisë ose ulë përqindjen e shpenzimeve që do të financohen nga çdo Kategori, siç mund të kërkohej që të jetë në përputhje me paragrafin “b” të këtij seksioni.

Seksioni 6.02 Kufizimi mbi pagesat

Anëtari do të sigurojë që shuma e principalit të interesit dhe Tarifat mbi Huan të paguhen pa kufizime të çfarëdo lloji të vendosura nga, ose në territorin e Anëtarit.

Neni VII

Pezullimi dhe anulimi; përsheptimi i maturimit

Seksioni 7.01 Pezullimi

- a) Nëse ndonjë nga ngjarjet e mëposhtme do të ketë ndodhur dhe do të vazhdojë, Banka, me njoftim për Huamarrësin dhe Garantuesin, mund të pezullojë, tërësisht ose pjesërisht, të drejtën e Huamarrësit për të bërë Shuma të Aksesueshme, sipas Huas:
 - i. Huamarrësi nuk ka arritur të paguajë (pavarësisht nga fakti që një pagesë e tillë mund të jetë bërë nga Garantuesi ose nga një palë e tretë) principalin ose interesin ose ndonjë shumë tjetër që i detyrohet Bankës, sipas:
 - A. Marrëveshjes së Huas;
 - B. Ndonjë marrëveshje tjetër huaje ose garancie midis Bankës dhe Huamarrësit; ose
 - C. Ndonjë rimbursimi ose detyrimi të ngjashëm të Huamarrësit që lind si pasojë e ndonjë garancie të vazhduar ose detyrimi tjetër financiar të çdo lloji të marrë nga Banka ndaj ndonjë pale të tretë me marrëveshjen e Huamarrësit;
 - ii. Garantuesi nuk ka paguar principalin, interesin ose ndonjë shumë tjetër që i detyrohet Bankës, sipas:
 - A. Marrëveshjes së Garancisë;
 - B. Ndonjë marrëveshje tjetër huaje ose marrëveshje garancie me Bankën; ose
 - C. Ndonjë rimbursimi ose detyrim të ngjashëm të Garantuesit që lind si pasojë e ndonjë garancie të vazhduar ose detyrimi tjetër financiar të çdo lloji të marrë nga Banka ndaj ndonjë pale të tretë me marrëveshjen e Garantuesit;
 - iii. Huamarrësi ose Garantuesi (duke përfshirë çdo nënndarje politike ose administrative të tij) nuk ka përmbushur ndonjë detyrim tjetër ndaj Bankës, në përputhje me një marrëveshje midis Huamarrësit ose Garantuesit, ose ndonjë nënndarje politike ose administrative të tij, dhe Bankës, ose sipas nenit 21.2, të Marrëveshjes për Themelimin e Bankës;

iv. ndonjë Subjekt i Projektit nuk ka përmbushur detyrimet e tij, sipas një Marrëveshje të Projektit;

v. Banka do të ketë pezulluar, plotësisht ose pjesërisht, të drejtën e Huamarrësit ose Garantuesit për të bërë kërkesa për Shuma të Aksesueshme, sipas ndonjë marrëveshjeje tjetër Huaje me Bankën, për shkak të mosarritjes nga Huamarrësi ose Garantuesi për të përmbushur ndonjë nga detyrimet e tij, sipas marrëveshjes së tillë ose ndonjë marrëveshjeje garancie me Bankën;

vi. do të jetë shkaktuar një situatë e jashtëzakonshme si rezultat i ngjarjeve që kanë ndodhur pas datës së Marrëveshjes së Huas, e cila do ta bëjë të pamundur që Projekti të zbatohet ose që Huamarrësi, Garantuesi ose Subjekti i Projektit do të mund të përmbushin detyrimet e tyre, sipas Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes së Garancisë ose Marrëveshjes së Projektit;

vii. Shumat e Aksesueshme janë të ndaluara me një vendim të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara, të marra sipas kapitullit VII të Kartës së Kombeve të Bashkuara;

viii. Anëtarit do të jetë pezulluar nga anëtarësimi në Bankë ose do të ketë pushuar së qeni anëtar i Bankës, ose do t'i ketë dërguar Bankës një njoftim për t'u tërhequr nga ky anëtarësim;

ix. Huamarrësi (përveç Anëtarit) ose ndonjë Subjekt i Projektit (ose ndonjë subjekt tjetër përgjegjës për zbatimin e ndonjë pjese të Projektit) ka pushuar së ekzistuari në të njëjtën formë ligjore si ajo mbizotëruese që nga data e Marrëveshjes së Huas;

x. ndodh ndonjë nga ngjarjet e mëposhtme në lidhje me çdo financim të specifikuar në Marrëveshjen e Huas që do të sigurohet për Projektin ("Bashkëfinancimi") nga një financues (përveç Bankës) ("Bashkëfinancuesi"):

A. Nëse Marrëveshja e Huas përcakton një datë në të cilën marrëveshja me Bashkëfinancuesin që parashikon Bashkëfinancimin ("Marrëveshja e Bashkëfinancimit") do të hyjë në fuqi, Marrëveshja e Bashkëfinancimit nuk ka hyrë në fuqi në atë deri në atë datë, ose në një datë të mëvonshme, siç e ka vendosur Banka me shkrim ("Afati i bashkëfinancimit"); me kusht që dispozitat e këtij nënparagrafi të mos zbatohen nëse, siç është e zbatueshme, Huamarrësi, Subjekti përkatës i Projektit ose Garantuesi vendosin për kënaqësinë e Bankës që fondet e përshtatshme për Projektin janë në dispozicion nga burime të tjera në termat dhe kushtet, në përputhje me detyrimet të Huamarrësit, Subjektet përkatëse të Projektit dhe Garantuesit, sipas Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes përkatëse të Projektit dhe Marrëveshjes së Garancisë;

B. Sipas nënparagrafit "C" më poshtë: "X" e drejta për të tërhequr të ardhurat e Bashkëfinancimit është pezulluar, anuluar ose përfunduar plotësisht ose pjesërisht, në përputhje me kushtet e Marrëveshjes së Bashkëfinancimit; ose "Y" Bashkëfinancimi është bërë i kërkueshëm dhe i pagueshëm para maturimit të rënë dakord; ose

C. Nënparagrafi "B" i këtij paragrafi nuk do të zbatohet nëse Huamarrësi, Subjekti përkatës i Projektit ose Garantuesi vendosin për kënaqësinë e Bankës, që: X. një pezullim, anulim, përfundim ose paramaturim i tillë nuk u shkaktua nga mospërmbushja nga përfutuesi i Bashkëfinancimit për të kryer ndonjë nga detyrimet e tij, sipas Marrëveshjes së Bashkëfinancimit; dhe Y. fondet e përshtatshme për Projektin janë në dispozicion nga burime të tjera, sipas termave dhe kushteve në përputhje me detyrimet e Huamarrësit, Subjektit përkatës të Projektit dhe Garantuesit, sipas Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes përkatëse të Projektit dhe Marrëveshjes së Garancisë;

xi. nëse Huamarrësi nuk është një anëtar i Bankës, çdo ndryshim material negativ në gjendjen e Huamarrësit nga ai i përfaqësuar nga Huamarrësi në datën e Marrëveshjes së Huas do të ketë ndodhur para Datës së Hyrjes në Fuqi;

xii. një përfaqësim i bërë nga Huamarrësi, çdo Subjekt i Projektit ose Garantuesi, në lidhje me Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen përkatëse të Projektit ose Marrëveshjen e Garancisë do të ketë qenë e pasaktë ose çorientuese në ndonjë aspekt material;

xiii. sipas mendimit të Bankës, karakteri juridik, pronësia ose kontrolli i Huamarrësit (përveç Anëtarit) ose të Subjektit të Projektit (ose të ndonjë subjekti tjetër përgjegjës për zbatimin e ndonjë pjese të Projektit) ka ndryshuar nga ai që mbizotëronte që nga data e Marrëveshjes së

Huas ose Marrëveshjes së Projektit, në mënyrë që të ndikojë materialisht dhe negativisht në aftësinë e Huamarrësit ose të Subjektit të Projektit (ose një subjekti tjetër të tillë) për të kryer ndonjë nga detyrimet e tij që lindin ose lidhen në përputhje me Marrëveshjen e Huas ose Marrëveshjen e Projektit, ose për të arritur objektivat e Projektit;

xiv. do të ketë ndodhur ndonjë ngjarje e specifikuar në seksionin 7.06(c), 7.06(d) ose 7.06(e);

xv. Banka do të ketë pezulluar ose ndryshe modifikuar aksesin në burimet e Bankës nga Anëtarit, në përputhje me një vendim të Bordit të Guvernatorëve të Bankës, sipas nenit 8.3 të Marrëveshjes për Themelimin e Bankës;

xvi. në përputhje me Politikën dhe Procedurat e Zbatimit, Banka do të ketë përcaktuar që Huamarrësi (përveç Anëtarit), Subjekti i Projektit ose një Bashkëpunëtor i subjekteve të tilla është përfshirë në listën e Bankës së personave ose subjekteve të papërshtatshme për t'u dhënë një kontratë e financuar nga Banka ose për financim të Bankës, ku kjo listë mund të gjendet në faqen e internetit të Bankës; ose

xvii. ka ndodhur ndonjë ngjarje tjetër e specifikuar në Marrëveshjen e Huas për qëllimet e këtij seksioni.

b) E drejta e Huamarrësit për të bërë Shuma të Aksesueshme do të vazhdojë të pezullohet tërësisht ose pjesërisht, sipas rastit, deri atëherë kur ngjarja ose ngjarjet që krijuan pezullimin do të kenë pushuar së ekzistuari, përveç nëse Banka do të ketë njoftuar Huamarrësin se është rikthyer e drejta për të bërë Shuma të Aksesueshme; me kusht që e drejta për të bërë Shuma të Aksesueshme të rikthehet vetëm në masën dhe në varësi të kushteve të specifikuara në një njoftim të tillë, dhe asnjë njoftim i tillë nuk do të ndikojë ose dëmtojë ndonjë të drejtë, tagër ose mjet ligjor të Bankës, në lidhje me ndonjë ngjarje tjetër të mëpasshme të përshkruar në këtë seksion.

Seksioni 7.02 Anulimi nga Banka

a) Nëse në çdo kohë Banka përcakton, pas konsultimit me Huamarrësin dhe Garantuesin, se një shumë e Huas nuk do të kërkohet për të financuar kostot e Projektit që do të financohet nga të ardhurat e Huas, Banka, me njoftim për Huamarrësin dhe Garantuesin, mund të anulojë këtë shumë të Huas. Në datën e fundit të disponueshmërisë, çdo Shumë e mbetur në Dispozicion do të anulohet automatikisht.

b) Nëse e drejta e Huamarrësit për të bërë Shuma të Aksesueshme të ndonjë pjese të Huas do të jetë pezulluar për një periudhë të vazhdueshme prej 30 (tridhjetë) ditësh, Banka me njoftim për Huamarrësin dhe Garantuesin mund të anulojë një shumë të tillë të Huas.

c) Nëse në çdo kohë Banka përcakton, se:

i. prokurimi i ndonjë artikulli është në kundërshtim me procedurat e përcaktuara ose të referuara në Marrëveshjen e Huas dhe Banka përcakton shumën e shpenzimeve, në lidhje me këtë artikull, që, përndryshe, do të kishte qenë e drejtë për financim nga të ardhurat e Huas; ose

ii. fondet e tërhequra nën Huat janë përdorur për qëllime të ndryshme nga ato të parashikuara në Marrëveshjen e Huas dhe Banka përcakton shumën e përdorur në këtë mënyrë; ose

iii. në lidhje me çdo kontratë që do të financohet plotësisht ose pjesërisht nga të ardhurat e Huas, Huamarrësi, Subjekti i Projektit ose një Bashkëpunëtor i subjekteve të tilla është përfshirë në ndonjë Praktikë të Ndalar gjatë prokurimit ose ekzekutimit të një kontrate të tillë, ku Huamarrësi ose Garantuesi nuk kanë ndërmarrë veprime në kohë dhe të përshtatshme të pranueshme për Bankën për të korrigjuar situatën, dhe Banka përcakton shumën e shpenzimeve, në lidhje me një kontratë të tillë, e cila përndryshe do të ishte e pranueshme për financim nga të ardhurat e Huas,

banka, me një njoftim për Huamarrësin dhe Garantuesin, mund të anulojë ekuivalentin e kësaj shume të Huas. Ky anulim do të hyjë në fuqi kur jepet njoftimi.

d) Nëse, në përputhje me Politikën dhe Procedurat e Zbatimit, Banka vendos që Huamarrësi (përveç Anëtarit), Subjekti i Projektit ose një Bashkëpunëtor i subjekteve të tilla është përfshirë në listën e Bankës së personave ose të subjekteve të papërshtatshme për t'u dhënë një kontratë të financuar nga Banka ose për financim të Bankës, ku një listë e tillë mund të gjendet në faqen e

internetit të Bankës, Banka, me një njoftim për Huamarrësin dhe Garantuesin, mund të anulojë të gjithë ose një pjesë të Huas. Ky anulim do të hyjë në fuqi kur jepet njoftimi.

e) Nëse Banka merr një njoftim përfundim nga Garantuesi, në përputhje me seksionin 7.05, në lidhje me ndonjë shumë të Huas që nuk është tërhequr, këto shuma do të konsiderohen se janë anuluar nga Banka.

Seksioni 7.03 Angazhimi për Rimbursim të Pakushtëzuar të pandikuar nga Pezullimi ose Anulimi

Asnjë anulim ose pezullim nuk do të zbatohet për shumat sipas një Angazhimi të Rimbursimit të pakushtëzuar të bërë nga Banka, në përputhje me seksionin 3.02(c), përveç siç parashikohet shprehimisht në një angazhim të tillë.

Seksioni 7.04 Detyrimet e Huamarrësit dhe të Garantuesit

Pavarësisht nga ndonjë anulim ose pezullim, të gjitha dispozitat e Marrëveshjes së Huas dhe Marrëveshjes së Garancisë do të vazhdojnë në fuqi dhe efekt të plotë, përveç siç parashikohet specifikisht këtu.

Seksioni 7.05 Anulimi i Garancisë

Nëse Huamarrësi nuk ka bërë pagesën e principalit ose të interesit ose ndonjë pagesë tjetër të kërkuar, sipas Marrëveshjes së Huas (si rezultat i ndonjë veprimi ose mosveprimi nga ana e Garantuesit) dhe kjo pagesë do të ishte bërë nga Garantuesi, ky i fundit pas konsultimit me Bankën, duke i dhënë njoftim Bankës dhe Huamarrësit, mund të përfundojë detyrimet e tij sipas Marrëveshjes së Garancisë, në lidhje me çdo shumë të Huas që nuk është tërhequr para datës së marrjes së njoftimit nga Banka dhe nuk i nënshtrohet ndonjë Angazhimi të Rimbursimit të pakushtëzuar të lëshuar nga Banka, në përputhje me seksionin 3.02(b). Pas marrjes së një njoftimi të tillë nga Banka, detyrimet e Garantuesit, në lidhje me një shumë të tillë do të përfundojnë.

Seksioni 7.06 Ngjarjet e Përshpejtit

Nëse ndonjë nga ngjarjet e mëposhtme do të ketë ndodhur dhe do të jetë duke vazhduar për periudhën e specifikuar më poshtë, atëherë në çdo kohë gjatë vazhimit të asaj ngjarjeje, Banka, me një njoftim për Huamarrësin dhe Garantuesin, mund të anulojë Huan dhe të deklarojë që Shuma e principalit të Huas, e vonuar në atë kohë për të qenë e kërkueshme dhe e pagueshme menjëherë, së bashku me interesin dhe Tarifat mbi të, dhe mbi çdo deklaratë të tillë, shuma e tillë e principalit, së bashku me interesin dhe Tarifat e tilla, bëhen të kërkueshme dhe të pagueshme menjëherë:

a) çdo ngjarje e specifikuar në seksionin 7.01(a)(i) ose 7.01(a)(ii) do të ketë ndodhur dhe do të ketë vazhduar për 15 (pesëmbëdhjetë) ditë nga data e ngjarjes së tillë;

b) çdo ngjarje e specifikuar në seksionin 7.01(a)(iii) ose 7.01(a)(iv) do të ketë ndodhur dhe do të vazhdojë për 30 (tridhjetë) ditë, pasi njoftimi mbi të do të jetë dhënë nga Banka për Huamarrësin dhe Garantuesin;

c) çdo Borxh i Jashtëm i Huamarrësit ose Garantuesit deklarohet i kërkueshëm dhe i pagueshëm para maturimit të tij të specifikuar;

d) Huamarrësi (nëse nuk është një anëtar i Bankës) ose ndonjë Subjekt i Projektit nuk ka mundur të paguajë borxhet e tij, kur ato maturohen ose ndonjë veprim ose procedurë do të jetë marrë nga Huamarrësi ose ndonjë Subjekt i Projektit ose të tjerë, me anë të të cilave ndonjë prej Aseteve të Huamarrësit ose ndonjë Subjekt i Projektit shpërndahet ose mund të shpërndahet midis kreditorëve të tij;

e) çdo autoritet ose Subjekt që ka juridiksion ose kontroll mbi Huamarrësin ose ndonjë Subjekt të Projektit do të ketë ndërmarrë ndonjë veprim për shpërbërjen ose shkëputjen, ose pezullimin e aktiviteteve të Huamarrësit (nëse nuk është një anëtar i Bankës) ose ndonjë Subjekt të Projektit;

f) çdo ngjarje tjetër e specifikuar në Marrëveshjen e Huas për qëllimet e këtij seksioni do të ketë ndodhur dhe do të ketë vazhduar për periudhën, nëse ka, të specifikuar në Marrëveshjen e Huas.

Neni VIII

Zbatueshmëria; zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Seksioni 8.01. Zbatueshmëria

a) Të drejtat dhe detyrimet e palëve në Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit do të jenë të vlefshme dhe të zbatueshme, në përputhje me kushtet e tyre pavarësisht nga ndonjë ligj lokal për të kundërtën. Asnjë palë e ndonjë marrëveshje të tillë nuk do të ketë të drejtë në asnjë rrethanë të supozojë ndonjë pretendim se ndonjë dispozitë e një marrëveshjeje të tillë është e pavlefshme ose e pazbatueshme për ndonjë arsye.

b) Pavarësisht nga ndonjë dispozitë tjetër e këtyre Termave dhe Kushteve Standardë, Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes së Garancisë ose ndonjë Marrëveshje të Projektit, Huamarrësi, Garantuesi dhe secili Subjekt i Projektit konsiderohen se pranojnë që Banka ka të drejtë të kërkojë Politikën dhe Procedurat e Zbatimit, duke përfshirë çdo Veprim të Zbatimit ose Veprim të Nxjerrjes së Informacionit të përcaktuar në të, në lidhje me pretendimet e praktikave të ndaluara, në lidhje me Projektin (duke përfshirë çdo transaksion të financuar ose propozuar për t'u financuar, tërësisht ose pjesërisht, nga të ardhurat e Huas).

Seksioni 8.02 Detyrimet e Garantuesit

Detyrimet e Garantuesit sipas Marrëveshjes së Garancisë nuk do të shkarkohen, përveçse nga performanca dhe vetëm në masën e një performance të tillë. Këto detyrime nuk do t'i nënshtrohen asnjë njoftimi paraprak, kërkesë, apo veprimi ndaj Huamarrësit ose ndonjë Subjekti të Projektit ose ndonjë njoftimi paraprak ose kërkesë ndaj Garantuesit, në lidhje me ndonjë mospërbushje nga Huamarrësi ose ndonjë Subjekti të Projektit dhe nuk do të dëmtohet nga ndonjë nga sa vijon: çdo zgjatje e kohës, shmangie ose lëshim të dhënë Huamarrësit ose ndonjë Subjekti të Projektit; çdo pohim ose mospërbushje për të pohuar, ose vonesë për të pohuar, ndonjë të drejtë, tagër ose mjet ligjor ndaj Huamarrësit ose ndonjë Subjekti të Projektit ose në lidhje me ndonjë siguri për Huan; ndonjë modifikim ose amplifikim të dispozitave të Marrëveshjes së Huas ose ndonjë Marrëveshje të Projektit të parashikuar nga kushtet e saj; ose ndonjë mospërbushje nga Huamarrësi ose ndonjë Subjekt i Projektit për të përbushur ndonjë kërkesë të ndonjë ligji, rregulloreje ose urdhri të Garantuesit ose të ndonjë nënndarje politike ose agjencie të Garantuesit.

Seksioni 8.03 Mosushtrimi i të drejtave

Asnjë vonesë në ushtrim ose mosveprim për të ushtruar, ndonjë të drejtë, tagër ose mjet kompensimi që i shtohen secilës palë sipas Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes së Garancisë ose ndonjë Marrëveshje të Projektit mbi çdo mospërbushje nuk do të dëmtojë ndonjë të drejtë, tagër ose mjet kompensimi të tillë ose interpretohet se është heqje dorë prej saj ose pranim në një mospërbushje të tillë; as veprimi i palës së tillë në lidhje me ndonjë mospërbushje ose ndonjë pranim në çdo mospërbushje nuk ndikon ose dëmton ndonjë të drejtë, tagër ose mjet kompensimi të palës së tillë, në lidhje me ndonjë mospërbushje tjetër ose pasuese.

Seksioni 8.04 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

a) Palët në Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit do të përpiqen të zgjidhin në mënyrë miqësore çdo mosmarrëveshje ose polemikë midis ndonjë ose më shumë prej tyre dhe Bankës që rrjedhin nga marrëveshje të tilla ose shkelja, përfundimi ose pavlefshmëria e tyre ose ndryshe në lidhje me to. Në këtë drejtim, me iniciativë të çdo pale në ndonjë marrëveshje të tillë, pala ose palët e tjera do të takohen menjëherë me palën iniciuese, për të diskutuar ndonjë mosmarrëveshje apo polemikë të tillë dhe, nëse kërkohet nga pala iniciuese me shkrim, do t'i përgjigjet me shkrim çdo parashtrimi me shkrim të bërë nga pala iniciuese, në lidhje me ndonjë mosmarrëveshje apo polemikë të tillë.

b) Nëse ndonjë mosmarrëveshje apo polemikë e tillë ose ndonjë pretendim që lidhet me të, nuk mund të zgjidhet miqësisht, siç parashikohet në nënparagrafin “a” brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditë nga data kur bëhet kërkesa për një takim, siç referohet në nënparagrafin “a”, kjo

mosmarrëveshje ose polemikë ose pretendim që lidhet me të do të zgjidhet me arbitrazh në përputhje me Rregullat e Arbitrazhit UNCITRAL në fuqi në datën e këtyre Afateve dhe Kushteve Standardë, sipas, sa vijon:

- i. numri i arbitrave do të jetë 3 (tre);
- ii. autoriteti emërues për qëllimet e Rregullave të Arbitrazhit UNCITRAL do të jetë Sekretari i Përgjithshëm i Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit;
- iii. kur Sekretari i Përgjithshëm i Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit do të caktojë një arbitër, Sekretari i Përgjithshëm i Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit do të jetë i lirë të zgjedhë çdo person që ai/ajo e konsideron të përshtatshëm për të vepruar si arbitër, në përputhje me nenet 9.2 dhe/ose 9.3 të Rregullave të Arbitrazhit UNCITRAL;
- iv. vendi i arbitrazhit do të jetë Haga;
- v. gjuha që do të përdoret në procedurat e arbitrazhit do të jetë gjuha angleze;
- vi. ligji që do të zbatohet nga gjykata e arbitrazhit do të jetë ligji ndërkombëtar publik, burimet e të cilit do të merren për këto qëllime për të përfshirë:

A. Marrëveshjen për Themelimin e Bankës dhe çdo detyrim përkatës traktati që është i detyrueshëm për palët në mënyrë të ndërsjellët;

B. Dispozitat e çdo konvente dhe traktati ndërkombëtar (pavarësisht nëse janë apo jo detyruese drejtpërdrejt si të tilla për palët) të njohura përgjithësisht si të kodifikuara ose të përgatitura në rregulla detyruese të së drejtës zakonore të zbatueshme për shtetet dhe institucionet financiare ndërkombëtare, siç është e përshtatshme;

C. Forma të tjera të së drejtës zakonore ndërkombëtar, duke përfshirë praktikën e shteteve dhe institucioneve financiare ndërkombëtare me një përgjithësi, qëndrueshmëri dhe kohëzgjatje të tillë që të krijojnë detyrime ligjore; dhe

D. Parimet e përgjithshme të zbatueshme të ligjit

vii. Pavarësisht nga dispozitat e Rregullave të Arbitrazhit UNCITRAL, gjykata e arbitrazhit nuk do të jetë e autorizuar të marrë masa të përkohshme të mbrojtjes ose të sigurojë ndonjë kompensim para vendimit kundër Bankës dhe askush nga palët në Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë ose ndonjë Marrëveshje të Projektit nuk mund t'i dërgojë ndonjë autoriteti gjyqësor një kërkesë për ndonjë masë të përkohshme të mbrojtjes ose kompensim para vendimit kundër Bankës.

viii. Gjykata e arbitrazhit do të ketë autoritetin të marrë në konsideratë dhe të përfshijë në ndonjë procedurë, vendim ose vendim gjyqi çdo mosmarrëveshje apo polemikë të paraqitur, siç duhet përpara saj nga Banka, Huamarrësi, Garantuesi ose ndonjë Subjekt i Projektit, për aq sa një mosmarrëveshje ose polemikë e tillë del nga Marrëveshja e Huas, Marrëveshja e Garancisë ose ndonjë Marrëveshje të Projektit; por sipas sa më sipër asnjë palë tjetër ose mosmarrëveshje tjetër nuk do të përfshihet ose konsolidohet në procedurat e arbitrazhit.

c) Pavarësisht nga dispozitat e këtij seksioni, asgjë që përfshihet në këta Terma dhe Kushte Standardë ose në Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë ose ndonjë Marrëveshje të Projektit nuk do të funksionojë ose do të konsiderohet si heqje dorë, mospranim ose modifikim tjetër i ndonjë imuniteti, privilegji ose përjashtimi të Bankës nën Marrëveshjen për Themelimin e Bankës, nën konventat ndërkombëtare ose sipas ndonjë ligji në fuqi.

d) Në çdo procedurë arbitrazhi që rrjedh nga Marrëveshja e Huas, Marrëveshja e Garancisë ose ndonjë Marrëveshje të Projektit, certifikata e Bankës për çdo shumë të kërkueshme për Bankën, sipas kësaj marrëveshjeje do të jetë dëshmi e qartë e kësaj shume.

Neni IX

Data e Hyrjes në Fuqi; përfundimi para kohe

Seksioni 9.01 Data e Hyrjes në Fuqi

Përveç nëse Banka dhe Huamarrësi do të bien dakord ndryshe, Marrëveshja e Huas, Marrëveshja e Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit do të hyjë në fuqi, në datën në të cilën

Banka dërgon te Huamarrësi dhe Garantuesi njoftimin për pranimin nga Banka të dëshmimeve të kërkuara nga seksionet 9.02 dhe 9.03.

Seksioni 9.02 Kushtet pararendëse të hyrjes në fuqi

Marrëveshja e Huas, Marrëveshja e Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit nuk do të hyjnë në fuqi nëse Banka nuk është e bindur që asnjë ngjarje e përmendur në seksionin 7.01(a) ose 7.06 nuk ka ndodhur dhe nuk po vazhdon; dhe derisa dëshmitë, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, t'i paraqiten Bankës, që:

a) Ekzekutimi dhe dorëzimi i Marrëveshjes së Huas dhe Marrëveshjes së Garancisë në emër të Huamarrësit dhe Garantuesit janë autorizuar ose ratifikuar rregullisht nga të gjitha veprimet e nevojshme qeveritare dhe të korporatave.

b) Ekzekutimi dhe dorëzimi i secilës Marrëveshje të Projektit, nëse ka, në emër të secilit Subjekt të Projektit është autorizuar ose ratifikuar rregullisht nga të gjitha veprimet e domosdoshme qeveritare, të korporatave dhe administrative.

c) Do të kenë ndodhur të gjitha ngjarjet e tjera të specifikuar në Marrëveshjen e Huas si kushte shtesë të efektshmërisë së saj.

Seksioni 9.03 Mendimi juridik

Si pjesë e provave që do të sigurohen në përputhje me seksionin 9.02, Huamarrësi, Garantuesi dhe secili Subjekt i Projektit do t'i paraqesin ose do të marrin masa që t'i paraqesin Bankës një mendim ose mendimet (në formë dhe përmbajtje të kënaqshme për Bankën) e këshilltarit të pranueshëm nga Banka, në lidhje me çështje të tilla që mund të specifikohen në Marrëveshjen e Huas ose siç do të kërkojnë me arsye nga Banka dhe, duke treguar se:

a) Në emër të Huamarrësit, Marrëveshja e Huas është autorizuar ose ratifikuar rregullisht nga, dhe ekzekutuar dhe dorëzuar në emër të Huamarrësit dhe përbën një detyrim të vlefshëm dhe ligjërisht të detyrueshëm të Huamarrësit, i zbatueshëm në përputhje me kushtet e tij.

b) Në emër të Garantuesit, Marrëveshja e Garancisë është autorizuar ose ratifikuar rregullisht nga dhe ekzekutuar dhe dorëzuar në emër të Garantuesit dhe përbën një detyrim të vlefshëm dhe ligjërisht të detyrueshëm të Garantuesit, i zbatueshëm në përputhje me kushtet e tij.

c) Në emër të secilit Subjekt të Projektit, secila Marrëveshje e Projektit, në të cilën është palë, është autorizuar ose ratifikuar rregullisht, dhe ekzekutuar dhe dorëzuar në emër të Subjektit të tillë të Projektit dhe përbën një detyrim të vlefshëm dhe ligjërisht detyrues të një Subjekti të tillë të Projektit, i zbatueshëm në përputhje me kushtet e tij.

Seksioni 9.04 Ndërprerja për Moshyrjen në Fuqi

Nëse Marrëveshja e Huas nuk do të ketë hyrë në fuqi deri në datën e specifikuar në Marrëveshjen e Huas për qëllimet e këtij seksioni, të gjitha detyrimet e Bankës sipas Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes së Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit do të përfundojnë nëse Banka, pasi merr në konsideratë arsyet e vonësës, nuk përcakton një datë të mëvonshme për qëllimet e këtij seksioni. Banka do të njoftojë menjëherë Huamarrësin dhe Garantuesin për një datë të tillë të mëvonshme.

Seksioni 9.05 Përfundimi i Performancës

Kur e gjithë Shuma e principalit të Huas do të jetë shlyer dhe të gjitha interesat dhe tarifat që do të jenë përlogaritur ose do të jenë bërë të kërkueshme mbi Huan do të jenë paguar, Marrëveshja e Huas, Marrëveshja e Garancisë dhe çdo Marrëveshje e Projektit, dhe të gjitha detyrimet e palëve pas kësaj, do të përfundojnë menjëherë.

Neni X

Njoftimet; përfaqësuesit e autorizuar; amendimi

Seksioni 10.01 Njoftimet

Çdo njoftim ose kërkesë që kërkohej ose lejohet të jepet ose bëhet sipas Marrëveshjes së Huas, Marrëveshjes së Garancisë ose çdo Marrëveshje e Projektit ose, sipas ndonjë marrëveshjeje tjetër të palëve të parashikuara në të, do të jetë me shkrim. Me përjashtim të rasteve kur

parashikohet ndryshe në nenin 9.01, ky njoftim ose kërkesë do të konsiderohet se është dhënë ose bërë rregullisht kur i është dorëzuar palës së cilës i kërkohet të jepet ose bëhet në adresën e palës të specifikuar në Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë ose Marrëveshjen përkatëse të Projektit, ose në ndonjë adresë tjetër që pala do t'ia ketë specifikuar me shkrim palës që jep njoftimin ose bën kërkesën. Me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe në Manualin e Disbursimit të BERZH-it (për aplikimet e Shumave të Aksesueshmes dhe çështjet e lidhura me to), një dorëzim i tillë mund të bëhet dorazi, me postë, teleks ose faks. Dorëzimet e bëra me teleks ose faks do të konfirmohen, gjithashtu, me postë.

Seksioni 10.02 Autoriteti për të vepruar

Çdo veprim që kërkohet ose lejohet të merret dhe çdo dokument që kërkohet ose lejohet të ekzekutohet, sipas Marrëveshjes së Huas nga Huamarrësi, sipas Marrëveshjes së Huas nga Garantuesi ose sipas ndonjë Marrëveshje e Projektit nga një Subjekt i Projektit do të merret ose ekzekutohet nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit, Përfaqësuesi i Autorizuar i Garantuesit ose ndonjë Përfaqësues i Autorizuar i Subjektit të Projektit, siç është e zbatueshme, ose një zyrtar tjetër i Huamarrësit, Garantuesit ose ndonjë Subjekti të Projektit, që një Përfaqësues i Autorizuar i tillë do të caktojë me shkrim. Huamarrësi, Garantuesi dhe secili Subjekt i Projektit do t'i paraqesin Bankës dëshmi të mjaftueshme të autoritetit dhe nënshkrimin model të autorizuar të secilit zyrtar të tillë.

Seksioni 10.03 Amendimi

a) Marrëveshja e Huas mund të ndryshohet me një instrument me shkrim të nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit dhe nga një zyrtar i autorizuar rregullisht i Bankës. Në rast se, sipas mendimit të Bankës, një ndryshim i tillë rrit detyrimet e Garantuesit, ky instrument me shkrim do të nënshkruhet nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Garantuesit.

b) Marrëveshja e Garancisë mund të ndryshohet me një instrument me shkrim të nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Garantuesit dhe nga një zyrtar i autorizuar rregullisht i Bankës.

c) Çdo Marrëveshje e Projektit mund të ndryshohet me një instrument me shkrim të nënshkruar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Subjektit të Projektit, që është palë në të dhe nga një zyrtar i autorizuar rregullisht i Bankës.

Seksioni 10.04 Gjuha angleze

Çdo dokument i dorëzuar në përputhje me Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë ose çdo Marrëveshje të Projektit do të jetë në gjuhën angleze. Dokumentet në çdo gjuhë tjetër duhet të shoqërohen me një përkthim të tyre në gjuhën angleze, i vërtetuar si një përkthim i aprovuar dhe një përkthim i tillë i aprovuar do të jetë përfundimtar.

Seksioni 10.05 Nënshkrimi i kopjeve

Marrëveshja e Huas, Marrëveshja e Garancisë dhe secila Marrëveshje e Projektit mund të nënshkruhen në disa kopje, ku secila prej tyre do të jetë origjinale.

Seksioni 10.06 Nxjerrja e Informacionit

Banka mund të zbulojë Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit dhe çdo informacion, në lidhje me marrëveshje të tilla (përfshirë dokumentet dhe të dhënat në lidhje me Huamarrësin, Garantuesin, Subjektin e Projektit dhe Projektin), në përputhje me politikën e saj për aksesin në informacion, në efekt në kohën e këtij zbulimi të informacionit, dhe në lidhje me ndonjë mosmarrëveshje ose procedurë në lidhje me, ose që përfshin Projektin ose Marrëveshjen e Huas, Marrëveshjen e Garancisë dhe çdo Marrëveshje të Projektit, me qëllim të mbrojtjes, ruajtjes ose zbatimit të ndonjë prej të drejtave ose interesave të Bankës.

MARRËVESHJE HUAJE

(VISP: PROJEKTI I OSHEE-së PËR REAGIMIN NDAJ PANDEMISË COVID-19)
NDËRMJET OPERATORIT TË SHPËRNDARJES SË ENERGJISË ELEKTRIKE GROUP
SHA DHE BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM
Datë 8 shtator 2021

TABELA E LËNDËS

NENI I – TERMAT DHE KUSHTET STANDARDË; PËRKUFIZIME

Seksioni 1.01 Përfshirja e Termave dhe Kushteve Standardë

Seksioni 1.02 Përkufizime

Seksioni 1.03 Interpretimi

NENI II – KUSHTET KRYESORE TË HUAS

Seksioni 2.01 Shuma dhe Monedha

Seksioni 2.02 Kushte të tjera Financiare të Huas

Seksioni 2.03 Tërheqjet e Fondit dhe Llogaria e Veçantë

NENI III – EKZEKUTIMI I PROJEKTT

Seksioni 3.01 Angazhime Mbështetëse të Projektit

Seksioni 3.03 Angazhime të Pajtushmërisë Sociale dhe Mjedisore

Seksioni 3.04 Konsulentët

Seksioni 3.05 Shpeshësia e Raportimit dhe Kërkesat e Paraqitjes

NENI IV – ANGAZHIMET FINANCIARE DHE OPERACIONALE

Seksioni 4.01 Të Dhënat dhe Raportet Financiare

Seksioni 4.02 Angazhime Negative

Seksioni 4.03 Angazhime Financiare

Seksioni 4.04 Kryerja e Biznesit dhe Operacioneve

NENI V – PEZULLIMI DHE PËRSHPJEJTIMI

Seksioni 5.01 Pezullimi

Seksioni 5.02 Përsheptimi i Maturimit

Seksioni 5.03 Anulimi

NENI VI – HYRJA NË FUQI

Seksioni 6.01 Kushtet para Hyrjes në Fuqi

Seksioni 6.02 Opinionet Ligjore

Seksioni 6.03 Përfundimi për Moshyrje në Fuqi

NENI VII – TË NDRYSHME

Seksioni 7.01 Njoftimet

SKEDULI 1 – PËRSHKRIMI I PROJEKTT

SKEDULI 2 – KATEGORITË DHE TËRHEQJET E FONDIT

SKEDULI 3 – PLANI I VEPRIMIT MJEDISOR DHE SOCIAL

SKEDULI 4 – FORMA E SIPËRMARRJES SË INTEGRITETIT

SKEDULI 5 – LLOGARIA E VEÇANTË

MARRËVESHJE HUAJE

MARRËVESHJE E DATËS 8 SHTATOR 2021 NDËRMJET OPERATORIT TË
SHPËRNDARJES SË ENERGJISË ELEKTRIKE GROUP SHA (“HUAMARRËSI”) DHE
BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (“BANKA”).

PREAMBULË

Duke pasur parasysh se Banka është themeluar për të siguruar financim për projekte specifike për të nxitur tranzicionin ndaj ekonomive të hapura drejt tregut dhe për të promovuar iniciativën private dhe sipërmarrëse në vende të caktuara të angazhuara dhe që zbatojnë parimet e demokracisë shumëpartiake, pluralizmit dhe ekonomisë së tregut;

duke pasur parasysh se Huamarrësi synon të zbatojë Projektin, siç përshkruhet në skedulin 1, i cili është projektuar për të ndihmuar Huamarrësin në zbutjen e pasojave financiare të krizës së lidhur me pandeminë COVID-19 dhe në ndërtimin e një nënstacioni 110/20 kV në Tiranë;

duke pasur parasysh se Operatori i Shpërndarjes së Energjisë Elektrike Group sh.a. ka kërkuar ndihmë nga Banka për financimin e Projektit dhe Garantuesi ka rënë dakord të mbështesë këtë kërkesë dhe Projektin, sipas kushteve të Marrëveshjes së Garancisë;

duke pasur parasysh se banka është në proces të rregullimit të fondeve të bashkëpunimit teknik mbi një bazë granti për të ndihmuar Huamarrësin, në: i. përgatitjen dhe zbatimin e një plani veprimi antikorrupsion, me synim përmirësimin e proceseve dhe qeverisjen antikorrupsion të Huamarrësit; ii. përgatitjen e një udhërrëfyese inteligjent për zhvillimin e rrjetit; iii. përmirësimin e praktikave dhe të proceseve të tij mbi shëndetin dhe sigurinë; dhe iv. ofrimin e trajnimeve për punonjësit e Huamarrësit, duke rritur aftësitë e tyre teknike me një komponent të theksuar gjinor (“Detyrat e Bashkëpunimit Teknik”); në bazë të termave dhe kushteve që do të përcaktohen në një marrëveshje granti midis Bankës dhe Huamarrësit;

duke pasur parasysh se, sipas një marrëveshjeje garancie të kësaj date ndërmjet Republikës së Shqipërisë si Garantues dhe Bankës (“Marrëveshja e Garancisë”, siç përcaktohet në Termat dhe Kushtet Standardë), Garantuesi ka garantuar detyrimet e Huamarrësit, sipas kësaj Marrëveshjeje; dhe

duke pasur parasysh se Banka ka rënë dakord në bazë të, *ndër të tjera*, sa më sipër, për t’i dhënë një hua Huamarrësit në shumën deri 70,000,000 euro, në bazë të termave dhe kushteve të përcaktuar ose të përmendur në këtë Marrëveshje,

tasbmë, si rrjedhojë, me anë të kësaj palët bien dakord si më poshtë:

Neni I

Termat dhe Kushtet Standardë; përkufizimet

Seksioni 1.01 Përfshirja e Termave dhe Kushteve Standardë

Të gjitha dispozitat e Termave dhe Kushteve Standardë të Bankës të datës 1 tetor 2018, përfshihen dhe bëhen të zbatueshme për këtë Marrëveshje me të njëjtën fuqi dhe efekt sikur të ishin përcaktuar plotësisht këtu, megjithatë, subjekt i modifikimeve të mëposhtme (dispozita të tilla siç janë modifikuar referohen më poshtë si “Termat dhe Kushtet Standardë”).

a) Përkufizimi “Shuma e disponueshme” në seksionin 2.02 të Termave dhe Kushteve Standardë, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, do të ndryshohet si më poshtë:

“Shuma e Disponueshme” nënkupton: i. Këstin 1, siç herë pas here nuk është anuluar ose tërhequr ose nënshtruar një Angazhimi për Rimbursim të kushtëzuar ose të pakushtëzuar (“Shuma e Disponueshme e Këstit 1”); dhe i. Kësti 2, siç është kryer dhe herë pas here nuk është anuluar ose tërhequr ose nënshtruar një Angazhimi për Rimbursim të kushtëzuar ose të pakushtëzuar (“Shuma e disponueshme e Këstit 2”).

b) Seksioni 3.01(a) i Termave dhe i Kushteve Standardë, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, do të ndryshohet me tekstin e mëposhtëm:

“a) Data e fundit e Disponueshmërisë

E drejta e Huamarrësit për të tërhequr nga Shuma e Disponueshme:

1. Bëhet efektive: i. në lidhje me këstin 1, në Datën e Hyrjes në Fuqi; dhe ii. në lidhje me Këstin 2 në Datën e Disponueshmërisë së këstit 2; dhe

2. Përfundon në Datën e fundit të Disponueshmërisë ose në një datë të tillë të mëvonshme, siç mund të vendosë Banka, sipas diskrecionit të saj, pas marrjes së një kërkesë paraprake me

shkrim nga Huamarrësi (kërkesë e cila, nëse ka një Marrëveshje Garancie, do të nënshkruhet ose ndryshe miratohet nga Garantuesi). Banka do të njoftojë menjëherë Huamarrësin për një datë të tillë të mëvonshme.”.

c) Seksioni 3.01(b) i Termave dhe i Kushteve Standarde, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, do të ndryshohet me tekstin e mëposhtëm:

“b) Aplikimet për Tërheqjet e Fondit

i. Për të bërë një Tërheqje Fondi, në Bankë do të paraqitet një kërkesë për Tërheqje Fondi nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit ose një person i caktuar nga Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit. Çdo kërkesë e paraqitur për tërheqje fondi do të jetë në përputhje dhe në formën e përcaktuar në Manualin e Disbursimit të BERZH-it dhe do t’i dorëzohet Bankës të paktën 15 (pesëmbëdhjetë) ditë pune para datës së vlerës së propozuar të Transferimit të Fondit. Çdo kërkesë për Tërheqje Fondi do të jetë në thelb e pranueshme për Bankën, do të specifikojë Këstin (Kësti 1 ose Kësti 2) nga i cili kërkohet Tërheqja e Fondit dhe do të shoqërohet me dokumente dhe prova të tjera të mjaftueshme në formë dhe përmbajtje, për të përmbushur kërkesën e Bankës se Huamarrësi ka të drejtë të marrë shumën e Tërheqjes së Fondit dhe se shuma e Tërheqjes së Fondit do të përdoret ekskluzivisht për qëllimet e specifikuar në Marrëveshjen e Huas.

ii. Me përjashtim të Tërheqjes së fundit të Fondit ose nëse Banka nuk bie dakord ndryshe, Tërheqja e Fondit do të bëhen në shuma jo më pak se Shuma minimale e Tërheqjes së Fondit.”.

d) Seksioni 3.05 i Termave dhe i Kushteve Standardë, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, do të ndryshohet me tekstin e mëposhtëm:

“Seksioni 3.05 Tarifa e Angazhimit dhe Komisioni Fillestar

a) Huamarrësi i paguan Bankës një Tarifë Angazhimi në normën e specifikuar në Marrëveshjen e Huas, e pagueshme në Shumën e Disponueshme plus çdo shumë të Huas që i nënshtrohet një Angazhimi për Rimbursim dhe nuk është tërhequr akoma, me kusht që Tarifa e Angazhimit e pagueshme për shumën e Huas që i nënshtrohet një Angazhimi për Rimbursim të pakushtëzuar do të jetë 0,5% në vit më e lartë se norma e Tarifës së Angazhimit të specifikuar në Marrëveshjen e Huas. Tarifa e Angazhimit shtohet:

1. Për Këstin 1, nga data që korrespondon 60 (gjashtëdhjetë) ditë pas datës së Marrëveshjes së Huas; dhe

2. Për Këstin 2, nga Data e Disponueshmërisë së Këstit 2; ose

3. Në rastin e Tarifës së Angazhimit të pagueshme për shumën e Huas, në bazë të një Angazhimi për Rimbursim të kushtëzuar, nga data e lëshimit të një Angazhimi të tillë për Rimbursim të pakushtëzuar,

me kusht që Tarifa e Angazhimit të shtohet dhe të llogaritet mbi të njëjtën bazë si interesi sipas seksionit 3.04(b)(ii). Tarifa e Angazhimit paguhet në çdo Datë të Pagesës së Interesit (pavarësisht se në atë nuk paguhet asnjë interes), duke filluar nga Data e parë e Pagesës së Interesit, pas: i. Datës Efektive për Këstin 1; dhe ii. [Datën e Disponueshmërisë së Këstit 2 për Këstin 2].

b) Huamarrësi i paguan Bankës komisionin fillestar të barabartë me një për qind (1%), përkatësisht të shumës së principalit të Këstit 1 dhe Këstit 2.

c) Banka, në emër të Huamarrësit, tërheq nga Shuma e Disponueshme e Këstit 1 në Datën e Hyrjes në Fuqi, ose brenda 7 (shtatë) ditëve më pas, dhe i paguan vetes shumën e Komisionit Fillestar të pagueshme për Këstin 1, në përputhje me seksionin 3.05(b);

d) Banka, në emër të Huamarrësit, tërheq Shumën e Disponueshme nga Kësti 2 në Datën e Disponueshmërisë së Këstit 2, ose brenda 7 (shtatë) ditëve më pas, dhe i paguan vetes shumën e Komisionit Fillestar të pagueshëm për Këstin 2, në përputhje me seksionin 3.05(b);

e) Të gjithë termat me germë të mëdha të përdorur në këtë seksion 3.05 dhe që nuk janë përcaktuar ndryshe këtu, kanë kuptimin e përshkruar për terma të tillë në Marrëveshjen e Huas.”

Seksioni 1.02 Përkufizimet

Kudo që përdoret në këtë Marrëveshje (duke përfshirë preambulën dhe skedulet), përveç nëse përcaktohet ndryshe ose nëse konteksti e kërkon ndryshe, termat e përcaktuar në Preambulë kanë kuptimet përkatëse që u janë dhënë atyre në të, termat e përcaktuar në Termat dhe Kushtet Standardë kanë kuptimet përkatëse të dhëna atyre në të dhe termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

“Autorizim” nënkupton çdo pëlqim, regjistrim, depozitim, marrëveshje, noterizim, certifikatë, licencë, miratim, leje, autorizim ose përjashtim nga ose me ndonjë Autoritet Qeveritar, pavarësisht nëse jepet ose tërhiqet me veprim të shprehur ose konsiderohet i dhënë ose i tërhequr me mosveprim brenda ndonjë periudhe të caktuar kohore dhe të gjitha miratimet ose pëlqimet e korporatave, kreditorëve dhe aksionarëve.

“Përfaqësues i Autorizuar i Huamarrësit” nënkupton Drejtorin e Përgjithshëm të Huamarrësit.

“ClientNet” nënkupton portalin *online* të Bankës për transmetimin e dokumenteve dhe të informacionit ndërmjet Bankës dhe klientëve të saj dhe çdo faqe interneti zëvendësuese, siç Banka mund të njoftojë herë pas here Huamarrësin.

“Kërkesat e Përcaktuara të Performancës” nënkupton Kërkesat e Performancës nga 1 deri në 8 dhe 10 (ose, siç mund të kërkojë konteksti, ndonjë prej këtyre Kërkesave të Performancës) të Kërkesave të Performancës të prillit 2019 dhe të lidhura me Politikën Sociale dhe Mjedisore të Bankës të prillit 2019.

“Politika dhe Procedurat e Zbatimit” nënkupton Politikën dhe Procedurat e Zbatimit të Bankës, të datës 4 tetor 2017.

“Plani i Veprimit Mjedisor dhe Social” nënkupton planin e masave zbutëse dhe përmirësimit mjedisor dhe social, një kopje e së cilës i bashkëngjitet kësaj Marrëveshjeje si shtojca 3, pasi një plan i tillë mund të ndryshohet herë pas here me miratimin paraprak me shkrim të Bankës, në përputhje me seksionin 3.04[(e)].

“Dokumentacion Informues për Klientin mbi Çështjet Mjedisore dhe Sociale” nënkupton informacionin me shkrim të siguar nga ose në emër të Huamarrësit për Bankën, në përputhje me pyetësin mjedisor dhe social të datës 23 shkurt 2021, që përmban informacion që lidhet, ndër të tjera, me Çështjet Mjedisore dhe Sociale dhe çdo ndryshim ose plotësim të një informacioni të tillë që pranohet nga Banka.

“Ligj për Çështjet Mjedisore dhe Sociale” nënkupton çdo ligj të zbatueshëm në çdo juridiksion përkatës, në lidhje me mbrojtjen e mjedisit, punëtorëve, komuniteteve ose personave të prekur nga projekti.

“Filialet Ekzistuese” nënkupton Operatorin e Sistemit të Shpërndarjes sh.a., një shoqëri e regjistruar dhe që ushtron aktivitetin në Shqipëri, Furnitorin e Shërbimit Universal sh.a., një shoqëri e regjistruar dhe që ushtron aktivitetin në Shqipëri, dhe Furnitorin e Tregut të Lirë sh.a., një shoqëri e regjistruar dhe që ushtron aktivitetin në Shqipëri.

“Çështjet Mjedisore dhe Sociale” nënkupton çdo çështje që është subjekt i ndonjë ligji për çështjet Mjedisore dhe Sociale, çdo Kërkesë e Përcaktuar e Performancës ose Plani i Veprimit Mjedisor dhe Social.

“Vit Fiskal” nënkupton vitin fiskal të Huamarrësit që fillon në datën 1 janar dhe përfundon më 31 dhjetor të çdo viti.

“Autoriteti Qeveritar” nënkupton qeverinë e Garantuesit ose të çdo nënndarjeje politike të saj, qoftë shtetërore, rajonale ose lokale, dhe çdo agjenci, autoritet, degë, departament, organ rregullator, gjykatë, bankë qendrore ose subjekt tjetër që ushtron kompetenca ose funksione ekzekutive, legjislative, gjyqësore, tatimore, rregullatore ose administrative ose që i përkasin qeverisë ose çdo nënndarjeje të saj (përfshirë çdo organ shumëkombësh) dhe të gjithë zyrtarët, agjentët dhe përfaqësuesit e secilit nga sa më sipër.

“SNRF” nënkupton Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, të lëshuara ose miratuara nga Bordi Ndërkombëtar i Standardeve të Kontabilitetit dhe të zbatuara në mënyrë të vazhdueshme.

“Konsulenti i Pavarur për Çështjet Mjedisore dhe Sociale” nënkupton një firmë me konsulentë, siç mund të zgjidhet herë pas here nga Banka.

“Plani i Investimit” nënkupton një plan investimi që është aprovuar zyrtarisht herë pas here nga bordi mbikëqyrës dhe/ose drejtues i Huamarrësit.

“Licenca” nënkupton licencat e biznesit numër 251 (P14FPP seria) dhe numër 250 (P14SH) të lëshuara nga Rregullatori Shqiptar i Energjisë për Huamarrësin dhe më pas të transferuara te Filialet Ekzistuese.

“Ndikim Material Negativ” nënkupton një efekt material negativ për: a) gjendjen financiare të Huamarrësit dhe filialeve ekzistuese të tij; ose b) aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje; ose c) Projektin.

“Llogari e Veçantë” nënkupton llogarinë e veçantë të depozitës, të përmendur në seksionin 2.03 dhe në skedulin 5.

“Statute” nënkupton Statutin e Huamarrësit të aprovuar nga Asambleja e Aksionarëve në 1 Dhjetor 2020, përmes vendimit numër 7551/1.

“Kësti” nënkupton, siç mund të kërkojë konteksti, Këstin 1 ose Këstin 2.

“Kësti 1” ka kuptimin e përshkruar në seksionin 2.01(b)(1).

“Kësti 2” ka kuptimin e përshkruar në seksionin 2.01(b)(2).

“Data e Disponueshmërisë së Këstit” nënkupton datën në të cilën plotësohen të gjitha kushtet e referuara në seksionin 2.01(c) dhe Kësti 2 është bërë i disponueshëm për Tërheqjet e Fondit, siç është njoftuar nga Banka për Huamarrësin me shkrim, në përputhje me seksionin 2.01(c)(5).

Seksioni 1.03 Interpretimi

Në këtë Marrëveshje, një referencë ndaj një neni, seksioni ose skeduli të specifikuar, përveç kur përcaktohet ndryshe në këtë Marrëveshje, interpretohet si referencë ndaj atij neni ose seksioni ose skeduli të specifikuar të kësaj Marrëveshjeje.

Neni II

Kushtet kryesore të huas

Seksioni 2.01 Shuma dhe Monedha

a) Banka bie dakord t'i japë hua Huamarrësit, sipas termave dhe kushteve të përcaktuar ose të përmendur në këtë Marrëveshje, shumën deri 70,000,000 euro (shtatëdhjetë milionë euro).

b) Huaja konsiston:

1. Kësti 1 në vlerë deri në euro 55,000,000 (pesëdhjetë e pesë milionë euro) (“Kësti 1”); dhe
2. Kësti 2 në shumën euro 15,000,000 euro (peshëmbëdhjetë milionë euro) (“Kësti 2”).

c) Pavarësisht nga ndonjë gjë në të kundërtën, të shprehur ose të nënkuptuar në këtë Marrëveshje, Kësti 2 është i pambyllur dhe, si rrjedhojë, Banka nuk do të ketë asnjë detyrim për të bërë ndonjë disbursim ose për të vijuar me ndonjë Tërheqje Fondi, sipas Këstit 2, përveç nëse:

1. Banka, duke vepruar sipas diskrecionit të saj të vetëm, përmbush kërkesën e saj me rezultatet e kujdesit të plotë të duhur (përfshirë teknike, mjedisore dhe sociale), në lidhje me përdorimin e propozuar të të ardhurave të Këstit 2;

2. Banka do të marrë një Plan të përditësuar të Veprimit Mjedisor dhe Social, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën;

3. Banka do të marrë projektin teknik dhe kërkesat teknike të nënstacionit të shpërndarjes së energjisë elektrike, të pranueshme për Bankën;

4. Banka do të marrë dokumente dhe mendime të tjera ligjore, siç mund të kërkojë Banka në mënyrë të arsyeshme; dhe

5. Banka do të vendosë në diskrecionin e saj të vetëm dhe absolut, se është e përgatitur të vendosë Këstin 2 të disponueshëm për Tërheqjet e Fondit dhe do të njoftojë Huamarrësin me shkrim për këtë përcaktim pozitiv.

Seksioni 2.02 Kushte të Tjera Financiare të Huas

a) shuma Minimale e Tërheqjeve të Fondit do të jetë 5,000,000 euro (pesë milionë euro) për Këstin 1 dhe 1,000,000 euro (një milion euro) për këstin 2;

b) shuma Minimale e Parapagimit do të jetë 5,000,000 euro (pesë milionë euro);

c) shuma Minimale e Anulimit do të jetë 5,000,000 euro (pesë milionë euro);

d) datat e Pagesës së Interesit do të jenë 30 mars dhe 30 shtator të çdo viti.

e) 1. [Huamarrësi do të shlyejë Huan në këste gjysmëvjetore të barabarta (ose sa më të barabarta të jetë e mundur) në secilën datë të Pagesës së Interesit të çdo viti, me Datën e parë të Shlyerjes së Huas, që është 30 shtator 2022 dhe Datën e fundit të Shlyerjes së Huas që është 30 mars 2026.

2. Pavarësisht sa më lart, në rast se: i. Huamarrësi nuk tërheq të gjithë shumën e Këstit 1 dhe/ose Këstit 2 para Datës së parë të Shlyerjes së Huas të specifikuar në këtë seksion 2.02(e); dhe ii. Banka zgjat Datën e Fundit të Disponueshmërisë, sipas rastit, për Këstin 1 dhe/ose Këstin 2, të specifikuar në seksionin 2.02(f) më poshtë në një datë që bie pas Datës së parë të Shlyerjes së Këstit, atëherë shuma e çdo tërheqje fondi të kryer në ose pas Datës së parë të Shlyerjes së Huas do të alokohet për shlyerje në shuma të barabarta me disa Data të Shlyerjes së Huas, që përkojnë pas datës së një transferimi të tillë (ku Banka përshtat shumat e alokuara, sipas nevojës, për të arritur numra të plotë në secilin rast). Banka do të njoftojë herë pas here Huamarrësin në lidhje me këto alokime.

f) Data e Fundit e Disponueshmërisë do të jetë:

i. në lidhje me Këstin 1, data që korrespondon 12 muaj pas datës së kësaj Marrëveshjeje ose një datë e tillë e mëvonshme që Banka mund, në diskrecionin e saj, të vendosë dhe njoftojë Huamarrësin dhe Garantuesin, dhe

ii. në lidhje me Këstin 2, data më e hershme ndërmjet: a) datës që korrespondon 24 muaj pas Datës së Disponueshmërisë së Këstit 2; dhe b) datës që korrespondon 36 muaj pas datës së kësaj Marrëveshjeje, ose datë të tillë të mëvonshme që Banka mund, në diskrecionin e saj, të vendosë dhe njoftojë Huamarrësin dhe Garantuesin.

g) Norma e Tarifës së Angazhimit do të jetë 0.5% në vit.

h) Huaja i nënshtrohet një Norme të Ndryshueshme Interesi.

Seksioni 2.03 Tërheqjet e Fondit dhe Llogaria e Veçantë

a) Shuma e Disponueshme mund të tërhiqet herë pas here, në përputhje me dispozitat e skedulit 2, për të financuar: 1. Shpenzimet operative dhe shpenzimet e bëra (ose, nëse Banka bie dakord, që do të bëhen), në lidhje me koston e arsyeshme të mallrave, punëve dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin në përputhje me shtojcën 1; dhe 2. Komisionin Fillestar.

b) Huamarrësi, për qëllime të Projektit, do të hapë dhe do të mirëmbajë një llogari të veçantë depozite të shprehur në Monedhën e Huas, në një bankë tregtare të pranueshme për Bankën, në terma dhe kushte të pranueshëm për Bankën. Nëse Huamarrësi dëshiron dhe Banka bie dakord, të kryejë Tërheqjet e Fondit për depozitim në dhe pagesa të drejtpërdrejta nga Llogaria e Veçantë (në vend të Tërheqjeve të Fondit, sipas seksionit 2.03(a)), këto Tërheqje Fondi do të bëhen në përputhje me dispozitat e skedulit 5.

Neni III

Ekzekutimi i Projektit

Seksioni 3.01 Angazhime Mbështetëse të Projektit

Përveç sipërmarrjeve të përgjithshme të përcaktuara në nenin IV të Termave dhe Kushteve Standardë, Huamarrësi, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe:

a) mirëmban dhe, sipas rastit, rinovon Licencat;

b) mirëmban strukturën e korporatës së Huamarrësit dhe Filialeve të tij Ekzistues, që nga data e kësaj Marrëveshjeje dhe siguron që Filialet Ekzistuese të kryejnë biznes me veprimet e shpërndarjes, veprimet e furnizimit me pakicë dhe veprimet e tregtimit që do të kryhen përmes Filialeve të veçanta Ekzistuese;

c) bashkëpunon me çdo konsulent të angazhuar në lidhje me, dhe mundëson zbatimin dhe përmbylljen e Detyrave të Bashkëpunimit Teknik;

d) bashkëpunon me Bankën me pjesëmarrjen e konsulentëve të jashtëm të angazhuar, sipas Detyrave të Bashkëpunimit Teknik, për të ndryshuar Kodin e saj të Sjelljes dhe rregullat, proceset dhe procedurat e tjera përkatëse antirryshfet dhe antikorrupsion; dhe

e) për të koordinuar, menaxhuar, për të monitoruar dhe për të vlerësuar të gjitha aspektet e zbatimit të Projektit, duke përfshirë prokurimin e mallrave, punëve dhe shërbimeve, emëron Menaxherin e Projektit me kualifikimin e duhur dhe sipas termave të referencës të pranueshme për Bankën.

Seksioni 3.02 Prokurimi

Për qëllime të seksionit 4.03 të Termave dhe Kushteve Standardë, dispozitat e mëposhtme, përveç kur Banka bie dakord ndryshe, rregullojnë prokurimin e mallrave, punëve dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe që do të financohen nga të ardhurat e Huas:

a) Mallrat, punët dhe shërbimet (përveç shërbimeve të konsulentëve që përfshihen në seksionin 3.02(c)) do të prokurohen me tenderim të hapur.

b) Për qëllimet e seksionit 3.02, procedurat për tenderim të hapur, tenderim të hapur të thjeshtuar, kontraktim të drejtpërdrejtë dhe standardet për procedurat alternative të prokurimit, në përputhje me ligjin kombëtar, përcaktohen në seksionin III të Rregullave të Prokurimit të BERZH-it.

c) Konsulentët që do të punësohen nga Huamarrësi për të ndihmuar në kryerjen e Projektit do të zgjidhen në përputhje me procedurat e përcaktuara në seksionin V të Rregullave të Prokurimit të BERZH-it.

d) Të gjitha kontratat do t'u nënshtrohen procedurave të rishikimit, të përcaktuara në Rregullat e Prokurimit të BERZH-it dhe do t'i nënshtrohen rishikimit paraprak nga Banka.

e) Për çdo kontratë në lidhje me të cilën pagesa duhet të bëhet nga Llogaria e Veçantë, do të ndiqen procedurat e prokurimit që sigurojnë që kërkesat e rishikimit të seksionit 3.02(d) të jenë përmbushur përpara kryerjes së pagesës së parë nga Llogaria e Veçantë, në lidhje me këtë kontratë.

Seksioni 3.03 Angazhime të Pajtueshmërisë Mjedisore dhe Sociale

Pa kufizuar përgjithësinë e seksioneve 4.02(a), 4.04(a)(iii) dhe 5.02(c)(iii) të Termave dhe Kushteve Standardë, Huamarrësi, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe:

a) Huamarrësi do të bëjë dhe do të marrë masa që çdo kontraktor të kryejë Projektin dhe biznesin dhe veprimet e Huamarrësit, në përputhje me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës.

b) Pa kufizuar sa më sipër, Huamarrësi do të zbatojë me kujdes dhe do të veprojë në përputhje me Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social, dhe do të monitorojë zbatimin e këtij plani në përputhje me parashikimet e monitorimit të përfshira në këtë plan.

c) Huamarrësi dhe Banka mund të bien dakord herë pas here të ndryshojnë Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social në përgjigje të ndryshimeve në rrethanat e Projektit ose Huamarrësit, ngjarjeve të paparashikuara dhe rezultateve të monitorimit. Pa kufizuar përgjithësinë e sa më sipër.

1. Nëse ka ndonjë ndikim negativ mjedisor ose social ose çështje që nuk ishte parashikuar ose e përfshirë në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social, plotësisht ose sa i përket ashpërsisë së tij;

2. Nëse ka ndonjë ndikim ose çështje negative mjedisore ose sociale që nuk është vlerësuar dhe trajtuar gjatë rishikimit të Projektit nga BERZH-i;

3. Nëse ndonjë masë e zbutjes së ndikimit, të përcaktuar në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social nuk është e mjaftueshme për të eliminuar ose zvogëluar çdo ndikim mjedisor ose social në nivelin e parashikuar nga Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, brenda kornizës kohore të përcaktuar në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social; ose

4. Nëse ekziston ndonjë mospërputhje materiale me Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social ose me ndonjë Ligj për Çështjet Mjedisore dhe Sociale është identifikuar nga Huamarrësi, Banka

ose në vijim të një kontrolli të kryer nga ndonjë autoritet rregullator ose i zbatimit ose nga ndonjë auditim i kryer, në përputhje me seksionin 3.04(d);

Huamarrësi, sa më shpejt që të jetë praktikisht e mundur dhe në varësi të miratimit të Bankës, do të zhvillojë dhe përfshijë në Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social ato masa lehtësuese shtesë ose të rishikuara, që mund të jenë të nevojshme për të arritur pajtueshmërinë me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social ose Ligjet Mjedisore dhe Sociale, në secilin rast në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

Seksioni 3.04 Konsulentët

a) Për të ndihmuar në zbatimin e Projektit, Huamarrësi, përveç nëse është rënë dakord ndryshe me Bankën, punëson ose merr masa që të punësohet, siç kërkohet, dhe të përdorë konsulentë, kualifikimet, përvoja dhe termat e referencës së të cilëve janë të pranueshëm për Bankën.

b) Huamarrësi siguron, pa pagesë, për çdo konsulent të angazhuar për të ndihmuar në çështjet që lidhen me Projektin ose veprimet e Huamarrësit, të gjitha lehtësitë dhe mbështetjen e nevojshme për kryerjen e funksioneve të tyre, përfshirë hapësirën për zyrë, pajisjet e fotokopjimit dhe furnizimet, shërbimet e sekretarisë dhe transportin, si dhe të gjitha dokumentet, materialet dhe informacionet e tjera që mund të jenë të rëndësishme për punën e tyre.

Seksioni 3.05 Shpeshtësia e Raportimit dhe Kërkesat e Paraqitjes

a) Duke filluar nga data e hyrjes në fuqi, derisa shuma e plotë e Huas të jetë shlyer ose anuluar, Huamarrësi do t'i paraqesë Bankës raporte gjysmëvjetore mbi Çështjet Mjedisore dhe Sociale që lindin në lidhje me Huamarrësin ose Projektin, siç referohet në seksionin 5.02(c)(iii) të Termave dhe Kushteve Standardë, brenda 60 ditëve pas përfundimit të periudhës gjysmëvjetore për të cilën raportohet. Këto raporte përfshijnë informacione për çështjet e mëposhtme specifike:

1. Informacion mbi pajtueshmërinë nga Huamarrësi me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës, siç përshkruhet në seksionin 3.04(a) dhe në zbatimin e Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social;

2. Informacion mbi mënyrën sesi Huamarrësi ka monitoruar pajtueshmërinë me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës dhe Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social nga çdo kontraktor i angazhuar për Projektin dhe një përmbledhje të çdo mospërputhjeje materiale nga një kontraktues i tillë me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës dhe Planin e Veprimit Mjedisor dhe Social dhe çdo masë të marrë për të korrigjuar një mospërputhje të tillë;

3. Informacion mbi zbatimin e planit të angazhimit të palëve të interesit dhe mekanizmin e ankesave, të kërkuara nga Kërkesa e Përcaktuar e Performancës 10, përfshirë një përmbledhje të ankesave të marra dhe mënyrën e zgjidhjes së këtyre ankesave;

4. Informacion mbi pajtueshmërinë nga Huamarrësi me Ligjet Mjedisore dhe Sociale, në lidhje me Projektin dhe biznesin dhe veprimet e Huamarrësit, përfshirë një përshkrim të çdo pretendimi, procedimi, urdhri ose hetimi të filluar ose të kanosur ndaj Huamarrësit, statusin e çdo Autorizimi të nevojshëm për Projektin, rezultatet e çdo inspektimi të kryer nga ndonjë autoritet rregullator, çdo shkelje e ligjeve, rregulloreve ose standardeve në fuqi dhe çdo veprim korrigjues ose gjobë, në lidhje me një shkelje të tillë, një përmbledhje të çdo njoftimi material, raport dhe komunikim tjetër mbi Çështjet Mjedisore dhe Sociale, në lidhje me Projektin dhe biznesin dhe veprimet e Huamarrësit të paraqitura nga Huamarrësi te çdo autoritet rregullator dhe çdo rrethanë tjetër që shkakton përgjegjësinë e Huamarrësit për ndonjë Çështje Mjedisore dhe Sociale;

5. Informacion mbi menaxhimin e shëndetit dhe të sigurisë në punë dhe të dhënat mbi shëndetin dhe sigurinë në punë të Projektit dhe biznesin dhe veprimet e Huamarrësit, përfshirë shkallën e aksidenteve, incidentet me kohën e humbur në punë dhe gati humbjet e jetës, çdo masë parandaluese ose lehtësuese e marrë ose e planifikuar nga Huamarrësi, çdo trajnim i stafit për shëndetin dhe sigurinë në punë dhe çdo iniciativë tjetër, në lidhje me shëndetin dhe menaxhimin e sigurisë në punë, të cilat janë zbatuar ose planifikuar nga Huamarrësi;

6. Një përmbledhje të çdo ndryshimi në Ligjet Mjedisore dhe Sociale, të cilat mund të kenë një efekt material në Projekt; dhe

7. Kopjet e çdo informacioni mbi çështjet mjedisore dhe sociale të paraqitura periodikisht nga Huamarrësi për publikun e gjerë.

b) Duke filluar nga Data e Hyrjes në Fuqi, Huamarrësi do të paraqesë raportet periodike të Projektit të referuara në seksionin 4.04(a)(v) të Termave dhe Kushteve Standardë, në bazë gjysmëvjetore, brenda 120 ditëve pas përfundimit të periudhës për të cilën raportohet, derisa Projekti të ketë përfunduar. Këto raporte përfshijnë karakteristikat specifike të mëposhtme:

1. Informacionin e përgjithshëm, si më poshtë:

A. Progresin fizik të arritur në zbatimin e Projektit, deri në datën e raportit dhe gjatë periudhës së raportimit;

B. Vështirësitë ose vonesat aktuale ose të pritshme në zbatimin e Projektit dhe efektin e tyre në skedulën e zbatimit, dhe hapat aktualë të ndërmarrë ose të planifikuar për të kapërcyer vështirësitë dhe për të shmangur vonesat;

C. Ndryshimet e pritshme në datën e përfundimit të Projektit;

D. Ndryshimet e personelit kryesor në Menaxherin e Projektit, konsulentët ose kontraktuesit;

E. Çështjet që mund të ndikojnë në koston ose zbatimin e Projektit; dhe

F. Çdo zhvillim ose aktivitet që mund të ndikojë në qëndrueshmërinë ekonomike të Huamarrësit, Filialeve të tij ose ndonjë Pjese të Projektit;

G. Çdo ndryshim në Licencat e mbajtura nga Huamarrësi dhe Filialet e tij;

H. Çdo ndryshim në flukset e energjisë dhe normat e grumbullimit, që prekin Huamarrësin dhe Filialet e tij; dhe

I. Çdo ndryshim në Planin e Investimeve.

2. Një deklaratë e shkurtër e statusit të pajtueshmërisë me secilën prej angazhimeve të përfshira në këtë Marrëveshje.

c) Sapo të vihet në dijeni për ndodhinë e ndonjë incidenti ose aksidenti, në lidhje me Huamarrësin ose Projektin, që ka ose mund të ketë një efekt të dukshëm negativ te mjedisi, punëtorët, për publikun ose shëndetin dhe sigurinë publike në punë, Huamarrësi do të informojë Bankën dhe menjëherë pas kësaj do t'i japë njoftim Bankës, duke specifikuar natyrën e një incidenti ose aksidenti të tillë dhe çdo hap që Huamarrësi po ndërmerr për ta korrigjuar atë. Kur një incident përfshin informacionin sensitiv, në lidhje me një person ose ndonjë rrezik për hakmarrjeje, njoftimi fillestar për Bankën nuk do të përfshijë asnjë detaj të identitetit të personave të përfshirë. Pa kufizuar përgjithësinë e sa më sipër:

1. Një incident ose aksident ka të bëjë me Projektin, nëse ndodh në ndonjë vend të përdorur për Projektin ose nëse është shkaktuar nga punëtorët e Projektit dhe/ose objektet, pajisjet, automjetet ose mjetet lundruese të përdorura për ose që kanë lidhje me Projektin (pavarësisht nëse përdoren ose jo në ndonjë vend të Projektit dhe pavarësisht nëse përdoren ose jo nga persona të autorizuar ose të paautorizuar);

2. Një incident ose aksident konsiderohet të ketë një efekt të dukshëm negativ te mjedisi ose shëndeti, ose siguria publike ose në punë, nëse:

A. Sipas ndonjë ligji të zbatueshëm kërkohet dërgimi i njoftimit, për një incident ose aksident të tillë, te çdo Autoritet Qeveritar;

B. Një incident ose aksident i tillë përfshin aksident me vdekje të ndonjë personi (pavarësisht nëse ky person është i punësuar nga Huamarrësi);

C. Më shumë se një person (pavarësisht nëse këto persona janë ose jo të punësuar nga Huamarrësi) ka marrë dëmtime të rënda dhe shtrimi në spital është i domosdoshëm;

D. Një incident i tillë përfshin dhunë dhe ngacmim, bullizëm, frikësim dhe/ose shfrytëzim, duke përfshirë çdo formë të dhunës me bazë gjinore;

E. Një incident i tillë përfshin punë të detyruar dhe të fëmijëve, në lidhje me biznesin dhe veprimet e Huamarrësit; ose

F. Publiku është vënë ose mund të vihet në dijeni mbi një incident ose aksident të tillë, qoftë përmes mbulimit nga media ose ndryshe.

d) Huamarrësi do të njoftojë menjëherë Bankën për çdo kundërshtim ose peticion të rëndësishëm nga punëtorët ose anëtarët e publikut, të drejtuar për, ose lidhur me Huamarrësin ose Projektin, që mund të ketë një efekt negativ material të Huamarrësi ose Projekti ose është bërë ose mund të bëhet publike përmes mbulimit me media ose ndryshe. Brenda dhjetë ditëve pas çdo njoftimi të tillë, Huamarrësi do të paraqesë një raport të pranueshëm për Bankën, duke specifikuar rezultatin e hetimit të Huamarrësit për një kundërshtim ose peticion të tillë, dhe çdo hap të ndërmarrë ose që propozohet të ndërmerret nga Huamarrësi, për të zgjidhur çështjet e ngritura në kundërshtimin.

e) Menjëherë pasi të informohet për çdo ndryshim të propozuar në kornizën rregullatore dhe ligjore që ndikon në biznesin e Huamarrësit dhe filialeve të tij, Huamarrësi do të njoftojë Bankën për këtë.

f) Me kërkesë të Bankës, Huamarrësi do të paraqesë një raport në lidhje me përdorimin e fondeve të tërhequra sipas kësaj Marrëveshjeje, shumat që Huamarrësi ka paguar, në lidhje me secilën kategori të përmendur në përdorimin e të ardhurave, të gjitha në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën.

g) Menjëherë pas ndodhës së ndonjë incidenti që mund të ndikojë materialisht në pozicionin financiar të Huamarrësit ose ndonjë zhvillim ose ndodhi të ndonjë ngjarjeje, që mund të ndikojë në biznesin e Huamarrësit dhe filialeve të tij, Huamarrësi do t'i japë Bankës njoftimin, duke specifikuar natyrën e një incidenti të tillë dhe çdo hap që Huamarrësi po ndërmerr për ta korrigjuar, nëse ka ndonjë.

g) Huamarrësi do të njoftojë menjëherë Bankën (por jo më vonë se 60 ditë përpara se të merret ndonjë vendim, në lidhje me një pushim të tillë kolektiv nga puna, të planifikuar), për çdo pushim të tillë kolektiv nga puna që prek të paktën 10% të totalit të punonjësve të Huamarrësit ose 30 nga të punësuarit e tij (cilado të jetë më e vogël), për një periudhë 30-ditore. Në rastin e ndonjë pushimi kolektiv nga puna, të planifikuar, që prek të paktën 25% të totalit të punonjësve të Huamarrësit ose 500 nga të punësuarit e tij (cilado të jetë më e vogël) për një periudhë 30 ditë, në kohën kur i jep një njoftim të tillë Bankës, Huamarrësi do t'i japë, gjithashtu, Bankës një plan të zbatueshëm për menaxhimin e procesit, në përputhje me Kërkesat e Përcaktuara të Performancës.

Neni IV

Angazhimet financiare dhe operacionale

Seksioni 4.01 Të Dhënat dhe Raportet Financiare

a) Huamarrësi do të mbajë procedurat, të dhënat dhe llogaritë, për të pasqyruar siç duhet, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (SNRF), të zbatuara në mënyrë të vazhdueshme, veprimet dhe gjendjen financiare të Huamarrësit dhe Ndërmarrjeve të tij, nëse ka ndonjë, dhe të përshtatshme për të monitoruar dhe për të regjistruar progresin e Projektit (përfshirë kostot e tij dhe përfitimet që do të vijnë nga ai).

b) Huamarrësi:

1. Do të ketë të dhënat, llogaritë dhe pasqyrat financiare të tij (përfshirë bilancin, pasqyrën e të ardhurave dhe pasqyrën e ndryshimeve në pozicionin financiar dhe shënimet mbi to), përfshirë ato në lidhje me Llogarinë e Veçantë për secilin plotësim dhe raportin përfundimtar të rakordimit të Llogarisë së Veçantë, dhe të dhënat, llogaritë dhe pasqyrat financiare të Ndërmarrjeve të tij, për çdo Vit Fiskal, të audituar nga auditorë të pavarur të pranueshëm për Bankën, në përputhje me parimet dhe standardet e auditimit të pranuar ndërkombëtarisht;

2. Do t'i japë Bankës sa më shpejt që të jetë e mundur, por në çdo rast jo më vonë se katër muaj pas përfundimit të çdo viti fiskal:

A. Kopje të vërtetuara të pasqyrave të tij financiare për një Vit të tillë Fiskal, siç janë audituar;

B. Raportin e një kontrolli të tillë nga auditorë të tillë me një objekt të tillë dhe në detaje të tilla siç mund të kërkojë Banka; dhe

C. Një pasqyrë të të gjitha transaksioneve financiare midis Huamarrësit dhe secilit nga Ndërmarrjet dhe Filialet e tij;

D. Një diskutim mbi menaxhimin dhe analizën e rezultateve për një periudhë të tillë, përfshirë një raport mbi çdo faktor që ndikon materialisht dhe negativisht ose që mund të ndikojë materialisht dhe negativisht në biznesin, veprimet ose gjendjen financiare të Huamarrësit ose një deklaratë që nuk ka faktorë të tillë;

3. Do t'i dorëzojë Bankës sa më shpejt që të jetë e mundur, por në çdo rast jo më vonë se 60 ditë pas përfundimit të çdo tremujori:

A. Kopjet e vërtetuara të pasqyrave të tij financiare të paaudituarra për këtë tremujor;

B. Një pasqyrë të të gjitha transaksioneve financiare ndërmjet Huamarrësit dhe secilit nga Ndërmarrjet dhe Filialet e tij;

C. Një diskutim mbi menaxhimin dhe analizën e rezultateve për një periudhë të tillë, duke përfshirë një raport mbi çdo faktor që ndikon materialisht dhe negativisht ose që mund të ndikojë materialisht dhe negativisht në biznesin, veprimet ose gjendjen financiare të Huamarrësit ose një deklaratë që nuk ka faktorë të tillë.

4. Do t'i paraqesë Bankës sa më shpejt që të jetë e mundur, por në çdo rast, jo më vonë se një muaj para përfundimit të çdo Viti Fiskal, një plan biznesi 3-vjeçar, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, i cili do të përfshijë, por pa u kufizuar në, shpenzimet operative, prodhimin dhe tarifat e planifikuara, investimet në të ardhura dhe ndikimin e mundshëm në raportet financiare të specifikuar në seksionin 4.03 më poshtë.

5. Do t'i paraqesë Bankës informacione të tjera, në lidhje me të dhënat, llogaritë dhe pasqyrat financiare, dhe auditimin e tyre, siç mund të kërkojë Banka herë pas here në mënyrë të arsyeshme.

Seksioni 4.02 Angazhimet Negative

a) Huamarrësi nuk do të ndërmarrë, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe, ndonjë nga veprimet e mëposhtme dhe do t'i sigurojë Bankës të gjithë informacionin, siç Banka mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme:

1. Të hyjë në ndonjë marrëveshje ose angazhim, për të garantuar ose në ndonjë mënyrë, ose sipas ndonjë kushti për t'u bërë i detyruar për të gjithë ose për ndonjë pjesë të ndonjë detyrimi financiar ose tjetër të një personi tjetër, përfshirë çdo Ndërmarrje ose Filial;

2. Të hyjë në ndonjë transaksion me ndonjë person, përveç në rrjedhën e zakonshme të biznesit, mbi kushte të zakonshme tregtare dhe në bazë të angazhimeve të tregu, ose të krijojë ndonjë agjenci të vetme dhe ekskluzive të blerjeve ose shitjeve, ose të hyjë në ndonjë transaksion përmes të cilit Huamarrësi mund të paguajë më shumë se çmimi i zakonshëm tregtar për çdo blerje ose mund të marrë më pak se çmimi i plotë i tregut (sipas zbritjeve normale të tregut) për produktet ose shërbimet e tij;

3. Të hyjë në ndonjë partneritet, ndarje fitimi ose Marrëveshje për Tarifat e Licencave ose marrëveshje tjetër të ngjashme me të cilën të ardhurat ose fitimet e Huamarrësit ndahen ose mund të ndahen me ndonjë person tjetër;

4. (Në mënyrë vullnetare ose jovullnetare) të bëjë ndonjë parapagim, riblerje ose shlyerje të parakohshme të ndonjë borxhi ose të bëjë një shlyerje të ndonjë borxhi, në përputhje me ndonjë dispozitë të ndonjë marrëveshjeje ose shënimi, që siguron drejtpërdrejt ose indirekt përshpejtimin e ripagimit në kohë ose shumë, përveç nëse në ndonjë rast të tillë, nëse Banka e kërkon, Huamarrësi në të njëjtën kohë bën një parapagim proporcional të shumës principal të papaguar të Huas, në përputhje me dispozitat e seksionit 3.07 të Termave dhe Kushteve Standardë (përveç kur shuma e ndonjë parapagimi të tillë nuk do t'u nënshtrohet kërkesave të shumës minimale të parapagimit);

5. Të shesë, transferojë, japë me qira ose ndryshe disponojë të gjitha ose një pjesë të konsiderueshme të aseteve të tij (në një transaksion të vetëm ose në një seri transaksionesh, të lidhura ose ndryshe);

6. Të ndërmarrë ose lejojë ndonjë bashkim, konsolidim ose riorganizim i cili, sipas mendimit të arsyeshëm të Bankës, mund të ketë një efekt material negativ.

7. Të shtojë ose të marrë përsipër ndonjë borxh financiar që mund të rezultojë në shkelje të raporteve financiare të specifikuar në seksionin 4.03 të kësaj Marrëveshjeje.

b) Huamarrësi nuk do të ndërmarrë, përveç nëse informon Bankën të paktën 30 ditë përpara, ndonjë nga veprimet e mëposhtme dhe do t'i sigurojë Bankës të gjithë informacionin, siç mund të kërkojë Banka në mënyrë të arsyeshme:

1. Të hyjë në ndonjë kontratë menaxhimi ose të ngjashme angazhimi, me të cilën biznesi ose veprimet e tij menaxhohen nga ndonjë person tjetër, përfshirë çdo Ndërmarrje ose Filial; ose

2. Të formojë ndonjë Ndërmarrje (përveç Ndërmarrjeve Ekzistuese), ose të bëjë ose lejojë të ekzistojnë hua ose paradhënie, ose depozita (përveç depozitave në rrjedhën e zakonshme të biznesit në banka me reputacion), me persona të tjerë ose investime në ndonjë person, përfshirë çdo Ndërmarrje ose Filial; megjithatë, me kusht që Huamarrësi do të jetë i lirë të investojë në letra me vlerë të tregtueshme të shkallës së investimeve afatshkurtra, vetëm për t'i dhënë punësim të përkohshëm burimeve boshe të Huamarrësit.

Seksioni 4.03 Angazhimet Financiare

a) Pa kufizuar përgjithësinë e seksionit 4.02, Huamarrësi:

1. Do të mbajë një Borxh Financiar Neto ndaj raportit EBITDA (*fitimet para interesit, taksave, zhvlerësimit dhe amortizimit*), jo më shumë se:

i. 4.5 x në çdo kohë nga data 1 janar 2021 dhe deri në dhe përfshirë datën 31 dhjetor 2021;

ii. 4.0 x në çdo kohë nga data 1 janar 2022 dhe deri në dhe përfshirë datën 31 dhjetor 2022; dhe

iii. 3.5 x në çdo kohë nga data 1 janar 2023.

2. Në çdo kohë, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi, do të mbajë një raport EBITDA ndaj normës së interesit të paktën 5 x.

3. Do të rrisë Normat e Grumbullimit të paktën: 93% në Vitin Financiar 2022, 95% në Vitin Financiar 2023, 96% në Vitin Financiar 2024 dhe 97% në çdo kohë pas kësaj.

b) Për qëllimet e këtij seksioni, raportet financiare të specifikuar në paragrafin “a” më sipër do të llogariten në përputhje me SNRF-në dhe duke përdorur pasqyrat financiare të audituara më së fundmi, dhe termat e mëposhtëm do të kenë kuptimin e mëposhtëm:

“EBITDA” nënkupton, në lidhje me çdo periudhë, të gjitha fitimet e Huamarrësit para interesit, taksave, zhvlerësimit dhe amortizimit, të llogaritura në përputhje me SNRF;

“Borxhi Financiar Neto” nënkupton, në lidhje me çdo datë, shumën e:

1. Të gjithë borxhit financiar të Huamarrësit, mbi një bazë të konsoliduar, në atë datë;

“Tarifat e Grumbullimit” nënkupton në lidhje me çdo periudhë, shumën totale të parave të gatshme të marra nga të ardhurat operative në atë periudhë pjesëtuar me të ardhurat totale operative të së njëjtës periudhë.

Seksioni 4.04 Kryerja e Biznesit dhe Operacioneve

Huamarrësi, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe:

a) kryen biznesin dhe veprimet e tij në përputhje me standardet dhe praktikat administrative, financiare, inxhinierike dhe të shëndosha të njohura ndërkombëtarisht dhe duke marrë parasysh të gjitha politikat kryesore të funksionimit;

b) ndërmerr menjëherë të gjitha veprimet brenda kompetencave të tij, për të ruajtur ekzistencën e tij ligjore, për të vazhduar veprimtarinë e tij dhe për të marrë, ruajtur dhe rinovuar të gjitha të drejtat, pronat, kompetencat, privilegjet dhe ekskluzivitetet, që janë të nevojshme për ushtrimin e biznesit të tij, duke përfshirë realizimin e Projektit;

c) nuk shet, jep me qira ose disponon në ndonjë mënyrë tjetër ndonjë prej aseteve të tij që kërkohen për kryerjen efikase të Operacioneve të tij ose disponimi i të cilave mund të dëmtojë

aftësinë e tij për të kryer në mënyrë të pranueshme, cilindo nga detyrimet e tij, sipas kësaj Marrëveshjeje;

d) njofton menjëherë Bankën për çdo propozim për të ndryshuar, për të pezulluar ose për të shfuqizuar çdo dispozitë të Statutit dhe i jep Bankës një mundësi të përshtatshme për të komentuar mbi këtë propozim, përpara se të ndër marrë ndonjë veprim mbi të;

e) merr dhe mirëmban me siguresit përgjegjës ose bën dispozita të tjera të pranueshme për Bankën, në lidhje me sigurimin ndaj rreziqeve të tilla të humbjes, dëmtimit dhe përgjegjësisë dhe në shumta të tilla që janë në përputhje me praktikën e duhur;

f) në çdo kohë operon dhe mirëmban impiantin, objektet, pajisjet dhe pasurinë e tij, në gjendje të mirë pune dhe, sa më shpejt që të jetë e nevojshme, kryen të gjitha riparimet dhe ripërtëritjet e nevojshme, të gjitha në përputhje me biznesin e shëndoshë dhe praktikën financiare;

g) Huamarrësi siguron që të mos ketë përkeqësim të treguesve kryesorë të rrjetit të shpërndarjes dhe, në veçanti, siguron që normat SAIDI/SAIFI të mos bien përkatësisht poshtë nivelit 58.79 dhe 29.99,

ku

“SAIDI” nënkupton Indeksin e Kohëzgjatjes Mesatare të Ndërprerjes së Sistemit, një indeks sistemi i kohëzgjatjes mesatare të ndërprerjes në furnizimin me energji të treguar në minuta për konsumator dhe llogaritur si më poshtë: SAIDI = kohëzgjatja totale e ndërprerjeve për një grup konsumatorësh/numri i të gjithë konsumatorëve.

“SAIFI” nënkupton Indeksin e Frekuencës Mesatare të Ndërprerjeve të Sistemit, një indeks sistemi i frekuencës mesatare të ndërprerjeve në furnizimin me energji elektrike dhe i llogaritur si më poshtë: SAIFI = numri i përgjithshëm i ndërprerjeve për një grup klientësh/numri i të gjithë konsumatorëve;

h) Në çdo kohë, Huamarrësi do të bëjë pagesa të plota dhe në kohë për të gjithë prodhuesit e energjisë së rinovueshme, sipas të gjitha kontratave të tij; dhe

i) Pa cenuar të drejtat e Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshjeje dhe Termave dhe Kushteve Standardë, Huamarrësi nuk do të ndër marrë, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe me Huamarrësin, ndonjë veprim që mund të ketë efekt të ndryshimit, shfuqizimit, caktimit, përfundimit ose heqjes dorë nga kjo Marrëveshje ose ndonjë dispozite të saj.

Neni V

Pezullimi dhe përshpejtimi

Seksioni 5.01. Pezullimi

Sa më poshtë specifikohen për qëllimet e seksionit 7.01(a)(xvii) të Termave dhe Kushteve Standardë:

a) Kuadri legjislativ dhe rregullator i zbatueshëm për sektorin e energjisë në territorin e Garantuesit do të jetë ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar ose hequr dorë, në një mënyrë që, sipas mendimit të arsyeshëm të Bankës, mund të ketë një efekt material negativ, përveç atij të aprovuar nga Banka me shkrim;

b) Statuti do të jetë ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar ose hequr dorë, në një mënyrë që, sipas mendimit të arsyeshëm të Bankës, mund të ketë një efekt material negativ;

c) Do të ketë ndodhur ndryshim në strukturën e korporatës (ekzistuese që nga data e kësaj Marrëveshjeje) së Huamarrësit dhe/ose Filialeve Ekzistuese, përfshirë bashkimin, konsolidimin ose riorganizimin e Huamarrësit dhe/ose Filialeve Ekzistuese, në një mënyrë që, sipas mendimit të arsyeshëm të Bankës, mund të ketë një efekt material negativ, përveç atij të aprovuar nga banka me shkrim, pa miratimin me shkrim të bankës;

d) Huamarrësi do të ketë ndër marrë ndonjë nga veprimet e përmendura në seksionin 4.02(b), në mënyrë që të ndikojë materialisht dhe negativisht në veprimet ose gjendjen financiare të

Huamarrësit ose aftësinë e tij për të kryer Projektin ose për të kryer ndonjë prej detyrimeve të tij sipas kësaj Marrëveshjeje; ose

e) Kontrolli i Huamarrësit i është transferuar një pale tjetër përveç Garantuesit.

Seksioni 5.02 Përshpejtimi i Maturimit

Sa më poshtë specifikohen për qëllimet e seksionit 7.06(f) të Termave dhe Kushteve Standardë:

a) ndonjë nga ngjarjet e specifikuara në seksionin 5.01 do të ketë ndodhur dhe do të vazhdojë pa ndreqje për 30 ditë pasi njoftimi i tyre është dhënë nga Banka për Huamarrësin.

Seksioni 5.03 Anulimi

Nëse në çdo kohë, Banka përcakton që një pagesë nga, ose ndonjë përdorim i Llogarisë së Veçantë është bërë në kundërshtim me kërkesat e skedulit 5 dhe përcakton shumën e Huas, për të cilën zbatohet një keqpërdorim i tillë, Banka mund, me njoftimin për Huamarrësin dhe Garantuesin, të përfundojë të drejtën e Huamarrësit për të bërë Tërheqje Fondi, në lidhje me një shumë të tillë. Pas dhënies së një njoftimi të tillë, kjo shumë e Huas do të anulohet.

Neni VI

Hyrja në fuqi

Seksioni 6.01 Kushtet para Hyrjes në Fuqi

Sa më poshtë specifikohen për qëllimet e seksionit 9.02(c) të Termave dhe Kushteve Standardë, si kushte shtesë për efektivitetin e kësaj Marrëveshjeje dhe Marrëveshjes së Garancisë:

a) Banka do të ketë marrë Statutet e Huamarrësit;

b) Kërkesa e Bankës do të jetë përmbushur, bazuar në progresin e bërë me zbatimin e ESAP-it (Plani i *veprimtimit mjedisor dhe social*) deri në një datë të tillë, që Huamarrësi do të zbatojë ESAP-it në përputhje të plotë me kërkesat e tij.

Seksioni 6.02 Opinionet Ligjore

a) Për qëllime të seksionit 9.03(a) të Termave dhe Kushteve Standardë, opinionin ose opinionet e këshilltarit do të jepen në emër të Huamarrësit nga Përgjegjësi i Departamentit Ligjor të Huamarrësit.

b) Për qëllime të seksionit 9.03(b) të Termave dhe Kushteve Standarde, opinionin ose opinionet e këshilltarit do të jepen në emër të Garantuesit nga ministri i Drejtësisë.

Seksioni 6.03 Përfundimi për Moshyrjen në Fuqi

Data 90 ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje përcaktohet për qëllimet e seksionit 9.04 të Termave dhe Kushteve Standardë.

Neni VII

Të ndryshme

Të ndryshme

Seksioni 7.01 Njoftimet

a) Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllime të seksionit 10.01 të Termave dhe Kushteve Standardë, përveç që çdo njoftim do të konsiderohet se dorëzohet dorazi, me postë ose në formatin PDF ose në format të ngjashëm me postë elektronike:

Për Huamarrësin¹:

OPERATORI I SHPËRNDARJES SË ENERGJISË ELEKTRIKE GROUP SHA

Bulevardi "Gjergj Fishta", nr. 88, H. 1, 1023, Tiranë, Shqipëri

Në vëmendje të: Ilda Malile

Email: ilda.malile@oshee.al

¹ Huamarrësi të plotësojë kllapat.

Për BERZH-in:

Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Në vëmendje të: Departamentit të Administrimit të Operacioneve/Operacioni nr. 52468

Telefon: +44 20 7338 6000

Email: oad@ebrd.com

b) Banka mund të ftojë Huamarrësin të regjistrohet për të përdorur ClientNet ose një formë tjetër të komunikimit elektronik dhe, nëse Huamarrësi dhe Banka bien dakord të përdorin ClientNet ose një formë tjetër të komunikimit elektronik, çdo njoftim, aplikim ose komunikim tjetër nga Huamarrësi për Bankën ose nga Banka për Huamarrësin (përveç ndonjë njoftimi, aplikimi ose komunikimi tjetër që kërkohet nga kjo Marrëveshje [ose ndonjë Marrëveshje tjetër Financimi] të jetë në një kopje origjinale, e vërtetuar ose në letër) mund, sipas termave dhe kushteve të ClientNet ose një formë tjetër të komunikimit elektronik, të jepet ose bëhet, duke postuar këtë njoftim, aplikim ose komunikim tjetër në ClientNet ose të dërguar, në përputhje me kushtet e rëna dakord, në lidhje me atë formë tjetër të komunikimit elektronik.

c) Çdo njoftim, aplikim ose komunikim tjetër të dorëzuar doraziq, me postë ose faks ose përmes ClientNet, ose një formë tjetër të komunikimit elektronik të rënë dakord do të jetë efektive vetëm kur merret (ose vibet e Disponueshme) në formë të lexueshme, me kusht që çdo njoftim, aplikim ose komunikim tjetër që merret (ose vibet e Disponueshme) pas orës 05:00 pasdite, në vendin ku pala, së cilës i është dërguar njoftimi, aplikimi ose komunikimi përkatës, ka adresën e saj për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, do të konsiderohet se bëhet efektive në ditën vijuese.

Në dëshmi të kësaj, palët e kësaj Marrëveshjeje, duke vepruar përmes përfaqësuesve të tyre të autorizuar rregullisht, kanë siguruar që kjo Marrëveshje të nënshkruhet në katër kopje dhe të dorëzohet në Tiranë, Republikën e Shqipërisë në ditën dhe vitin e shkruar në fillim.

OPERATORI I SHPËRNDARJES SË ENERGJISË ELEKTRIKE SHA

Nga: _____

Emri: Adrian Çela

Funksioni: Administrator

BANKA EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga: _____

Emri: Jurgen Rigterink

Funksioni: Zëvendëspresident i Parë

SKEDULI 1 – PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

1. Qëllimi i Projektit është: i. T'i sigurojë Huamarrësit mbështetjen e likuiditetit për të financuar blerjen e energjisë së brendshme dhe kostot e pagës bruto; dhe 2. Për të financuar ndërtimin e një nënstacioni shpërndarje 110/20 kV në Tiranë, siç përshkruhet më tej në paragrafin 2 më poshtë.

2. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme, subjekt i modifikimeve të tyre, siç mund të bien dakord Banka dhe Huamarrësi herë pas here:

Pjesa A: Shpenzimet Operative të Huamarrësit (që do të financohen nga Kësti 1):

a) pagesa për ndërmarrjet shtetërore për furnizime me energji elektrike (përveç importeve të energjisë) për Huamarrësit ose ndonjë prej filialeve të tij; dhe

b) pagesa për furnitorët privatë të energjisë elektrike (përveç importeve të energjisë) për Huamarrësin dhe/ose ndonjë prej filialeve të tij, siç është e pranueshme për Bankën dhe përjashtimin e çdo pagese për shërbimin e borxhit, pagesa të taksave ose shpenzime kapitale.

Pjesa B: Shpenzimet Kapitale (Komponentët e Investimeve) (që do të financohen nga Kësti 2)

Financimi, nga të ardhurat e Këstit 2, i punëve, mallrave dhe shërbimeve për ndërtimin e një nënstacioni për shpërndarjen e energjisë elektrike 110/20 kV në qendër të Tiranës.

Pjesa C: Bashkëpunimi Teknik (Detyra e Konsulencës):

- a) përgatitja dhe zbatimi i planit të veprimit antikorrupsion, që synon përmirësimin e proceseve dhe qeverisjes antikorrupsion të Huamarrësit;
- b) përgatitja e një udhërrëfyese për zhvillimin e rrjetit inteligjent;
- c) përmirësimi i praktikave dhe i proceseve të tij mjedisore, shëndetësore dhe të sigurisë;
- d) kryerja e trajnimeve për punonjësit e Huamarrësit, duke rritur aftësitë e tyre teknike me një komponent të theksuar gjinor; dhe
- e) mbështetje këshilluese për përgatitjen e projektit, prokurimin, kontraktimin dhe mbikëqyrjen e punëve të parashikuara në pjesën B: Shpenzimet Kapitale.

3. Projekti pritet të përfundojë deri më [31] dhjetor 2024.

SKEDULI 2 – KATEGORITË DHE TËRHEQJET E FONDIT

1. Tabela më poshtë përcakton Kategoritë, shumën e Huas së alokuar për çdo Kategori dhe përqindjen e shpenzimeve që do të financohen në secilën Kategori.

2. Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 1 më lart,

a) asnjë Tërheqje Fondi nuk do të bëhet në lidhje me shpenzimet e bëra para datës së marrëveshjes së Huas; dhe

b) asnjë Tërheqje Fondi e Këstit 1 nuk do të bëhet në lidhje me pagesën për një furnitor privat të energjisë elektrike për Huamarrësin, derisa ky furnitor privat të hyjë në një sipërmarrje të ligjshme detyruese të integritetit në formën e shtojcës 4 dhe në përmbajtje të pranueshme për Bankën, dhe ky dokument do t'i bashkëngjitet kërkesës për Tërheqje Fondi.

c) Asnjë tërheqje e Këstit 2 nuk do të bëhet derisa Huamarrësi të ketë emëruar Menaxherin e Projektit.

Bashkëlidhur skedulit 2

Kategoria	Shuma e Huas e alokuar në Monedhën e Huas	% e shpenzimeve që duhet të financohen (duke përjashtuar Taksat)
1. Mbështetja e likuiditetit për komponentët (a), dhe (b) të pjesës A të Projektit		
Kësti 1	EURO 54,450,000	100%
2. Punët, mallrat dhe shërbimet për pjesën B dhe pjesën C(c) dhe (e) të Projektit		
Kësti 2	EURO 14,850,000	100%
3. Komisioni Fillestar për Këstin 1	EURO 550,000	100%
4. Komisioni Fillestar për Këstin 2	EURO 150,000	100%
TOTAL	EURO 70,000,000	

SKEDULI 3 – PLANI I VEPRIMIT MJEDISOR DHE SOCIAL

PLAN I VEPRIMIT MJEDISOR DHE SOCIAL - 52360 VISP: REAGIMI I OSHEE-së NDAJ PANDEMISË COVID-19

Nr.	Veprimi	Reziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësi/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësi	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
PR1	Vlerësimi dhe Menaxhimi i Ndikimeve dhe i Çështjeve Mjedisore dhe Sociale						
1.1	Të caktohet brenda OSHEE-së një person që të jetë përgjegjës për zbatimin e ESAP-it (Plani i Veprimit Mjedisor dhe Social) gjatë kohëzgjatjes së Huas.	Implementimi i kërkesave E&S (Mjedisi & Siguria)	Ligji shqiptar BERZH PR (Kërkesa e Performancës) ¹	OSHEE ⁶¹	Viti 0 sapo të nënshkruhet marrëveshja e financimit me BERZH-in	Përgjegjësi t'i jetë caktuar një personi të kualifikuar në mënyrë të përshtatshme. BERZH-it t'i jenë dhënë emri dhe kontakti i personit përgjegjës	
1.2	Të sigurohet që të gjitha lejet e dhëna nga autoritetet përkatëse për operacionet në vazhdim janë në funksion përpara fillimit të aktivitetit përkatës.	Zbatimi i kërkesave rregullatore	Legjislacioni Kombëtar	OSHEE	Sikurse kërkohet nga rregulloret kombëtare	Lejet dhe autorizimet të jenë marrë dhe mirëmbajtur.	

⁶¹ OSHEE i referohet OSHEE-së dhe 3 kompanive filiale – OSSH; FHSU dhe FTL, përveç nëse përcaktohet ndryshe

1.3	Të zhvillohet një sistem i integruar i menaxhimit të Shëndetit, Sigurisë dhe Mjedisor dhe Social (HS-ESMS) që mbulon veprimet ekzistuese dhe funksionimin e nën-stacionit të ri.	Menaxhimi i integruar i HS-ES	BERZH PR1 Legjislacioni Kombëtar	OSSH Konsulent i Jashtëm (Mbështetja TC e ofruar nga BERZH-i)	Mbështetja TC fillon kur menaxheri i H&S (Shëndetit & Sigurisë) është në funksion - caktimi 12 muaj	HS-ESMS të jetë në funksion në përputhje me standardet ISO (45001 dhe 14001)	
1.4	Të krijohet, mirëmbahet dhe forcohet një strukturë organizative që përcakton rolet, përgjegjësitë dhe autoritetin për të monitoruar dhe për të siguruar zbatimin e HS-ESMS. Minimalisht kjo duhet të përfshijë: - një Menaxher të Shëndetit dhe Sigurisë në nivel të korporatës. Menaxheri i H&S do të jetë minimalisht i pajisur me certifikimin shqiptar për koordinatorët H&S, certifikimin NEBOSH dhe minimalisht 7 vjet përvojë mbi Shëndetin dhe Sigurinë në sektorin e energjisë në	Kapaciteti organizativ i H&S (Shëndeti & Siguria) dhe Mjedisit për të menaxhuar reziqet dhe ndikimet	BERZH PR1 GIP	OSHH	Brenda 6 muajve nga nënshkrimi i marrëveshjes së Huas	Diagrami organizativ dhe rolet dhe përgjegjësitë të jenë përditësuar	

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësia/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësia	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
	Shqipëri; - një specialist për Mjedisin, përgjegjës për çështjet mjedisore në operacionet ekzistuese dhe në monitorimin e kontraktuesve, përfshirë projektin e nënstacionit. Specialisti do të ketë minimalisht 5 vjet përvojë në çështjet mjedisore, të paktën 2 prej tyre në sektorin e energjisë në Shqipëri.						
1.5	Si pjesë e ESMS - të sigurohet që dokumentet e tenderit të kontraktuesit përfshijnë klauzola specifike, që kërkojnë zbatimin e HS-ESMS dhe PR2, siç është e përshtatshme për objektin e punëve të kontratës. Këto klauzola do të zbatohen për nënkontraktuesit e angazhuar nga cilido kontraktues në Projekt. - të hartohet një plan për monitorimin e performancës së kontraktuesit HS-ES.	Zbatimi i kërkesave të HS dhe E&S	BERZH PR1, PR2	OSSH	Sipas zhvillimit të HS-ESMS	Procedurat përkatëse të jenë zhvilluar si pjesë e HS-ESMS	
1.6	Të kryhet një vlerësim i rreziqeve të E&S brenda zinxhirit primar të furnizimit, përfshirë potencialin për punë të detyruar dhe punën e fëmijëve.	Rreziqet e E&S në zinxhirin e furnizimit	BERZH PR1 and PR2	OSSH	Sipas zhvillimit të HS-ESMS	Procedurat përkatëse të jenë zhvilluar si pjesë e HS-ESMS	
1.7	Të raportohet te BERZH-i mbi: - Statusin e zbatimit të ESAP dhe ESMP; - Performancën mjedisore dhe sociale të aktivitetëve të projektit.	Monitorimi	BERZH PR1	Pronari i OSHEE ESAP, bazuar në modelin e dhënë nga BERZH-i	Çdo 6 muaj gjatë përgatitjes së projektit Çdo tre muaj gjatë ndërtimit të nënstacionit Çdo vit pas ndërtimit, deri në fund të marrëveshjes së financimit	Raportet t'i jenë paraqitur BERZH-it dhe të jenë miratuar	
Veprimet specifike për Këstin 2							
1.8	Zhvillimi i një ESMP për ndërtimin e nënstacioneve gjatë kujdesit të mëtejshëm të duhur të E&S.	Zbatimi i kërkesave të HS dhe E&S	BERZH PR1 Legjislacioni Kombëtar	OSHH me Mbështetjen e Konsulentit (BERZH TC e financuar - Faza 1 Kujdesi i Duhur	Paralelisht me kujdesin e duhur	ESMP për nënstacionin të jetë në funksion	

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësia/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësia	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
1.9	Të merret miratimi i EIA-s (Vlerësimi i Ndikimit në Mjedis) për nënstacionin ose miratimi paraprak i EIA-s dhe vendimi i EIA-s nuk kërkohet; lejet e tjera të lidhura me ESHS dhe të sigurohet pajtueshmëria me planin përkatës të zhvillimit hapësinor.	Pajtueshmëria me kërkesat rregullatore	BERZH PR1 Legjislacioni Kombëtar	OSSH	Sikurse kërkohet nga rregulloret kombëtare, dhe për miratimin e EIA-s përpara disbursimit të parë të Këstit 2	Miratimi i EIA-s ose ekuivalenti të jetë funksion; lejet të jenë në funksion dhe projekti të jetë në përputhje me planin e zhvillimit hapësinor	
1.10	Të sigurohet që dokumentet dhe kontratat e tenderit të kontraktorit EPC të nënstacionit përfshijnë klauzola specifike në lidhje me çështjet HS dhe E&S përfshirë pajtueshmërinë me legjislacionin kombëtar, kërkesat e BERZH, ESMP dhe çdo kërkesë përkatëse në këtë ESAP.	Zbatimi i kërkesave të HS dhe E&S	BERZH PR1 Legjislacioni Kombëtar	OSSH	Përpara tenderit të nënstacionit dhe dhënies së kontratës	Të jetë i përfshirë në dokumentacionin e tenderit dhe kontratës	
1.11	Kontraktuesi EPC i nënstacionit të hartojë dhe të zbatojë një Plan Menaxhimi Mjedisor dhe Social për Mjedisin (CESMP), për të menaxhuar dhe për të zbutur ndikimet dhe rreziqet e E&S të Projektit. C-ESMP do të përfshijë masat e identifikuar në dokumentacionin kombëtar të lejitimit (p.sh. EIA), rezultatet e studimeve të hollësishme të disenjimit dhe çdo masë shtesë pas zbatimit të Operacioneve të ESAP. C-ESMP do të miratohet nga OSHH-ja dhe do të zbatohet para se të fillojë puna.	Zbatimi i kërkesave të HS dhe E&S	BERZH PR1 Legjislacioni Kombëtar	Kontraktori me kërkesë të OSHH	Gjatë projektimit të hollësishëm dhe para fillimit të ndërtimit	C-ESMP të jetë përgatitur nga kontraktori EPC dhe aprovuar nga OSHH. C-ESMP të jetë zbatuar nga kontraktori EPC.	
PR2	Puna dhe Kushtet e Punës						
2.1	Të përditësohet mekanizmi ekzistues i ankesave për të siguruar, që ofron një mekanizëm konfidencial për bërjen e raporteve anonime të incidenteve të ngacmimeve seksuale në vendin e punës. Të sigurohet që sistemi është i arritshëm për kontraktuesit dhe punonjësit e palëve të treta, ose t'u kërkohet kontraktuesve të kenë sisteme ekuivalente.	Menaxhimi i përmirësuar i ankesave duke përfshirë kontraktuesit	BERZH PR2 Legjislacioni Kombëtar	OSHEE	Brenda 6 muajve nga nënshkrimi i marrëveshjes së financimit	Mekanizmi i ankesave të përditësohet Materialet që reklamojnë mekanizmin të jenë shfaqur, si për punonjësit, ashtu edhe për fuqinë punëtore kontraktuese	
2.2	Të sigurohet që kodi i sjelljes të përfshijë ndalimin	Politikat dhe procedurat e	BERZH PR2	OSHEE	Brenda 6 muajve nga	Kodi i sjelljes të jetë përditësuar	

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësia/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësia	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
	specifik të dhunës dhe ngacmimit bazuar në gjini dhe është, gjithashtu, i zbatueshëm për kontraktuesit që punojnë për OSHEE-në. Të sigurohen trajnime induktive mbi kodin e sjelljes për të gjithë punonjësit dhe kontraktuesit. Të kërket që të gjithë punonjësit dhe kontraktuesit të nënshkruajnë kodin e sjelljes.	Burimeve Njerëzore në përputhje me PR2	Legjislacioni Kombëtar		nënshkrimi i marrëveshjes së financimit		
2.3	Të kryhen auditime tremujore të stafit të kontraktuesve dhe nënkontraktuesve për të verifikuar që punonjësit që punojnë për Projektin janë punësuar ligjërisht në përputhje me legjislacionin shqiptar dhe në përputhje me PR2.	Marrëdhënie dhe menaxhim i përmirësuar punonjës/kontraktor; informim i hershëm i çështjeve të fuqisë punëtore	BERZH PR2 Legjislacioni Kombëtar	OSHH	Brenda 6 dhe 9 muajve nga nënshkrimi i marrëveshjes së financimit	Programi i auditimit të jetë përgatitur dhe auditimet e para tremujore të jenë ndërmarrë	
2.4	Të prezantohet një program trajnimi ri, i përsëritshëm dhe i akredituar kombëtar, për mësim të dyfishtë për të pajisur të paktën 250 të rinj (me përfshirjen e të paktën 50% pjesëmarrësve femra) me nivele më të larta aftësie në partneritet me një koleg teknik lokal.	Zhvillimi i aftësive	Praktika e Mirë Ndërkombëtare BERZH Strategjia e Përfshirjes Ekonomike	OSHEE Konsulent i jashtëm për disenjimin (Mbështetja e TC-së ofruar nga BERZH-i)	Brenda 2 viteve nga nënshkrimi i marrëveshjes së Huas Brenda 4 viteve nga nënshkrimi i marrëveshjes së Huas	Partneriteti me një koleg teknik lokal të jetë krijuar. Oferta për trajnim për programin (e) e përshtatur të mësimi të dyfishtë të jetë zhvilluar dhe zbatuar. Si rezultat 250 të rinj marrin aftësi të akredituara, përfshirë 125 femra	
PR3	Efikasiteti i Burimeve dhe Parandalimi dhe Kontrolli i Ndotjes						
3.1	Të kryhet një rishikim i substancave dhe i materialeve të rrezikshme të përdorura gjatë operacioneve ekzistuese, përfshirë PCB-të në transformatorë dhe të përcaktohet nëse substancat dhe materialet alternative, më pak të rrezikshme, mund të përvetësohen. Kur nuk ka alternativa, të kryhet një vlerësim i rrezikut dhe zbatohen masat e nevojshme të menaxhimit dhe zbutjes, duke përfshirë procedurat e asgjësimit të mbetjeve.		BERZH PR3 EU Standardet thelbësore mjedisore Legjislacioni kombëtar	OSHH	Brenda 12 muajve nga nënshkrimi i marrëveshjes së Huas		
Veprimet specifike për Këstin 2							
3.2	Të kryhet një studim i zëvendësimit të SF6.	Shmangia e ndikimeve në mjedis përmes projektimit	BERZH PR3 EU Standardet thelbësore mjedisore	OSHH me mbështetje të Konsulentëve (financuar nga TC BERZH - Faza 1 Zell i	Paralelisht me kujdesin e duhur	Nënstation falas SF6	

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësia/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësia	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
	Të projektohet nënstacioni për të operuar me një alternativë ndaj SF6 me Potencial më të ulët të Ngrohjes Globale.			duhet) Konsulent i Projektimit/ Kontraktorë EPC, me kërkesën e OSHH-së	Gjatë projektimit të nën-stacionit dhe para ekspertizës shtetërore dhe miratimit të projektit përfundimtar		
3.3	Të kryhet një vlerësim i ndikimit të zhurms gjatë projektimit të detajuar, për të përcaktuar emetimet e zhurms dhe masat e kërkuara zbutëse për të qenë në përputhje me legjislacionin kombëtar, standardet e OBSH-së dhe udhëzimet e IFC EHS (cilado që është më rigoroz) për zhurmen në punë dhe mjedisin.		BERZH PR3 EU Standardet thelbësore mjedisore Legjislacioni kombëtar	Konsulent i Projektimit/ Kontraktorë EPC, me kërkesën e OSHH-së	Gjatë projektimit të nën-stacionit dhe para ekspertizës shtetërore dhe miratimit të projektit përfundimtar		
PR4	Health and Safety						
4.1	Zhvillimi dhe zbatimi i një Sistemi formal të Menaxhimit të Shëndetit dhe Sigurisë (HSMS), i cili administron të gjitha rreziqet e parashikueshme të shëndetit në punë dhe komunitet, plotëson praktikatat e mira ndërkombëtare dhe përputhet me ISO 45001. Sistemi do të përqendrohet posaçërisht në sa vijon: caktimi i një Politike H&S; vendosja e përgjegjësiave brenda organizatës; trajnimi, konsultimi dhe informimi i fuqisë punëtore; sigurimi i një ambienti të sigurt pune, proceseve të punës dhe pajisjeve; dhe përmirësimi i vazhdueshëm i sistemit.		BERZH PR4 GIP	OSHH Konsulent (Mbështetja TC ofruar nga BERZH-)	Brenda 12 muajve nga nënshkrimi i Marrëveshjes së Financimit Nënstacioni i përfshirë në MS deri në fund të vitit të parë të operimit	HS-ESMS në funksion të jetë në përputhje me standardet ISO (45001 dhe 14001)	
4.2	Të zhvillohet dhe të zbatohet një plan i menaxhimit të rrezikut të sigurisë që identifikon të gjitha kërcënimet e sigurisë ndaj ndërmarrjeve të kompanisë, si dhe rreziqet e parashikueshme për punëtorët dhe komunitetet e prekura nga projekti, duke përfshirë personelin e sigurisë dhe zbutjet përkatëse.	Zbutja e rreziqeve të sigurisë dhe të rreziqeve që lidhen me personelin e sigurisë	BERZH PR4 Legjislacioni Kombëtar	OSHH	Brenda 12 muajve nga nënshkrimi i Marrëveshjes së Financimit	Plani i administrimit të rrezikut të sigurisë të jetë në funksion	
Veprimet specifike për Këstin 2							

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësia/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësia	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
4.3	Të zhvillohet një bazë sigurie dhe mjedisore të projektimit (BoD): i. duke përcaktuar kërkesat minimale për shmangien dhe nëse jo zbutjen praktike të ndikimeve të personeli dhe komunitet lokal; ii. duke siguruar që nën-stacioni të projektohet në përputhje me kërkesat kombëtare, BERZH ESP dhe praktikën e mirë ndërkombëtare, përfshirë sigurinë nga zjarri (p.sh. NFPA 850); hyrja dhe dalja normale dhe e emergjencës; rreziqet natyrore, siç janë tërmetet dhe përmbytjet; përmbajtja e materialit të rrezikshëm (p.sh. vaji i transformatorit); Fushat elektromagnetike (si për punëtorët ashtu edhe për publikun) etj. Gjatë hartimit të detajuar të zbatohet BoD dhe të kryhet një vlerësim i rrezikut të shëndetit dhe sigurisë dhe mjedisit dhe të zhvillohen masa zbutëse në përputhje me hierarkinë e zbutjes për projektin dhe funksionimin e nën-stacionit.	Zbatimi i hierarkisë së zbutjes	BERZH PR4 Legjislacioni Kombëtar	OSHH me Mbështetjen e Konsulentëve (financuar nga BERZH TC - Faza 1 Kujdesi i Duhur) Kontraktori i EPC, me kërkesë të OSHH-së	Gjatë hartimit paraprak/fizibilitetit Gjatë projektimit të nën-stacionit dhe para ekspertizës shtetërore dhe miratimit të projektit përfundimtar	BoD të jenë zhvilluar Projekti të jetë në përputhje Vlerësimi i rrezikut dhe zbutjet të jenë përfshirë në projektimin ose veprimet HSMP	
4.4	Kontraktori të EPC t'i kërkohej të caktojë një menaxher të HSE (Shëndeti, Siguria dhe Mjedisi) i cili do të jetë përgjegjës për zbatimin e C-ESMP.	Kapaciteti i E&S i kontraktorit	BERZH PR4	Kontraktuesit, me kërkesën e OSHH-së	Në funksion përpara mobilizimit dhe për kohëzgjatjen e periudhës së ndërtimit	Kërkesa të jetë e përfshirë në dokumentacionin e tenderit Menaxheri i HSE të jetë mobilizuar nga kontraktori.	
4.5	Plani i Menaxhimit të HS (ndërtimi) Kontraktori EPC duhet të përgatisë dhe zbatojë një Plan Menaxhimi të Shëndetit dhe Sigurisë, që plotëson legjislacionin shqiptar dhe kërkesat e PR2 dhe PR4 për periudhën e ndërtimit (përfshirë në kontraktuesin EPC C-ESMP). Plani do të përgatitet nga kontraktori i EPC përpara se të fillojnë punimet dhe do t'i nënshtrohet miratimit të OSHH.	Zbatimi i kërkesave të H&S	BERZH PR4 Legjislacioni Kombëtar	Kontraktuesit, me kërkesën e OSHH-së	Gjatë projektimit të hollësishëm dhe përpara fillimit të ndërtimit	Plani i Menaxhimit të OHS të jetë përgatitur nga kontraktori EPC dhe aprovuar nga OSHEE-ja. Plani i Menaxhimit të OHS-së të jetë zbatuar nga kontraktori EPC.	

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësia/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësia	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
4.6	Plani i Menaxhimit të HS (funksionimi) Kontraktori i EPC duhet të përgatisë dhe OSHEE duhet të zbatojë një plan të Shëndetit dhe Sigurisë që plotëson legjislacionin shqiptar dhe kërkesat PR2 dhe 4 për periudhën e funksionimit të nënstacionit. Plani do të përgatitet nga kontraktori EPC përpara fillimit të operacionit dhe do t'i nënshtrohet miratimit të OSHEE-së. Ky plan do të përfshijë një plan të reagimit ndaj emergjencave në rast zjarri ose emergjence tjetër në nënstacion.	Zbatimi i kërkesave të H&S	BERZH PR4 Legjislacioni Kombëtar	Kontraktori, me kërkesën e OSHH-së	Para fillimit të operacionit Zbatohet gjatë operimit të nënstacionit	Plani i Menaxhimit të OHS të jetë përgatitur nga kontraktori EPC dhe aprovuar nga OSHEE. Plani i Menaxhimit të OHS të jetë zbatuar nga OSHH gjatë operimit	
4.7	Të përfshihen ndikimet dhe lehtësimet e komunitetit mbi Shëndetin dhe Sigurinë në nënstacionin në planet e Menaxhimit të HS (ndërtimi dhe operimi), në konsultim me komunitetin lokal, përdoruesit e zonës lokale dhe autoritetet lokale. Plani duhet të identifikojë rreziqet e mundshme dhe të përfshijë politikën, procedurat dhe kontrollet për të zbutur këto, si dhe masat për monitorimin dhe raportimin dhe duhet të përditësohet duke ndjekur rezultatet e studimeve të projektimit të shënuara në këtë PVPS.	Zbutja e ndikimeve të komunitetit mbi H&S	BERZH PR4	Kontraktori, me kërkesën e OSHH-së	Përpara fillimit të ndërtimit dhe të funksionimit	H&S e komunitetit të përfshihet në fazën e ndërtimit dhe të funksionimit Planet e Menaxhimit të OHS-së.	
4.8	Të kryhet një rishikim i pavarur i modelit për të siguruar që ai është në përputhje me kërkesat kombëtare, BERZH ESP dhe praktikën e mira ndërkombëtare.	Siguri mbi modelin për të përmbushur standardet e duhura HS dhe E&S	BERZH PR4 Legjislacioni Kombëtar	OSHH Mbështetja e Konsulentëve (financuar nga BERZH TC - Faza 2 Mbështetja për Zbatimin)	Gjatë projektimit të nënstacionit dhe përpara ekspertizës shtetërore dhe miratimit të projektit përfundimtar	Rishikimi i pavarur të jetë kryer dhe rezultatet të jenë zbatuar	
PR5	Blerja e tokës, risistemimi i pavullnetshëm dhe zhvendosja ekonomike						
Veprimet specifike për Këstin 2							
5.1	Të rishikohet blerja e tokës dhe çdo veprimtari e mëparshme e risistemimit (përfshirë përdoruesit informale), të shoqëruara me vendndodhjen e nën-	Të shmangjet ose minimizohet zhvendosja	BERZH PR5 Legjislacioni	OSHH me Mbështetjen e Konsulentëve	Paralelisht me kujdesin e duhur		

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësia/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësia	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
	stacionit. Të zhvillohet një plan veprimi për të mbyllur çdo boshllëk me PR5. Të zbatohet plani i veprimit	fizike dhe ekonomike	Kombëtar	(financuar nga BERZH TC - Faza 1 Kujdesi i duhur) OSHH	Para fillimit të aktiviteteve të ndërtimit në tokë		
PR8	Trashëgimia Kulturore						
Veprimet specifike për Këstin 2							
8.1	Të sigurohet që kontraktori i nënstacionit të zhvillojë një Procedurë të Gjetjeve të Shanseve që mbulon, së paku: kuadrin ligjor për trashëgiminë kulturore; procesin që duhet ndjekur në rast të gjetjeve të rastësisë; rolet dhe përgjegjësitë për zbatimin e procedurës dhe një induksion për të gjithë punëtorët, përfshirë stafin e projektit, kontraktuesit dhe agjencitë qeveritare.	Vlerësimi dhe menaxhimi i ndikimeve dhe rreziqeve në trashëgiminë kulturore	BERZH PR8 Legjislacioni Kombëtar	Kontraktuesit, me kërkesën e OSHH	Procedura në funksion përpara ndërtimit dhe zbatohet gjatë ndërtimit	Kërkesa të jetë e përfshirë në tenderin dhe kontratën EPC Procedura të jetë në funksion	
PR10	Zbulimi i Informacionit dhe Angazhimi i Palëve të Interesit						
10.1	Të zhvillohet dhe të zbatohet një Plan i Angazhimit të Palëve të Interesit për veprimet ekzistuese dhe një aneks specifik për projektin e nënstacionit që minimalisht mbulon: identifikimin e aktorëve kryesorë, përfshirë gratë dhe njerëzit në nevojë; shqetësimet dhe interesat e tyre në projekt; metodat e synuara të angazhimit me këta aktorë gjatë gjithë kohëzgjatjes së projektit; rolet dhe përgjegjësitë për zbatimin e planit; mbikëqyrjen e kontraktuesit; dhe rregullimet e monitorimit dhe raportimit. Të mirëmbahet SEP gjatë gjithë kohëzgjatjes së Projektit, duke përditësuar çdo vit dhe paraprakisht pikat kyçe të projektit. Të mirëmbahet procedura ekzistuese e ankesave për veprimet në vazhdim.	Plani i angazhimit të palëve të interesit të korporatave	BERZH PR10	OSHEE - me Mbështetjen e Konsulentit (financuar nga BERZH TC - Faza 1 Zell i duhet)	Paralelisht me kujdesin e duhur	SEP të jetë zhvilluar dhe zbatuar	
10.2	Të analizohen shkaqet e fataliteteve të palëve të treta dhe	Angazhimi me klientët dhe	BERZH PR10	OSHH	Paralelisht me kujdesin e	Raporti të bëhet i ditur për publikun	

Nr.	Veprimi	Rreziqet Mjedisore dhe Sociale (përgjegjësi/përfitimet)	Kërkesa (legjislative, BERZH KP (Kërkesa e Performancës) Praktika më e Mirë)	Burimet, Nevojat për Investime, Përgjegjësi	Plani kohor	Kriteret e Objektivit dhe të Vlerësimit për Zbatimin e Suksesshëm	Statusi
	të përgatiten programe të ndërgjegjësimit për sigurinë e klientëve dhe të komunitetit (në baza të rregullta) dhe të shpërndahen përmes qendrave të shërbimit ndaj klientëve, faqeve të internetit dhe kanaleve të tjera të mediave sociale.	komunitetet lokale për çështjet e sigurisë			duhur		
10.3	Të sigurohet publikisht një raport vjetor i performancës së E&S në faqen e internetit të OSHEE-së.	Të ofrohet informacioni	BERZH PR10	OSHEE	Raporti i parë brenda 12 muajve nga nënshkrimi i Marrëveshjes së Financimit		
Veprimet specifike për Këstin 2							
10.4	Të zhvillohet dhe zbatohet një mekanizëm i përshtatshëm për ankesat e komunitetit për ndërtimin e nënstacionit. Ekzistenca dhe funksionimi i mekanizmit të ankesave duhet t'u komunikohet njerëzve të prekur, me anë të një larmie kanalesh, dhe të përforcohet gjatë aktiviteteve të angazhimit të palëve të interesit.	Angazhimi me komunitetin dhe palët e tjera të interesit	BERZH PR10 Legjislacioni Kombëtar	Kontraktor me kërkesë të OSHH	Mekanizmi në funksion përpara ndërtimit	Mekanizmi i Ankesave të jetë në funksion dhe të jepet informacion në nivel lokal	
10.5	Të zhvillohet dhe tregohet një përmbledhje joteknike (NTS) të projektit të nënstacionit në faqen e internetit të OSHEE-së dhe në nivel lokal. Të zhvillohet një takim publik me aktorët e interesit (në internet, nëse u nënshtrohen kufizimeve të COVID-it) gjatë fazës së fizibilitetit dhe para projektimit të hollësishëm për të siguruar që reagimet e palëve të interesit të përfshihen në modelin e detajuar.	Angazhimi me komunitetin dhe palët e tjera të interesit	BERZH PR10 Udhëzues i BERZH-it mbi mekanizmat e ankesave. Legjislacioni Kombëtar	OSHH me Mbështetjen e Konsulentëve (financuar nga BERZH TC - Faza 1 Kujdesi i Duhur)	Paralelisht me kujdesin e duhur	NTS të jepet si informacion. Të zhvillohet takim publik.	

SKEDULI 4 – FORMA E SIPËRMARRJES SË INTEGRITETIT

[vendosni datën]

Operatori i Shpërndarjes së Energjisë Elektrike
Bulevardi “Gjergj Fishta”, nr. 88, h. 1, 1023, Tiranë, Shqipëri

Në vëmendje të²:
Znj. Ilda Malile
Faks³: +355 4 4500996

Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Në vëmendje të: Departamenti i Administrimit të Operimeve
Email: oad@ebrd.com

Në vijim e referuar si “**Banka**”

Lënda: Veprimi nr. 523

Lënda: Marrëveshja e Huas e datës [_____] ndërmjet Operatorit të Shpërndarjes së Energjisë Elektrike sh.a. dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (“Marrëveshja e Huas”).

Zotëri:

Përveç nëse përcaktohet ndryshe këtu, termat e përcaktuar do të kenë kuptimin që u është dhënë atyre në Marrëveshjen e Huas.

Në përputhje me dispozitat e seksionit [3.02 (g)] të Marrëveshjes së Huas, ne, të nënshkruarit [*Emri i Kontraktuesit Material*], përfaqësojmë dhe garantojmë, dhe ndërmarrim, si kusht për marrjen e fondeve të Huas, sa vijon:

a) as [*Emri i Kontraktuesit Material*] dhe as ndonjë zyrtar, drejtor, punonjës i autorizuar, bashkëpunëtor, agent ose përfaqësues i [*Emri i Kontraktuesit Material*] nuk ka kryer ose është angazhuar në ndonjë Praktikë të Ndalar, në lidhje me Projektin ose ndonjë transaksion të parashikuar nga Marrëveshja e Huas;

² Për konfirmim nga Huamarrësi.

³ Për konfirmim nga Huamarrësi.

⁵ BERZH, Politika dhe Procedurat e Zbatimit të Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim (“BERZH”), e datës 4 tetor 2017 disponohet në adresën: <https://www.ebrd.com/neës/publications/policies/enforcement-policy-and-procedures.html>

b) [Emri i Kontraktuesit Material] nuk do të dhe nuk do të autorizojë ose lejojë asnjë nga zyrtarët, drejtorët, punonjësit e autorizuar, bashkëpunëtorët, agjentët ose përfaqësuesit e tij, të angazhohen në ndonjë Praktikë të Ndaluar, në lidhje me Projektin ose ndonjë transaksion të parashikuar nga Marrëveshja e Huas. Pavarësisht nga ndonjë dispozitë tjetër e Marrëveshjes së Huas, [Emri i Kontraktuesit Material] pranon që Banka mund të kërkojë Politikën e Zbatimit dhe Procedurat⁵, në lidhje me pretendimet e Praktikave të Ndaluar (përfshirë në lidhje me seksionin 3.01(f) të Marrëveshjes së Huas, si e zbatueshme, *mutatis mutandis*, për [Emri i Kontraktuesit Material], në lidhje me Projektin dhe transaksionet e parashikuara nga Marrëveshja e Huas;

c) [Emri i Kontraktuesit Material] do të njoftojë menjëherë Bankën nëse [Emri i Kontraktuesit Material] merr ndonjë informacion, në lidhje me shkeljen e seksionit 3.01(f) ose seksionit 3.02(k) të Marrëveshjes së Huas, siç zbatohet, *mutatis mutandis*, për [Emri i Kontraktuesit Material] ose nëse ndonjë institucion financiar ndërkombëtar ka vendosur ndonjë sanksion mbi [Emri i Kontraktuesit Material] për ndonjë Praktikë të Ndaluar. [Emri i Kontraktuesit Material] do të bashkëpunojë në mirëbesim me Bankën dhe përfaqësuesit e saj për të vlerësuar nëse ka ndodhur një shkelje e tillë dhe do t'i përgjigjet menjëherë dhe në detaje të arsyeshme çdo kërkesë nga Banka, në lidhje me ndonjë shkelje të tillë të pretenduar dhe do të sigurojë mbështetje dokumentare për një përgjigje të tillë me kërkesën e Bankës; dhe

d) [Emri i Kontraktuesit Material] do t'i paraqesë Bankës menjëherë informacione të tjera që Banka herë pas here mund të kërkojë me arsye dhe do të lejojë përfaqësuesit e Bankës (përfshirë, çdo këshilltar të angazhuar nga Banka) të vizitojnë Projektin ose ndonjë nga ambientet e tjera ku kryhet biznesi i [Emri i Kontraktuesit Material] ose ku po kryhet Projekti dhe të ketë akses në asetet, librat, llogaritë dhe regjistrat e [Emri i Kontraktuesit Material] (përfshirë, me qëllim: i. për të lehtësuar monitorimin dhe vlerësimin e Projektit nga Banka dhe për t'i dhënë mundësi Bankës të shqyrtojë dhe adresojë çdo ankesë, në lidhje me Projektin e bërë bazuar në Mekanizmin e Ankesave të Projektit; dhe ii. për të vlerësuar nëse ka ndodhur një Praktikë e Ndaluar, në lidhje me Projektin ose transaksionet e parashikuara këtu).

Me respekt,

Për dhe në emër të [Emri i Kontraktuesit Material]

Nga: _____

Emri:

Funksioni:

Për njohje dhe konfirmim:

Operatori i Shpërndarjes së Energjisë Elektrike

Nga: _____

Emri:

Funksioni:

SKEDULI 5 – LLOGARIA E VEÇANTË

1. Për qëllimet e këtij skeduli, termat e mëposhtëm do të kenë këto kuptime:

⁵ BERZH, Politika dhe Procedurat e Zbatimit të Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim ("BERZH"), e datës 4 tetor 2017 disponohet në adresën: <https://www.ebrd.com/neës/publications/policies/enforcement-policy-and-procedures.html>

“Kategori e Kualifikuar” nënkupton Kategoritë [_____] dhe [_____].

“Shpenzime të Kualifikueshme” nënkupton shpenzimet, në lidhje me koston e arsyeshme të mallrave, punëve dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin, të cilat do të financohen nga të ardhurat e Huas dhe të cilat shpërndahen herë pas here në një Kategori të Kualifikuar, në përputhje me dispozitat e shtojcës 2.

“Bilanci Maksimal i Llogarisë së veçantë” nënkupton një shumë të barabartë me [_____].

“Shuma minimale e Tërheqjes së Fondit” nënkupton një shumë të barabartë me [_____] të Llogarisë së Veçantë.

2. Pagesat nga Llogaria e Veçantë do të bëhen ekskluzivisht për Shpenzimet e Kualifikueshme, në përputhje me dispozitat e këtij skeduli.

3. Pasi Banka të ketë marrë dëshmi të pranueshme se Llogaria e Veçantë është hapur siç duhet, në përputhje me termat dhe kushtet e pranueshëm për Bankën, Huamarrësi mund të tërheqë nga Shuma e Disponueshme dhe të depozitojë në Llogarinë e Veçantë një shumë fillestare që nuk do tejkalojë Bilancin Maksimal të Llogarisë së Veçantë dhe nuk duhet të jetë më e vogël se Shuma Minimale e Tërheqjes së Fondit të Llogarisë së Veçantë.

4. Më pas, Huamarrësi mund të tërheqë shuma shtesë nga Shuma e Disponueshme dhe t'i depozitojë këto shuma në Llogarinë e Veçantë, në bazë të kufizimeve të specifikuara në paragrafin 6, si më poshtë dhe përmbushjes së kushteve të mëposhtme për secilën Tërheqje Fondi të kërkuar:

a) Huamarrësi ka dorëzuar në llogarinë bankare deklarata dhe dokumente, dhe çdo provë tjetër të kërkuar nga Banka, për të treguar se shumat e disbursuara nga Llogaria e Veçantë janë aplikuar, shqyrtuar dhe konfirmuar për qëllime të tilla nga auditori referuar në seksionin 4.01(b), në një raport të dedikuar të përgatitur nga auditori për qëllimin e Tërheqjes së Fondit.

b) Pas hyrjes në fuqi të Tërheqjes së Fondit të kërkuar dhe depozitimit të shumës së kësaj Tërheqjeje Fondi në Llogarinë e Veçantë, gjendja e Llogarisë së Veçantë nuk duhet të kalojë Bilancin Maksimal të Llogarisë së Veçantë.

c) Me përjashtim të rastit kur Banka mund të bie dakord herë pas here, shuma e Tërheqjes së Fondit të kërkuar për depozitim në Llogarinë e Veçantë nuk do të jetë më e vogël se shuma minimale e Tërheqjes së Fondit të Llogarisë së Veçantë.

5. Pa cenuar kërkesën e paragrafit 4(a) më sipër, Huamarrësi do të paraqesë, në çdo kohë që Banka mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme, një raport mbi gjendjen dhe detaje të tjera të Llogarisë së Veçantë, duke përfshirë deklaratat e llogarisë dhe dokumente dhe dëshmi të tjera që Banka mund të kërkojë për të treguar se pagesat e kryera nga Llogaria e Veçantë janë kryer në përputhje me kërkesat e përcaktuara në këtë Program - një raport i tillë i përgatitur nga auditori referuar në seksionin 4.01(b).

6. Pavarësisht nga parashikimet e paragrafit 4 të këtij skeduli, Huamarrësi nuk do të tërheqë fonde nga Shuma e Disponueshme për depozitim në Llogarinë e Veçantë, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe:

a) nëse, në çdo kohë, Banka ka përcaktuar që të gjitha Tërheqjet e mëtejshme të Fondit duhet të bëhen në përputhje me dispozitat e seksionit 2.03(a); ose

b) kur shuma e disponueshme e alokuar për kategoritë e pranueshme është e barabartë me dyfishin e shumës së bilancit maksimal të Llogarisë së Veçantë.

Pas kësaj, Tërheqjet e Fondit të alokuara për kategoritë e pranueshme do të ndjekin procedurat e tilla, që Banka mund të specifikojë duke njoftuar Huamarrësin. Tërheqjet e tilla të mëtejshme të Fondit do të bëhen vetëm pasi dhe në masën që Banka është bindur që të gjitha shumat e mbetura në depozitë në Llogarinë e Veçantë, që nga data e njoftimit të tillë do të përdoren në kryerjen e pagesave për Shpenzimet e Kualifikueshme.

7. Nëse Banka përcakton në çdo kohë që çdo pagesë nga, ose çdo përdorim i Llogarisë së Veçantë:

a) është bërë për një shpenzim ose në një shumë që nuk është e pranueshme, në përputhje me paragrafin 2 të kësaj shtojce; ose

b) nuk ishte justifikuar nga provat e paraqitura në Bankë, atëherë Banka mund të kërkojë nga Huamarrësi që:

1. Të sigurojë prova shtesë, të tilla siç mund të kërkojë Banka; dhe/ose

2. Të depozitojë në Llogarinë e Veçantë (ose, nëse Banka e kërkon, të ripaguajë Bankën) një shumë të barabartë me shumën e një pagese të tillë ose pjesën e saj jo aq të pranueshme ose të justifikuar.

Në rast se Banka bën një përcaktim të tillë, sipas pikës “a” ose “b” më sipër, nuk do të bëhet asnjë Tërheqje tjetër e Fondit, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe, për t’u depozituar në Llogarinë e Veçantë deri në kohën kur Huamarrësi ose: A. ka depozituar në Llogarinë e Veçantë ose i ka ripaguar Bankës një shumë të barabartë me shumën e një pagese të tillë (ose një pjesë të saj) e përcaktuar të mos jetë e pranueshme ose e justifikuar; ose B. ka siguruar prova shtesë të pranueshme për Bankën se shumtë e disbursuara më parë nga Llogaria e Veçantë janë aplikuar si duhet.

8. Nëse:

a) Banka përcakton në çdo kohë që çdo shumë e papaguar në Llogarinë e Veçantë nuk do të kërkohej për të mbuluar pagesa të mëtejshme për Shpenzimet e Kualifikueshme; ose

b) Banka udhëzon Huamarrësin që t’i kthejë Bankës një shumë në përputhje me paragrafin 7(2), atëherë Huamarrësi, menjëherë pas njoftimit nga Banka, do t’i parapaguajë Bankës një pjesë të Huas të barabartë me atë shumë. Për këtë qëllim, do të hiqet dorë nga kërkesa që parapagimet e Huas duhet të ndodhin në datat e pagesës së interesit, në varësi të paragrafit 10 më poshtë.

9. Huamarrësi mund, me njoftimin paraprak për Bankën, të dhënë në përputhje me seksionin 3.07(a) të Termave dhe Kushteve Standardë, të parapaguajë në çdo Datë të Pagesës së Interesit të gjitha ose ndonjë pjesë të fondeve të depozituara në Llogarinë e Veçantë.

10. Çdo parapagim në përputhje me paragrafët 8 ose 9 më sipër do të bëhet në përputhje me seksionin 3.07 të Termave dhe Kushteve Standardë; megjithatë, me kusht që: a) pavarësisht nga seksioni 3.07(c)(i)(A) i Termave dhe i Kushteve Standardë, ky parapagim nuk do të jetë sipas Shumës Minimale të Parapagimit; dhe b) çdo parapagim që është bërë në një datë tjetër, përveç një date të pagesës së interesit do t’i nënshtrohet pagimit të kostove të marrëveshjes së mëparshme, në përputhje me seksionin 3.10 të Termave dhe Kushteve standardë. Çdo parapagim, në përputhje me paragrafët 8 ose 9 më sipër do të zbatohet nga Banka, në përputhje me seksionin 3.07(c)(ii) të Termave dhe Kushteve Standardë.